

**Baby
auto®**



40 - 150 cm

SERENA

i-FIX

TP02

Babyauto
SIGNATURE

INSTRUCCIONES JARRAIBIDEAK INSTRUCCIONS INSTRUCCIÓNES INSTRUCTIONS
INSTRUÇÕES INSTRUCTIONS ISTRUZIONI BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCTIES
INSTRUKTIONER INSTRUKTIONER INSTRUKSJONER OHJEET INSTRUKCE
INSTRUKCJA OBSŁUGI INŠTRUKCIE HASZNÁLATI UTASÍTÁS TALÍMATLAR ΟΔΗΓΙΕΣ
ИНСТРУКЦИИ ИНСТРУКЦИИ УПУТСТВА تعليمات



ES / Como parte del proceso de mejora continua de nuestro servicio, realizamos revisiones periódicas de todos los manuales de uso de nuestras sillas. Si durante la lectura de este manual tiene alguna duda referente al uso e instalación de la silla, puede consultar nuestra página web dentro del apartado correspondiente a la silla, donde encontrará la versión más actualizada del mismo. Si necesita más aclaraciones acerca de esta o cualquier otra cuestión, póngase en contacto telefónico o a través de nuestra web con nuestro servicio de atención al cliente.

EU / Gure zerbitzuaren etengabeko hobekuntza-prozesuaren parte gisa, gure aukiak erabiltzeko eskuliburuak aldizka berraztertzen ditugu. Eskuliburua irakurtzean aukia instalatzeko eta erabiltzeko moduari buruzko zalantzarik baduzu, gure webgunera jo dezakezu. Aulkia dagokion atalean, eskuliburuaren bertsio eguneratua aurkituko duzu. Horri edo beste zerbaiti buruzko argibide gehiago behar baduzu, jar zaitez harremanetan bezeroari erantzuteko zerbitzuarekin telefonoz edo webgunearen bitartez.

CA / Com a part del procés de millora contínua del nostre servei, fem revisions periòdiques de tots els manuals d'ús de les nostres cadires. Si, durant la lectura d'aquest manual, us surgeix algun dubte referent a l'ús i la instal·lació de la cadira, podeu consultar l'apartat corresponent a la cadira dins el nostre web, on trobareu la versió més actualitzada del manual. Si necessiteu més aclariments sobre aquesta qüestió o qualsevol altra, poseu-vos en contacte amb el nostre servei d'atenció al client per telèfon o a través del nostre web.

GA / Como parte do proceso de mellora continua do noso servizo, realizamos revisións periódicas de todos os manuais de uso das nosas cadeiras. Se durante a lectura deste manual ten algunha dúbida en relación co uso ou a instalación da cadeira, pode consultar o apartado correspondente á cadeira na nosa páxina web, onde atopará a versión máis actualizada deste. Se necesita máis aclaracións sobre este ou calquera outro asunto, páñase en contacto co noso servizo de atención ao cliente por teléfono ou a través da nosa web.

EN / As part of the continuous improvement process for our service, we regularly review all the instruction manuals for our child car seats. If you have any question on the use or installation of the seat while reading the manual, please consult our website, in the pertinent section for the seat, where you will find its most-recently updated version. If you need further clarification on this or any other matter, please contact our customer service by giving us a call or via our website.

PT / Como parte do processo de melhoria contínua do nosso serviço, realizamos revisões periódicas de todos os manuais de utilização das nossas cadeiras. Se, ao ler este manual, tiver alguma dúvida sobre a utilização e instalação da cadeira, pode consultar o nosso site na secção correspondente à cadeira, onde encontrará a versão mais atualizada do mesmo. Se precisar de mais esclarecimentos sobre este ou qualquer outro assunto, por favor contacte o nosso serviço de atendimento ao cliente por telefone ou através do nosso website.

FR / Dans le cadre du processus d'amélioration constante de notre service, nous révisons



périodiquement tous les modes d'emploi de nos sièges. Si pendant la lecture de ce mode d'emploi, vous éprouvez des doutes quant à l'usage et à l'installation du siège, consultez notre site Web dans le paragraphe correspondant au siège, où vous trouverez la version la plus récente du siège. Si vous souhaitez obtenir des éclaircissements sur ce point ou sur toute autre question, n'hésitez pas à joindre notre service d'assistance au client par téléphone ou en visitant notre site Web.

IT / Nell'ambito del processo di miglioramento continuo del nostro servizio, effettuiamo revisioni periodiche di tutti i manuali d'uso dei nostri seggiolini. Nel caso in cui durante la lettura del presente manuale dovessero sorgere dubbi circa l'utilizzo o l'installazione, è possibile consultare la versione più aggiornata nella sezione dedicata al seggiolino sul nostro sito internet. Per ulteriori chiarimenti o qualsiasi altra informazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio di assistenza clienti attraverso l'apposito numero di telefono o il nostro sito internet.

DE / Im Rahmen der ständigen Verbesserung unseres Kundendienstes überarbeiten wir regelmäßig alle Handbücher für unsere Kindersitze. Wenn bei der Lektüre eines Handbuchs Fragen zur Installation des Sitzes auftreten, finden Sie auf unserer Webseite im entsprechenden Abschnitt eine aktuelle Version des Handbuchs. Bestehen dann noch Fragen, erreichen Sie unseren Kundendienst telefonisch oder über unsere Webseite.

NL / We willen onze dienstverlening voortdurend verbeteren. Daarom herzien we de gebruikshandleidingen van onze stoelen regelmatig. Als u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft over het gebruik en de installatie van de stoel, kunt u onze website raadplegen. In de rubriek over uw stoel vindt u de meest actuele versie van de handleiding. Als u extra informatie wenst of nog andere vragen heeft, kunt u telefonisch of via onze website, contact opnemen met onze klantenservice.

DA / Som en del af vores løbende forbedringsproces for vores service gennemgår vi regelmæssigt alle brugsvejledninger til vores autostole. Hvis du har spørgsmål om brugen eller installationen af stolen, mens du læser vejledningen, bedes du besøge vores hjemmeside, hvor du finder den nyeste opdaterede version i den relevante sektion for stolen. Hvis du har brug for yderligere afklaring om dette eller andre spørgsmål, er du velkommen til at kontakte vores kundeservice via telefon eller vores hjemmeside.

SV / Som en del av vår kontinuerlige förbättringsprocess för våra tjänster, genomgår vi jevnlig alla bruksanvisningar för våra bilbarneseter. Hvis du har spørsmål om bruk eller installasjon av setet mens du leser bruksanvisningen, kan du besøke vår nettside, i den relevante seksjonen for setet, hvor du finner den nyeste oppdaterte versjonen. Hvis du trenger ytterligere avklaring om dette eller andre saker, vennligst kontakt vår kundeservice på telefon eller via vår nettside.

NO / Som en del av vår kontinuerlige förbättringsprocess för våra tjänster granskar vi regelbundet alla bruksanvisningar för våra bilbarnstolar. Om du har frågor om användning eller installation av stolen medan du läser bruksanvisningen, vänligen besök vår webbplats, i



den relevanta sektionen för stolen, där du hittar den senaste uppdaterade versionen. Om du behöver ytterligare förtydliganden om detta eller andra frågor, vänligen kontakta vår kundtjänst via telefon eller vår webbplats.

FI / Osana jatkuvaa palvelumme parantamisprosessia tarkistamme säännöllisesti kaikki lastenturvaistuimien käyttöohjeet. Jos sinulla on kysyttävää istuimen käytöstä tai asennuksesta ohjetta lukiessasi, käy verkkosivuiltamme, istuimen osiassa, josta löydät sen uusimman päivitetyn version. Jos tarvitset lisäselvityksiä tästä tai muista asioista, ota yhteyttä asiakaspalveluumme soittamalla tai verkkosivustomme kautta.

CS / V rámci procesu neustáleho zlepšování našich služeb provádíme pravidelné kontroly všech uživatelských příruček našich sedaček. Pokud vám během čtení této příručky vystanou nějaké otázky týkající se používání a instalace sedaček, můžete se podívat na naši webovou stránku, část příslušící sedačkám, kde najdete nejaktuálnější verzi příručky. Pokud potřebujete nějaká další vysvětlení ohledně této věci nebo jiného problému, obraťte se na nás zákaznický servis telefonicky nebo prostřednictvím naší webové stránky.

PL / W ramach ciągłego doskonalenia naszych usług dokonujemy regularnych przeglądów instrukcji obsługi wszystkich naszych fotelików. Jeśli podczas lektury niniejszej instrukcji pojawią się jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące użycia czy montażu fotelika, prosimy o zapoznanie się z informacją dotyczącą fotelika na naszej stronie internetowej, gdzie znajduje się aktualna wersja instrukcji. W przypadku potrzeby uzyskania dalszych informacji lub wyjaśnienia jakichkolwiek wątpliwości prosimy o skontaktowanie się z działem obsługi klienta telefonicznie lub za pośrednictwem naszej strony internetowej.

SK / V rámci neustáleho zlepšovania našich služieb vykonávame periodické kontroly všetkých našich návodov na použitie pre sedačky. Ak počas čítania tohto manuálu máte pochybnosť ohľadne používania či inštalácie sedačky, navštívte našu webovú stránku, otvorte časť týkajúcu sa sedačiek, kde nájdete najaktuálnejšiu verziu manuálu. Pokiaľ potrebujete veci vysvetliť alebo len ozrejmiť, kontaktujte nás telefonicky alebo prostredníctvom našej zákaznickej služby uvedenej na našej webovej stránke.

HU / Szolgáltatásunk folyamatos fejlesztése keretében rendszeresen felülvizsgáljuk üléseink összes használati útmutatóját. Ha a jelen használati útmutató elolvasása során kérdése merül fel az ülés használatával és beszerelésével kapcsolatban, látogasson el weboldalunkra, ahol az adott ülésre vonatkozó részben megtalálja a használati útmutató legfrissebb változatát. Ha további felvilágosításra van szüksége ezzel vagy bármely más témával kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal telefonon vagy a weboldalunkon keresztül.

TU / Hizmetlerimizizin daimi gelişim sürecinin bir parçası olarak oto koltuklarımızı ait tüm kullanımların revizyonlarını periyodik olarak gerçekleştiriyoruz. Bu kitapçığı okuren koltuğunuzun kullanımı ve kurulumuna dair bir sorunuz olursa internet sitemizin koltuk ile



ilgili kısmına başvurup kitapçığın en güncel versiyonunu bulabilirsiniz. Bu veya diğer herhangi bir konu hakkında daha fazla açıklamaya ihtiyaç duyarsanız telefonla irtibat kurulabilir veya internet sitemizde bulabileceğiniz müşteri hizmetleri üzerinden bizimle iletişime geçebilirsiniz.

GR / Ως μέρος της διαδικασίας της συνεχούς βελτίωσης των υπηρεσιών μας, πραγματοποιούμε τακτικούς ελέγχους όλων των εγχειριδίων χρήσης των καθισμάτων μας. Αν καθώς διαβάζετε αυτό το εγχειρίδιο έχετε κάποια απορία σχετικά με τη χρήση και την εγκατάσταση του καθίσματος, μπορείτε να ανατρέξετε στην ιστοσελίδα μας στην ενότητα που αντιστοιχεί στο κάθισμα, όπου θα βρείτε την πιο ενημερωμένη του έκδοση. Εάν χρειάζεστε περαιτέρω διευκρινίσεις σχετικά με το κάθισμα ή με οποιοδήποτε άλλο ζήτημα, επικοινωνήστε τηλεφωνικά ή μέσω της ιστοσελίδας μας με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

RU / С целью улучшения качества обслуживания компания периодически вносит изменения в руководства по эксплуатации кресел. Если при прочтении руководства у вас возникли вопросы по установке и эксплуатации кресла, смотрите самую последнюю версию руководства на сайте компании в соответствующем разделе. Если вам нужны дополнительные разъяснения по этому или другим вопросам, свяжитесь со службой поддержки по телефону или через сайт компании.

BG / Като част от процеса на непрекъснато подобряване на нашите услуги, ние редовно преглеждаме всички ръководства с инструкции за нашите детски столчета за кола. Ако имате някакви въпроси относно използването или инсталирането на столчето, докато четете ръководството, моля, консултирайте се с нашия уебсайт, в съответния раздел за столчето, където ще намерите най-скорошната му актуализирана версия. Ако имате нужда от допълнителни разяснения по този или друг въпрос, моля, свържете се с нашето обслужване на клиенти, като ни се обадите или чрез нашия уебсайт.

SR / Као део континуираног процеса побољшања наше услуге, редовно прегледамо сва упутства за употребу наших дечијих ауто седишта. Ако имате било каква питања о употреби или инсталацији седишта док читате упутство, молимо вас да консултујете нашу веб страницу, у одговарајућем одељку за седиште, где ћете пронаћи његову најновију ажурирану верзију. Ако су вам потребна додатна појашњења у вези са овим или било којим другим питањем, контактирајте нашу корисничку подршку позивом или путем наше веб странице.

عربي / في إطار جهودنا المستمرة للتحسين المستمر لخدمتنا، نراجع بانتظام جميع أدلة تعليمات مقاعد الأطفال في سياراتنا. إذا كانت لديكم أي أسئلة حول استخدام أو تركيب المقعد أثناء قراءة الدليل، يُرجى زيارة موقعنا الإلكتروني، في القسم المخصص للمقعد، حيث ستجدون أحدث نسخة منه. لمزيد من التوضيح حول هذا الموضوع أو أي مسألة أخرى، يُرجى التواصل مع خدمة العملاء عبر الهاتف أو عبر موقعنا الإلكتروني.

ES / ADVERTENCIAS.
EU / OHARTARAZPENAK.
CA / ADVERTÈNCIES.
GL / ADVERTENCIAS .
EN / WARNINGS.
PT / AVISOS.
FR / AVERTISSEMENTS.
IT / AVVERTENZE.
DE / WARNHINWEISE.
NL / WAARSCHUWINGEN.
DA / ADVARSLER.
SV / ADVARSLER.
NO / VARNINGAR.
FI / VAROITUKSET.
CS / VAROVÁNÍ.
PL / OSTRZEŻENIA.
SK / UPOZORNENIE.
HU / FIGYELMEZTETÉSEK.
TU / UYARILAR.
GR / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.
RU / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.
BG / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.
SR / УПОЗОРЕЊА.
عربي / تحذيرات

ES / VISTA GENERAL.
EU / IKUSPEGI OROKORRA.
CA / VISTA GENERAL.
GL / VISTA XERAL.
EN / OVERVIEW.
PT / VISTA GERAL.
FR / VUE GENERALE.
IT / VISTA GENERALE.
DE / ÜBERBLICK.
NL / OVERZICHT.
DA / OVERSIGT.
SV / ÖVERSIKT.
NO / ÖVERSIKT.
FI / YLEISKATSAUS.
CS / OBECNÝ POHLED.
PL / OGÓLNY WIDOK.
SK / VŠEOBECNÝ POHĽAD.
HU / ÁLTALÁNOS NÉZET.
TU / GENEL GÖRÜNÜM.
GR / ΓΕΝΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ.
RU / ОБЩИЙ ВИД.
BG / ПРЕГЛЕД.
SR / ПРЕГЛЕД.
عربي / ملخص

ES / PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO.

EU / IBILGAILUAN INSTALATZEKO KOKAPENAK.

CA / LLOCS D'INSTAL·LACIÓ AL VEHICLE.

GL / LUGARES DE INSTALACIÓN NO VEHÍCULO.

EN / INSTALLATION POSITIONS INSIDE THE CAR.

PT / POSIÇÕES DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO.

FR / POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE.

IT / POSTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO.

DE / EINBAUPOSITIONEN IM FAHRZEUG.

NL / INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG.

DA / INSTALLATIONSPLADSER I BILEN.

SV / INSTALLATIONSPOSITIONER I BILEN.

NO / INSTALLATIONSPOSITIONER I BILEN.

FI / ASENNUKSESSA KÄYTETTÄVÄT PAIKAT AUTOSSA.

CS / INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE.

PL / MONTAŻ W POJEŹDZIE.

SK / INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE.

HU / BESZERELÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN.

TU / ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI.

GR / ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

RU / ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ.

BG / ПОЗИЦИИ ЗА МОНТАЖ ВЪТРЕ В АВТОМОБИЛА.

SR / ПОЛОЖАЈ ЗА УГРАДЊУ У ВОЗИЛУ.

عربي / مواضع التثبيت داخل السيارة

ES / USO GENERAL DE LA SILLA.

EU / AULKIAREN ERABILERA OROKORRA.

CA / ÚS GENERAL DE LA CADIRA.

GL / LUGARES DE INSTALACIÓN NO VEHÍCULO.

EN / GENERAL CAR SEAT USE.

PT / UTILIZAÇÃO GERAL DA CADEIRA.

FR / UTILISATION GENERALE.

IT / USO GENERALE DEL SEGGIOLINO.

DE / ALLGEMEINE SITZNUTZUNG.

NL / ALGEMEEN GEBRUIK KINDERZITJE.

DA / GENEREL BRUG AF AUTOSTOL.

SV / GENERELL BRUK AV BILBARNSETE.

NO / ALLMÄN ANVÄNDNING AV BILBARNSTOL.

FI / TURVAISTUIMEN YLEINEN KÄYTTÖ.

CS / OBECNÉ POUŽITÍ SEDAČKY.

PL / UŻYTKOWANIE FOTELIKA.

SK / VŠEOBECNÉ VYUŽÍVANIE SEDADLA.

HU / ÁLTALÁNOS HASZNÁLAT.

TU / GENEL KOLTUK KULLANIMI.

GR / ΓΕΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ.

RU / ОБЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНЬЯ.

BG / ОБЩА УПОТРЕБА НА СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА.

SR / ОПШТА УПОТРЕБА АУТО СЕДИШТА.

عربي / الاستخدام العام لمقعد السيارة

- ES /** INSTALACIÓN A CONTRAMARCHA (ISOFIX+PATA DE APOYO).
- EU /** MARTXAREN AURKAKO NORANZKOAN INSTALATZEA (ISOFIX+EUSTEKO HANKA).
- CA /** INSTAL·LACIÓ A CONTRAMARXA (ISOFIX+POTA DE SUPORT).
- GL /** INSTALACIÓN NA DIRECCIÓN CONTRARIA Á DA MARCHA (ISOFIX + PATA DE APOIO).
- EN /** REARWARD FACING INSTALLATION (ISOFIX+SUPPORT LEG).
- PT /** INSTALAÇÃO NO SENTIDO CONTRÁRIO À MARCHA (ISOFIX + PÉ DE APOIO).
- FR /** INSTALLATION DU SIEGE AUTO DOS A LA ROUTE (ISOFIX + PIED D'APPUI).
- IT /** INSTALLAZIONE IN POSIZIONE CONTRARIA AL SENSO DI MARCIA (ISOFIX + PIEDE DI APPOGGIO).
- DE /** NACH HINTEN GERICHTETE INSTALLATION (ISOFIX + STÜTZBEIN).
- NL /** AUTOSTOEL ACHTERWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOFIX + STEUNPOOT).
- DA /** INSTALLATION BAGUDVENDT (ISOFIX + STØTTEBEN).
- SV /** BAKÅTVÄND INSTALLATION (ISOFIX + STÖDBEN).
- NO /** BAKOVERVENDT INSTALLASJON (ISOFIX + STØTTEBEN).
- FI /** TAAKSEPÄIN SUUNNATTU ASENNUS (ISOFIX + TUKIJALKA).
- CS /** INSTALACE SMĚREM DOZADU (ISOFIX + PODPĚRNÁ NOHA).
- PL /** MONTAŻ TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY (GÓRNE ZAKOTWICZENIE ISOFIX + WSPORNIK).
- SK /** INŠTALÁCIA SMEROM DOZADU (ISOFIX + PODPERNÁ NOHA).
- HU /** MENETIRÁNNYAL ELLENTÉTES BESZERELÉS (ISOFIX + TÁMASZTÓLÁB).
- TU /** ARKAYA BAKAN KURULUM (ISOFIX + DESTEK AYAĞI).
- GR /** ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ (ISOFIX + ΠΟΔΙ ΣΤΗΡΙΞΗΣ).
- RU /** УСТАНОВКА ЛИЦОМ НАЗАД (ISOFIX + ОПОРА В ПОЛ).
- BG /** МОНТАЖ С ЛИЦЕВА СТРАНА НАЗАД (ISOFIX + ОПОРЕН КРАК).
- SR /** МОНТАЖА ОКРЕНУТА ПРЕМА НАЗАД (ISOFIX + НОГА ЗА ПОТПУНУТУ НОГУ).
- عربي /** التثبيت في اتجاه الخلف (ISOFIX + ساق الدعم)

 40-105 cm

- ES /** INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (ISOFIX+PATA DE APOYO).
- EU /** MARTXAREN NORANZKOAN INSTALATZEA (ISOFIX+EUSTEKO HANKA).
- CA /** INSTAL·LACIÓ EN DIRECCIÓ A LA MARXA (ISOFIX+POTA DE SUPORT).
- GL /** INSTALACIÓN NA DIRECCIÓN DA MARCHA (ISOFIX + PATA DE APOIO).
- EN /** FORWARD FACING INSTALLATION (ISOFIX+SUPPORT LEG).
- PT /** INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (ISOFIX + PÉ DE APOIO).
- FR /** INSTALLATION DU SIEGE AUTO FACE À LA ROUTE (ISOFIX + PIED D'APPUI).
- IT /** INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (ISOFIX + PIEDE DI APPOGGIO).
- DE /** NACH VORNE GERICHTETE INSTALLATION (ISOFIX + STÜTZBEIN).
- NL /** AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOFIX + STEUNPOOT).
- DA /** INSTALLATION FREMADVENDT (ISOFIX + STØTTEBEN).
- SV /** FRAMÅTVÄND INSTALLATION (ISOFIX + STÖDBEN).
- NO /** FOROVERVENDT INSTALLASJON (ISOFIX + STØTTEBEN).
- FI /** ETEENPÄIN SUUNNATTU ASENNUS (ISOFIX + TUKIJALKA).
- CS /** INSTALACE SMĚŘUJÍCÍ DOPŘEDU (ISOFIX + PODPĚRNÁ NOHA).
- PL /** MONTAŻ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (GÓRNE ZAKOTWICZENIE ISOFIX + WSPORNIK).
- SK /** INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (ISOFIX + PODPERNÁ NOHA).
- HU /** MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐ BESZERELÉS (ISOFIX + TÁMASZTÓLÁB).
- TU /** ÖNE BAKAN KURULUM (ISOFIX + DESTEKAYAĞI).
- GR /** ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ISOFIX + ΠΟΔΙ ΣΤΗΡΙΞΗΣ).
- RU /** УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (ISOFIX + ОПОРА В ПОЛ).
- BG /** МОНТАЖ С ЛИЦЕВА СТРАНА НАПРЕД (ISOFIX + ОПОРЕН КРАК).
- SR /** МОНТАЖА ОКРЕНУТА ПРЕМА НАПРЕД (ISOFIX + ПОТПОРНА НОГА).
- عربي /** التثبيت في مواجهة الأمام (ISOFIX + ساق الدعم).

 76-105 cm

- ES /** INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (ISOFIX+CINTURÓN DEL VEHÍCULO).
- EU /** MARTXAREN NORANZKOAN INSTALATZEA (ISOFIX+IBILGAILUAREN UHALA).
- CA /** INSTAL·LACIÓ EN DIRECCIÓ A LA MARXA (ISOFIX+CINTURÓ DEL VEHICLE).
- GL /** INSTALACIÓN NA DIRECCIÓN DA MARCHA (ISOFIX + CINTO DO VEHÍCULO).
- EN /** FORWARD FACING INSTALLATION (ISOFIX+VEHICLE BELT).
- PT /** INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (ISOFIX+CINTO DO VEÍCULO).
- FR /** INSTALLATION DU SIEGE AUTO FACE À LA ROUTE (ISOFIX+CEINTURE DE VÉHICULE).
- IT /** INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (ISOFIX+CINTURA DEL VEICOLO).
- DE /** NACH VORNE GERICHTETE INSTALLATION (ISOFIX+FAHRZEUGGURT).
- NL /** AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOFIX+AUTOGORDEL).
- DA /** INSTALLATION FREMADVENDT (ISOFIX + BILENS SIKKERHEDSSELE).
- SV /** FRAMÅTVÄND INSTALLATION (ISOFIX + BILENS SÄKERHETSÅLTA).
- NO /** FOROVERVENDT INSTALLASJON (ISOFIX + BILENS SIKKERHETSBELTE).
- FI /** ETEENPÄIN SUUNNATTU ASENNUKSE (ISOFIX + AUTON TURVAVYÖ).
- CS /** INSTALACE SMĚRUJÍCÍ DOPŘEDU (ISOFIX + BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).
- PL /** MONTAŻ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (ISOFIX+PAS SAMOCHODOWY).
- SK /** INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (ISOFIX + BEZPEČNOSTNÝ PÁS).
- HU /** MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐ BESZERELÉS (ISOFIX+BIZTONSÁGI ÖV).
- TU /** ÖNE BAKAN KURULUM (ISOFIX+ARAÇ KEMERİ).
- GR /** ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ISOFIX+ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).
- RU /** УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (ISOFIX + РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).
- BG /** МОНТАЖ С ЛИЦЕВА СТРАНА НА АВТОМОБИЛА (ISOFIX + КОЛАН НА АВТОМОБИЛА).
- SR /** МОНТАЖА ОКРЕНУТА ПРЕМА НАПРЕД (ISOFIX + ПОЈАС ВОЗИЛА).
- عربي /** التركيب في مواجهة الأمام (ISOFIX+حزام السيارة)

 100-150 cm

- ES /** INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (CINTURÓN DEL VEHÍCULO).
- EU /** MARTXAREN NORANZKOAN INSTALATZEA (IBILGAILUAREN UHALA).
- CA /** INSTAL·LACIÓ EN DIRECCIÓ A LA MARXA (CINTURÓ DEL VEHICLE).
- GL /** INSTALACIÓN NA DIRECCIÓN DA MARCHA (CINTO DO VEHÍCULO).
- EN /** FORWARD FACING INSTALLATION (VEHICLE BELT).
- PT /** INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (CINTO DO VEÍCULO).
- FR /** INSTALLATION DU SIEGE AUTO FACE À LA ROUTE (CEINTURE DE VÉHICULE).
- IT /** INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (CINTURA DEL VEICOLO).
- DE /** NACH VORNE GERICHTETE INSTALLATION (FAHRZEUGGURT).
- NL /** AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (AUTOGORDEL).
- DA /** INSTALLATION FREMADVENDT (BILENS SIKKERHEDSSELE).
- SV /** FRAMÅTVÄND INSTALLATION (BILENS SÄKERHETSBJÄLTA).
- NO /** FOROVERVENDT INSTALLASJON (BILENS SIKKERHETSBELTE).
- FI /** ETEENPÄIN SUUNNATTU ASENNUS (AUTON TURVAVYÖ).
- CS /** INSTALACE SMĚŘUJÍCÍ DOPŘEDU (BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).
- PL /** MONTAŻ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (PAS SAMOCHODOWY).
- SK /** INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (BEZPEČNOSTNÝ PÁS).
- HU /** MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐ BESZERELÉS (BIZTONSÁGI ÖV).
- TU /** ÖNE BAKAN KURULUM (ARAÇ KEMERİ).
- GR /** ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).
- RU /** УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).
- BG /** МОНТАЖ С ЛИЦЕВА СТРАНА НА АВТОМОБИЛА (КОЛАН НА АВТОМОБИЛА).
- SR /** МОНТАЖА ОКРЕНУТА ПРЕМА НАПРЕД (ПОЈАС ВОЗИЛА).
- عربي /** التركيب في مواجهة الأمام (حزام السيارة)

 100-150 cm

ES / LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.
EU / GARBIKETA ETA MANTENTZEA.
CA / NETEJA I MANTENIMENT.
GL / LIMPEZA E MANTEMENTO.
EN / CLEANING AND MAINTENANCE.
PT / LIMPEZA E MANUTENÇÃO.
FR / NETTOYAGE ET ENTRETIEN.
IT / PULIZIA E MANUTENZIONE.
DE / REINIGUNG UND WARTUNG.
NL / SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD.
DA / RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELS.
SV / RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD.
NO / RENGÖRING OCH UNDERHÅLL.
FI / PUHDISTUS JA HUOLTO.
CS / ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.
PL / CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.
SK / ČISTENIE A ÚDRŽBA.
HU / TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.
TU / TEMİZLİK VE BAKIM.
GR / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.
RU / ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ.
BG / ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА.
SR / ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ.
عربي / التنظيف والصيانة

ES / GARANTÍA.
EU / BERMEA.
CA / GARANTIA.
GL / GARANTÍA.
EN / WARRANTY.
PT / GARANTIA.
FR / GARANTIE.
IT / GARANZIA.
DE / GARANTIE.
NL / GARANTIE.
DA / GARANTI.
SV / GARANTI.
NO / GARANTI.
FI / TAKUU.
CS / ZÁRUKA.
PL / GWARANCJA.
SK / ZÁRUKA.
HU / GARANCIA.
TU / GARANTİ.
GR / ΕΓΓΥΗΣΗ.
RU / ГАРАНТИЯ.
BG / ГАРАНЦИЯ.
SR / ГАРАНЦИЈА.
عربي / ضمان



ES / NO INSTALAR LA SILLA EN EL ASIENTO DELANTERO EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA SI LOS AIRBAGS DELANTEROS ESTÁN ACTIVOS.

EU / EZ INSTALATU AULKIA AURREKO ESERLEKUAN MARTXAREN AURKAKO NORANZKOAN, BALDIN ETA AURREKO AIRBAGAK AKTIBO BADAUDE.

CA / NO INSTALAR LA CADIRA AL SEIENT DE DAVANT EN SENTIT CONTRARI A LA MARXA SI ELS COIXINS DE SEGURETAT DAVANTERS ESTAN ACTIUS.

GA / NON INSTALAR A CADEIRA NO ASENTO DIANTEIRO NO SENTIDO CONTRARIO AO DA MARCHA SE OS AIRBAGS DIANTEIROS ESTÁN ACTIVOS.

EN / IF THE CAR IS EQUIPPED WITH AN ACTIVE PASSENGER FRONT SEAT AIRBAG, THE CHILD MUST NEVER BE PLACED IN A REAR-FACING SEAT IN THE FRONT OF THE CAR.

PT / NÃO INSTALAR A CADEIRA NO BANCO DIANTEIRO NO SENTIDO CONTRÁRIO À MARCHA SE OS AIRBAGS DIANTEIROS ESTIVEREM ATIVOS.

FR / IL EST INTERDIT DE PLACER UN ENFANT SUR UN SIÈGE ORIENTÉ VERS L'ARRIÈRE SUR LE SIÈGE AVANT DE LA VOITURE SI LA VOITURE EST ÉQUIPÉE D'AIRBAGS ACTIFS SUR LES SIÈGES AVANT.

IT / NON INSTALLARE IL SEGGIOLINO SUL SEDILE ANTERIORE IN POSIZIONE CONTRARIA AL SENSO DI MARCIA SE SONO ATTIVI GLI AIRBAG ANTERIORI.

DE / DEN SITZ NICHT RÜCKWÄRTSGERICHTET AUF DEM BEIFAHRERSITZ INSTALLIEREN, WENN DIE BEIFAHREER-AIRBAGS AKTIV SIND.

NL / ALS DE AUTO IS UITGERUST MET ACTIEVE AIRBAGS AAN DE VOORZIJD, DAN IS HET VERBODEN EEN KIND IN EEN NAAR ACHTEREN GERICHT ZITJE TE PLAATSEN IN DE VOORSTE STOEL VAN DE AUTO.

DA / HVIS BILEN ER UDYSTRET MED EN AKTIV PASSAGER-AIRBAG PÅ FORSÆDET, MÅ BARNET ALDRIG PLACERES I EN BAGUDVENDT AUTOSTOL PÅ FORSÆDET.

SV / OM BILEN ÄR UTRUSTAD MED EN AKTIV KROCKKUDDE PÅ PASSAGERARPLATSEN FRAM, FÅR BARNET ALDRIG PLACERAS I EN BAKÅTVÄND BILBARNSTOL I FRAMSÄTET.

NO / HVIS BILEN ER UTSTYRT MED EN AKTIV KOLLISJONSPUTE PÅ PASSASJERSETET FORAN, MÅ BARNET ALDRI PLASSERES I ET BAKOVERVENDT BILBARNESETE I FORSETET.



FI / JOS AUTOSSA ON AKTIIVINEN MATKUSTAJAN ETUTURVATYNNY, LASTA EI SAA KOSKAAN ASETTAA SELKÄ MENOSUUNTAAN OLEVAAN TURVAISTUIMEEN ETUPENKILLE.

CS / POKUD JE VOZIDLO VYBAVENO AKTIVNÍMI AIRBAGY NA PŘEDNÍM SEDADLE, JE ZAKÁZÁNO UMÍSTIT DÍTĚ DO SEDAČKY SMĚRUJÍCÍ DOZADU DO ČELNÍ ČÁSTI VOZIDLA.

PL / NIE MONTOWAĆ FOTELIKĄ TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY NA PRZEDNIM SIEDZENIU Z WŁĄCZONĄ PODUSZKĄ POWIETRZNĄ.

SK / AK JE AUTOMOBIL VYBAVENÝ AKTÍVNÝMI PREDNÝMI AIRBAGMI, JE ZAKÁZANÉ POSADIŤ DIEŤA DO SEDADLA SMERUJÚCEHO DOZADU V PREDNEJ ČASTI AUTA.

HU / AKTÍV LÉGZSÁK ESETÉN NE SZERELJE A GYEREKÜLÉST A MENETIRÁNYNAK HÁTTAL AZ ELSŐ ÜLÉSRE.

TU / ARAÇ ÖN KOLTUK HAVA YASTIKLARI AKTİF İSE, ARACIN ÖNÜNE ARKA YÜZE BAKAN KOLTUKTA ÇOCUK YERLEŞTİRİLMESİ YASAKTIR.

GR / ΑΝ ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΕΊΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΟ ΜΕ ΕΝΕΡΓΟΥΣ ΑΕΡΟΣΑΚΟΥΣ ΣΤΑ ΜΠΡΟΣΤΙΝΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ, ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΈΝΑ ΠΑΙΔΙ ΣΕ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ.

RU / ЕСЛИ АВТОМОБИЛЬ ОБОРУДОВАН АКТИВНЫМИ ПОДУШКАМИ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕДНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАЗМЕЩАТЬ РЕБЕНКА НА ЗАДНЕМ СИДЕНИИ АВТОМОБИЛЯ.

BG / АКО АВТОМОБИЛЪТ Е ОБОРУДВАН С АКТИВНА ВЪЗДУШНА ВЪЗГЛАВНИЦА ЗА ПРЕДНИЯ ПЪТНИК, ДЕТЕТО НИКОГА НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПОСТАВА В СЕДАЛО, ОБРЪЩАЩО НАЗАД, ОТПРЕД НА АВТОМОБИЛА.

SR / АКО ЈЕ ВОЗИЛО ОПРЕМЉЕНО АКТИВНИМ ВАЗДУШНИМ ЈАСТУКОМ НА ПРЕДЊЕМ СЕДИШТУ ЗА СУВОЈНИКА, ДЕТЕ НИКАДА НЕ СМЕ СЕДЕТИ У СЕДИШТУ ОКРЕНУТОМ УНАЗАД НА ПРЕДЊЕМ СЕДИШТУ ВОЗИЛА.

عربي - إذا كانت السيارة مزودة بوسادة هوائية نشطة للراكب الأمامي، فلا يجوز أبداً وضع الطفل في مقعد مواجه للخلف في مقدمة السيارة.

1.

ES / ADVERTENCIAS

EU / OHARTARAZPENAK

CA / ADVERTÈNCIES

GL / ADVERTENCIAS

EN / WARNINGS

PT / AVISOS

FR / AVERTISSEMENTS

IT / AVVERTENZE

DE / WARNHINWEISE

NL / WAARSCHUWINGEN

DA / ADVARSLER

SV / VARNINGAR

NO / ADVARSLER

FI / VAROITUKSET

CS / VAROVÁNÍ

PL / OSTRZEŻENIA

SK / UPOZORNENIE

HU / FIGYELMEZTETÉSEK

TU / UYARILAR

GR / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

RU / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

BG / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

SR / УПОЗОРЕЊА

عربي / تحذيرات

1. No instalar la silla en sentido contrario a la marcha en posiciones de asiento con airbags frontales activos.
2. Esta silla brinda protección en todas las posiciones para las que ha sido diseñada.
3. Este es un sistema de retención infantil mejorado i-Size. Está aprobado conforme a la normativa europea ECE R129, para uso en asientos compatibles i-Size, indicado por el fabricante en el manual de uso del vehículo. En caso de duda, consulte con el fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil.
4. Este es un sistema de retención infantil i-Size. Está aprobado conforme a la normativa europea ECE R129, para su uso principalmente en “posiciones de asiento i-Size”, indicado por el fabricante en el manual de uso del vehículo. En caso de duda, consulte con el fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil.
5. **IMPORTANTE - NO UTILIZAR EL SENTIDO DE LA MARCHA ANTES DE QUE EL NIÑO TENGA MÁS DE 15 MESES.**
6. La funda del sistema de retención infantil mejorado no debe reemplazarse por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que la funda constituye una parte integral del desempeño de la sujeción.
7. Es importante asegurar que cualquier cinta o correa abdominal se lleve en posición baja de forma que la sujeción se produzca por la pelvis.
8. Por favor lea cuidadosamente las instrucciones porque una instalación incorrecta podría causar serios daños. En ese caso el fabricante no tendrá ningún tipo de responsabilidad.
9. Este sistema de retención infantil ha sido aprobado con arreglo a la normativa europea, ECE R129, y puede ser utilizado en el rango de altura comprendido entre 40 y 150 cm.
10. Por favor, nunca utilice la silla de seguridad sin la funda y sin los protectores del arnés.
11. La instalación del niño con ropa de abrigo puede reducir la eficacia del sistema de retención.
12. Proteja la silla de seguridad infantil del contacto directo con la luz solar, porque la silla podría calentarse y lastimar al niño.
13. La silla o accesorios del arnés que estén dañados o hayan sido utilizados incorrectamente deberán ser reemplazados.
14. Asegúrese de que cualquier equipaje u objeto que pueda causar lesiones en caso de accidente esté debidamente sujeto.

15. Compruebe que la hebilla está correctamente cerrada antes de iniciar la marcha. Si la hebilla no está bien cerrada, no se puede iniciar la marcha bajo ningún concepto.
16. Los artículos rígidos y las piezas de plástico de la silla de seguridad deben colocarse e instalarse de forma que no puedan, durante el uso diario del vehículo, quedar atrapados en un asiento móvil o en una puerta del coche.
17. Es peligroso realizar cualquier tipo de alteración o incorporación a la silla de seguridad sin la aprobación de la autoridad competente. Es peligroso no seguir estrictamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante de la silla de seguridad para niños.
18. La silla de seguridad debe permanecer instalada en el vehículo aunque el niño no esté sentado en la silla. El niño nunca debe ser desatendido mientras está sentado en la silla de seguridad, tampoco cuando esté fuera del vehículo.
19. Por favor mantenga la silla de seguridad lejos de productos corrosivos.
20. No utilice ningún punto de fijación que no sean los descritos en las instrucciones e indicados en la silla de seguridad.
21. En caso de accidente, aunque no haya daños aparentes, la silla puede resultar insegura. Se recomienda que el dispositivo se cambie cuando haya sido sometido a tensiones violentas.
22. El fabricante garantiza la calidad de sus productos, pero no la calidad de los productos de segunda mano u otras marcas.
23. Asegúrese de que la pata de apoyo está en contacto con el suelo del vehículo.
24. Las ilustraciones de las instrucciones son meramente informativas. El sistema de retención infantil puede presentar pequeñas diferencias respecto a las fotografías o imágenes del manual de instrucciones. Estas variaciones no afectan a su homologación por el reglamento ECE R129.
25. Debe asegurarse que cualquier cinta o cinturón que sujeta al niño no quede ni doblada ni retorcida y quede tensa.
26. Consulte el manual de su vehículo para comprobar la compatibilidad con sistemas de retención infantil "i-Size".
27. Por favor, guarde cuidadosamente las instrucciones durante toda la vida útil del producto de forma que pueda consultarlas en caso necesario.
28. Es posible que el sistema de retención infantil no se ajuste a todos los vehículos homologados cuando se utiliza para alturas superiores a 135 cm.
29. Alguno de estos puntos podría no aplicar a su modelo concreto de silla.

1. Ez jarri aulkia martxaren aurkako noranzkoan aurreko airbagak aktibo dituzten eserleku-kokapenetan.
2. Aulki hau zenbait posiziotan jartzeko diseinatu da, eta babesa ematen du horietan guztietan.
3. Haurrak lotzeko i-Size sistema hobetua da hau. ECE R129 Europako araudiaren arabera onartuta dago i-Size sistemarekin bateragarriak diren eserlekuetan baliatzeko, fabrikatzailearen erabilera-eskuliburuan adierazitako moduan. Zalantzarik izanez gero, galdetu haurrak lotzeko sistemaren fabrikatzaileari edo banatzaileari.
4. Hau i-Size umeentzako eusteko sistema bat da. ECE R129 Europako araudiaren arabera onartuta dago i-Size eserleku-kokapenetan baliatzeko, batez ere, fabrikatzailearen erabilera-eskuliburuan adierazitako moduan. Zalantzarik izanez gero, galdetu haurrak lotzeko sistemaren fabrikatzaileari edo banatzaileari.
5. **GARRANTZITSUA: EZ ERABILI MARTXAREN NORANZKOAN HAURRAK GUTXIENEZ 15 HILABETE IZAN ARTE.**
6. Haurrak lotzeko sistemaren azala ez da ordeztu behar fabrikatzaileak gomendatzen ez duen beste batekin; izan ere, azala euste-funtzioaren funtsezko zatia da.
7. Garrantzitsua da bermatzea zinta edo uhal abdominalak beheko aldean, pelbisaren parean, egiten duela euste-funtzioa.
8. Mesedez, irakurri jarraibideak arretaz; izan ere, instalazio okerrak kalte larriak eragin ditzake. Halako kasuetan, fabrikatzailea ez da inolaz ere erantzule izango.
9. Haurrak lotzeko sistema hau ECE R129 Europako araudiaren arabera onartu da, eta 40 eta 150 cm bitarteko altuera duten haurrek baliatu dezakete.
10. Mesedez, ez erabili inoiz segurtasun-aulkia azalik eta arnesaren babesgarririk gabe.
11. Haurra berokia jantzita duela lotuz gero, baliteke sistemaren efikazia txikiagoa izatea.
12. Saihestu haurren segurtasun-aulkiak eguzki-argia zuzenean jasotzea, ez dadin berotu eta haurrak ez dezan minik hartu.
13. Aulkia zein arnesaren osagarriak kaltetuta badaude edo oker erabili badira, ordeztu egin beharko dira.
14. Ziurtatu ekipajea eta istripu kasuan lesioak eragin ditzaketen objektuak behar bezala eutsita daudela.
15. Egiaztatu belarria behar bezala itxita dagoela, ibilgailua abian jarri aurretik. Buklea behar bezala itxita ez badago, ezin izango da inolaz ere ibilaldia hasi.

16. *Ipini eta instalatu segurtasun-aulkiaren osagarri zurrinak eta plastikozko piezak ibilgailua erabiltzean eserleku mugikorrek edo ateez ez harrapatzeko moduan.*
17. *Arriskutsua da segurtasun-aulkiari zerbait aldatzea edo eranstea, agintaritzaren eskudunaren onarpenik gabe. Arriskutsua da haurren segurtasun-aulkiaren fabrikatzaileak emandako instalazio-jarraibideak zorrotz ez betetzea.*
18. *Segurtasun-aulkia ibilgailuan instalatuta egon behar da, nahiz eta haurra eserita ez egon. Ez utzi inoiz haurra zaindu gabe segurtasun-aulkian eserita dagoen bitartean, ezta ibilgailutik kanpo dagoenean ere.*
19. *Mesedez, ez jarri segurtasun-aulkia produktu korrosiboen eraginpean.*
20. *Ez erabili jarraibideetan edo segurtasun-aulkian adierazi ez diren finkatze-punturik.*
21. *Istripu baten ondoren, baliteke aulkia segurua ez izatea, nahiz eta ageriko kalterik ez eduki. Tentsio bortitzak jasan baditu, gailua aldatzea gomendatzen da.*
22. *Fabrikatzaileak bere produktuen kalitatea bermatzen du; ez, ordea, bigarren eskuko edo beste marka batzuetako produktuen kalitatea.*
23. *Ziurtatu eusteko hankak ibilgailuaren zorua ukitzen duela.*
24. *Jarraibideetako irudiak informatzeko baino ez dira. Baliteke haurrak lotzeko sistemaren eta eskuliburuko argazkien edo irudien artean alde txiki batzuk egotea. Alde txiki horiek izanda ere, modelo hau ECE R129 araudiaren arabera homologatuta dago.*
25. *Ziurtatu haurrari eusten dioten zintak edo uhalak tenkatuta daudela, tolesik eta bihurriturik gabe.*
26. *Kontsultatu ibilgailuaren eskuliburua egiaztatzeko haurrak lotzeko i-Size sistemekin bateragarria den.*
27. *Mesedez, gorde kontuz jarraibideak produktuaren bizitza baliagarri osoan, behar duzunean kontsultatu ahal izateko.*
28. *Baliteke haurra lotzeko sistema onartutako ibilgailu guztietan ez sartzea, 135 cm-tik gorako altueretarako baliatzen denean.*
29. *Baliteke puntu horietakoren bat ez aplikatzea aulkiaren eredu zehatzari.*

CA

1. *No instal·lar la cadira en sentit contrari a la marxa en posicions de seient amb coixins de seguretat frontals actius.*
2. *Aquesta cadira ofereix protecció en totes les posicions per a les quals ha estat dissenyada.*

3. *Aquest és un sistema millorat de retenció infantil i-Size. Està aprovat conforme a la normativa europea ECE R129, per a al seu ús en seients compatibles i-Size, indicats pel fabricant en el manual d'ús del vehicle. En cas de dubte, consulteu el fabricant o distribuïdor del sistema de retenció infantil.*
4. *Aquest és un sistema de retenció infantil i-Size. Està aprovat conforme a la normativa europea ECE R129, per a al seu ús principalment en posicions de seient i-Size, indicades pel fabricant en el manual d'ús del vehicle. En cas de dubte, consulteu el fabricant o distribuïdor del sistema de retenció infantil.*
5. **IMPORTANT - NO UTILITZAR EN EL SENTIT DE LA MARXA ABANS QUE L'INFANT TINGUI MÉS DE 15 MESOS.**
6. *La funda del sistema millorat de retenció infantil no s'ha de substituir per cap altra que no sigui la recomanada pel fabricant, ja que constitueix una part integral de l'acompliment de la subjecció.*
7. *Cal assegurar que les cintes o corretges abdominals es col·loquen en posició baixa, de manera que la subjecció es produeixi al nivell de la pelvis.*
8. *Llegiu atentament les instruccions, ja que una instal·lació incorrecta podria causar danys greus. En aquest cas, el fabricant no tindrà cap tipus de responsabilitat.*
9. *Aquest sistema de retenció infantil ha estat aprovat d'acord amb la normativa europea ECE R129 i es pot utilitzar en el rang d'alçada comprès entre els 40 i els 150 cm.*
10. *No utilitzeu mai la cadira de seguretat sense la funda i sense els protectors de l'arnès.*
11. *La instal·lació de l'infant amb roba d'abric pot reduir l'eficàcia del sistema de retenció.*
12. *Protegiu la cadira de seguretat infantil del contacte directe amb la llum solar, ja que es podria escalfar i fer mal a l'infant.*
13. *La cadira o els accessoris de l'arnès que estiguin danyats o s'hagin utilitzat incorrectament, s'han de reemplaçar.*
14. *Assegureu-vos que qualsevol equipatge o objecte que pugui causar lesions en cas d'accident estigui degudament subjecte.*
15. *Comproveu que la sivella estigui correctament tancada abans d'iniciar la marxa. Si la sivella no està ben tancada, no es pot iniciar la marxa en cap concepte.*
16. *Els articles rígids i les peces de plàstic de la cadira de seguretat s'han de col·locar i instal·lar de manera que, durant l'ús diari del vehicle, no puguin quedar atrapats en un seient mòbil o en una porta del cotxe.*

17. És perillós fer qualsevol mena d'alteració o incorporació a la cadira de seguretat sense l'aprovació de l'autoritat competent. És perillós no seguir estrictament les instruccions d'instal·lació proporcionades pel fabricant de la cadira de seguretat per a infants.
18. La cadira de seguretat ha de romandre instal·lada al vehicle, encara que l'infant no estigui assegut a la cadira. No s'ha de deixar mai desatès l'infant mentre estigui assegut a la cadira de seguretat, tampoc quan estiguen fora del vehicle.
19. Manteniu la cadira de seguretat allunyada de productes corrosius.
20. No utilitzeu cap punt de fixació diferent dels descrits en les instruccions i indicats en la cadira de seguretat.
21. En cas d'accident, encara que no hi hagi danys aparents, la cadira pot resultar insegura. Es recomana canviar el dispositiu quan hagi estat sotmès a tensions violentes.
22. El fabricant garanteix la qualitat dels seus productes, però no la qualitat dels productes de segona mà o altres marques.
23. Assegureu-vos que la pota de suport està en contacte amb el terra del vehicle.
24. Les il·lustracions de les instruccions són merament informatives. El sistema de retenció infantil pot presentar petites diferències respecte de les fotografies o imatges del manual d'instruccions. Aquestes variacions no afecten la seva homologació pel reglament ECE R129.
25. Cal que us assegureu que les cintes o cinturons que subjecten l'infant no quedin doblegats ni recargolats i estiguin tensos.
26. Consulteu el manual del vostre vehicle per comprovar la compatibilitat amb sistemes de retenció infantil i-Size.
27. Conserveu acuradament les instruccions durant tota la vida útil del producte per poder consultar-les en cas necessari.
28. És possible que el sistema de retenció infantil no càpiga en tots els vehicles aprovats quan s'utilitza en un rang d'alçada superior a 135 cm.
29. Algun d'aquests punts podria no aplicar al seu model concret de cadira.

GL

1. Non instalar a cadeira no sentido contrario ao da marcha en posicións de asento con airbags frontais activos.
2. Esta cadeira ofrece protección en todas as posicións para as que foi deseñada.

3. *Este é un sistema de retención infantil mellorado i-Size. Está aprobado consonte a normativa europea ECE R129 para o seu uso en asentos compatibles i-Size, segundo o indicado polo fabricante no manual de uso do vehículo. No caso de dúbida, consulte co fabricante ou co distribuidor do sistema de retención infantil.*
4. *Este é un sistema de retención infantil i-Size. Está aprobado consonte a normativa europea ECE R129 para o seu uso en «posicións de asento i-Size» principalmente, segundo o indicado polo fabricante no manual de uso do vehículo. No caso de dúbida, consulte co fabricante ou co distribuidor do sistema de retención infantil.*
5. **IMPORTANTE: NON UTILIZAR NO SENTIDO DA MARCHA ANTES DE QUE O NENO TEÑA MÁIS DE 15 MESES.**
6. *A funda do sistema de retención infantil mellorado non debe substituírse por outra que non sexa a recomendada polo fabricante, xa que constitúe unha parte integral do desempeño da suxeición.*
7. *É importante asegurarse de que calquera fita ou correa abdominal se leva en posición baixa, de forma que a suxeición se produza na pelve.*
8. *Lea detidamente as instrucións porque unha instalación incorrecta podería causar danos graves. Neste caso, o fabricante non terá ningún tipo de responsabilidade.*
9. *Este sistema de retención infantil foi aprobado consonte a normativa europea ECE R129, e pode utilizarse na faixa de altura comprendida entre 40 e 150 cm.*
10. *Non utilice nunca a cadeira de seguridade sen a funda ou os protectores do arnés.*
11. *A colocación do neno na cadeira con roupa de abrigo pode reducir a eficacia do sistema de retención.*
12. *Protexa a cadeira de seguridade infantil do contacto directo coa luz solar, xa que podería quentarse e mancar o neno.*
13. *As partes da cadeira ou os accesorios do arnés que estean danados ou se utilizasen de forma incorrecta deberán substituírse.*
14. *Asegúrese de que calquera equipaxe ou obxecto que poida causar lesións no caso de accidente está debidamente suxeito.*
15. *Comprobe que a fibela está pechada correctamente antes de iniciar a marcha. Se a fibela non está correctamente pechada, o paseo non se pode iniciar baixo ningún concepto.*
16. *Os obxectos ríxidos e as pezas de plástico da cadeira de seguridade deben colocarse e instalarse de forma que non poidan quedar atrapados nun asento móbil ou nunha porta do coche durante o uso diario do vehículo.*

17. É perigoso facer calquera tipo de alteración ou incorporación á cadeira de seguridade sen a aprobación da autoridade competente. É perigoso non seguir estritamente as instrucións de instalación proporcionadas polo fabricante da cadeira de seguridade infantil.
18. A cadeira de seguridade debe permanecer instalada no vehículo aínda que o neno non estea sentado nela. Nunca debe desatenderse o neno mentres está sentado na cadeira de seguridade; tampouco cando está fóra do vehículo.
19. Manteña a cadeira de seguridade afastada dos produtos corrosivos.
20. Non utilice ningún punto de fixación distinto dos descritos nas instrucións e indicados na cadeira de seguridade.
21. No caso de accidente, a cadeira pode resultar insegura aínda que non presente danos visibles. Recoméndase substituír a cadeira cando se vise sometida a tensións violentas.
22. O fabricante garante a calidade dos seus produtos, pero non a calidade dos produtos de segunda man ou doutras marcas.
23. Asegúrese de que a pata de apoio está en contacto co chan do vehículo.
24. As ilustracións das instrucións son puramente informativas. O sistema de retención infantil pode presentar pequenas diferenzas respecto das fotografías ou imaxes do manual de instrucións. Estas variacións non afectan a súa homologación segundo a normativa ECE R129.
25. Debe asegurarse de que todas as fitas ou cintos que suxeitan o neno non quedan dobrados nin retortos, e de que quedan tensos.
26. Consulte o manual do seu vehículo para comprobar a compatibilidade deste cos sistemas de retención infantil i-Size.
27. Garde coidadosamente as instrucións durante toda a vida útil do produto, de xeito que poida consultalas se o precisa.
28. É posible que o sistema de retención infantil non caiba en todos os vehículos aprobados cando se utiliza nunha faixa de estatura superior a 135 cm.
29. É posible que algúns destes puntos non se apliquen ao seu modelo específico de cadeira.

EN

1. Under no circumstances should the car seat be installed in the car's passenger seat opposite the direction of travel if there is an active airbag.

2. *This car seat provides optimal safety in all installation positions for which it was designed.*
3. *This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No.129, for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.*
4. *This is an i-Size child restraint system. It is approved according to UN Regulation No. 129, for use primarily in "i-Size seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.*
5. **IMPORTANT - DO NOT USE FORWARD FACING BEFORE THE CHILD'S AGE EXCEEDS 15 MONTHS.**
6. *The Enhanced Child Restraint System cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.*
7. *Ensure that the abdominal belt or strap rests as low as possible over the child's hips, on both sides.*
8. *Please read the instructions carefully, as incorrect installation could result in serious injury. In this case, the manufacturer shall not be held liable.*
9. *The product has been approved pursuant to European regulation ECE R129 and can be used for heights between 40 and 150 cm.*
10. *Please never use the safety seat without its cover or without the harness protectors.*
11. *Fastening a child dressed in outerwear can reduce the efficiency of the restraint system.*
12. *Make sure to protect the child safety seat from direct sunlight as it could heat up and hurt the child.*
13. *Replace child seats or harness accessories that are damaged or have been used incorrectly.*
14. *Make sure that any luggage or objects that could cause injuries in the event of an accident are fastened securely.*
15. *Make sure that the buckle is correctly fastened before starting to drive. If the buckle is not properly closed, the ride cannot be started under any circumstances.*
16. *The safety seat's rigid and plastic parts should be positioned and installed so that they cannot be trapped by a moving seat or a door during normal use of the vehicle.*

17. *It is dangerous to undertake any changes or additions to the safety seat with approval from the competent authority. It is dangerous to not strictly follow the installation instructions provided by the child car set manufacturer.*
18. *The car seat should remain permanently installed in the vehicle, even when the child is not in it. Never leave the child unattended when sitting in the car seat, even when the seat is outside the vehicle.*
19. *Keep the safety seat away from corrosive products.*
20. *Do not use anchor points that are not listed in the instruction manual and indicated on the safety seat.*
21. *In the event of an accident, even if there are no apparent damages, the seat may be unsafe. The seat should be replaced after being subjected to the sudden and strong stresses associated with an accident.*
22. *The manufacturer guarantees the quality of its products, but not the quality of second-hand products or products of other brands.*
23. *Make sure that the support-leg is in contact with the vehicle floor.*
24. *Instruction illustrations are for informational purposes only. Your child restraint system may have small differences compared to the photographs or images in the instruction manual. These variations do not affect its certification under the regulation ECE R129.*
25. *Ensure that any strap or belt that holds the child is not folded or twisted and remains tightened.*
26. *Check your car owner's manual to check compatibility with 'i-Size' child restraint systems.*
27. *For the future use of the seat, please keep the instructions manual carefully during all the seat life period.*
28. *The child restraint system may not fit all approved vehicles when used for heights greater than 135 cm.*
29. *Some of these points may not apply to your specific model of seat.*

PT

1. *Não se deve instalar a cadeira de segurança em circunstância alguma no assento dianteiro do veículo no sentido contrário à marcha, se aquele estiver equipado com um Airbag ativo.*

2. Este assento oferece proteção adequada em todas as posições para as quais foi concebido.
3. Este é um sistema de retenção para crianças i-Size melhorado. Está homologado em conformidade com a norma europeia ECE R129, para utilização em cadeiras compatíveis com i-Size, tal como indicado pelo fabricante no manual do utilizador do veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o distribuidor do sistema de retenção para crianças.
4. Este é um sistema de retenção infantil i-Size. Está homologado em conformidade com a norma europeia ECE R129, para ser utilizado principalmente em “lugares sentados i-Size”, tal como indicado pelo fabricante no manual do utilizador do veículo. Em caso de dúvida, consultar o fabricante ou o distribuidor do sistema de retenção para crianças.
5. **IMPORTANTE - NÃO UTILIZAR O SISTEMA VIRADO PARA A FRENTE ANTES DE A CRIANÇA TER MAIS DE 15 MESES DE IDADE.**
6. A capa do Sistema de Proteção Infantil Aprimorado não deve ser substituída por outra que não seja a recomendada pelo fabricante, pois a capa constitui parte integrante do desempenho do sistema de retenção.
7. É importante garantir que qualquer correia abdominal seja usada numa posição baixa, de modo que o suporte seja produzido pela pélvis.
8. Leia cuidadosamente as instruções porque uma instalação incorreta poderá provocar sérios danos. Nesse caso, o fabricante não assumirá qualquer tipo de responsabilidade.
9. O produto foi aprovado de acordo com os mais rigorosos padrões de segurança europeus (ECE R129) e é adequado para a altura entre 40 e 150 cm.
10. Nunca utilize a cadeira de segurança sem a cobertura e sem os protetores do arnês.
11. A colocação na cadeira da criança com roupas de abrigo pode reduzir a eficácia do sistema de retenção.
12. Proteja a cadeira de segurança para crianças do contacto direto com a luz solar, porque a cadeira pode aquecer e queimar a criança.
13. A cadeira ou os acessórios do arnês que estejam danificados ou que tenham sido utilizados de forma incorreta devem ser substituídos.
14. Certifique-se de que qualquer bagagem ou objetos que possam causar ferimentos em caso de acidente estão devidamente acondicionados.
15. Verifique-se a fivela está bem fechada, porque, em caso de emergência, a criança pode ser libertada rapidamente. Se a fivela não estiver bem fechada, o passeio não poderá ser iniciado em nenhuma circunstância.

16. *Os itens rígidos e as peças de plástico da cadeira de segurança devem ser colocados e instalados de modo a não ficarem presos num banco amovível ou numa porta do automóvel durante a utilização diária do veículo.*
17. *Não tente desmontar, modificar ou acrescentar qualquer peça à cadeira de criança ou ao arnês porque isso afetaria seriamente as suas funções básicas e a segurança que proporciona a cadeira.*
18. *A cadeira de segurança deve permanecer instalada no veículo, mesmo que a criança não esteja sentada na cadeira. A criança nunca deve ser deixada sem vigilância enquanto estiver sentada na cadeira de segurança, nem sequer quando estiver fora do veículo.*
19. *Mantenha a cadeira de segurança longe de produtos corrosivos.*
20. *Não utilize qualquer ponto de fixação que não se encontrem descritos nas instruções e indicados na cadeira de segurança.*
21. *O dispositivo da cadeira deve ser substituído após sofrer as tensões violentas de um acidente.*
22. *O fabricante garante a qualidade dos seus produtos, mas não a qualidade dos produtos em segunda mão ou de outras marcas.*
23. *Certifique-se de que a perna de apoio está em contacto com o chão do veículo.*
24. *As ilustrações das instruções são apenas informativas. O sistema de retenção infantil pode apresentar pequenas diferenças relativamente às fotografias ou imagens do manual de instruções. Estas variações não afetam a sua homologação pela Regulamentação ECE R129.*
25. *Certifique-se que qualquer cinta ou cinto que prenda a criança não esteja dobrada nem torcida e fique apertada.*
26. *Siga as instruções do manual do veículo para verificar a compatibilidade com os sistemas de retenção para crianças “i-Size”.*
27. *Para uso futuro da cadeira, por favor, guarde o manual de instruções cuidadosamente durante todo o período de vida da cadeira.*
28. *O sistema de retenção para crianças pode não caber em todos os veículos aprovados quando utilizado em alturas superiores a 135 cm.*
29. *Alguns destes pontos podem não se aplicar ao seu modelo específico de cadeira.*

FR

1. *En aucun cas, le siège de sécurité ne doit être installé sur le siège avant de la voiture dans le sens opposé au sens de la marche si la voiture est équipée d'un airbag actif.*

2. Ce siège auto est conçu pour offrir une sécurité optimale dans tous les modes d'installation décrits dans ce mode d'emploi.
3. Il s'agit d'un système de retenue pour enfants i-Size amélioré. Il est homologué conformément à la norme européenne ECE R129, pour une utilisation sur des sièges compatibles i-Size, comme indiqué par le fabricant dans le manuel du propriétaire du véhicule. En cas de doute, veuillez consulter le fabricant ou le distributeur du dispositif de retenue pour enfants.
4. Il s'agit d'un système de retenue pour enfants i-Size. Il est homologué conformément à la norme européenne ECE R129, pour une utilisation principalement sur les "places assises i-Size", comme indiqué par le fabricant dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, veuillez consulter le fabricant ou le distributeur du système de retenue pour enfants.
5. **IMPORTANT - NE PAS UTILISER LA POSITION FACE À LA ROUTE AVANT QUE L'ENFANT N'AIT DÉPASSÉ L'ÂGE DE 15 MOIS.**
6. La housse du système de retenue pour enfants amélioré ne doit pas être remplacée par une autre que celle recommandée par le fabricant, car la housse fait partie intégrante des performances du dispositif de retenue.
7. Assurez-vous que la partie de toute ceinture ou sangle abdominale repose aussi bas que possible sur les hanches de l'enfant, des deux côtés.
8. Veuillez lire attentivement les instructions, car une installation incorrecte pourrait entraîner des blessures graves. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures résultant d'une installation incorrecte.
9. Le produit a été approuvé conformément aux normes de sécurité européennes les plus strictes (ECE R129) et convient pour une taille comprise entre 40 et 150 cm.
10. N'utilisez jamais le siège de sécurité sans sa housse ou sans les protections du harnais.
11. Si l'enfant porte des vêtements chauds lorsqu'il est attaché, l'efficacité du système de retenue pourrait diminuer.
12. Veuillez à protéger le siège de sécurité de l'enfant contre les rayons directs du soleil, car ils pourraient chauffer et blesser l'enfant.
13. Les sièges pour enfants ou les accessoires de harnais qui sont endommagés ou qui ont été utilisés de manière incorrecte doivent être remplacés.
14. Assurez-vous que tout bagage ou objet pouvant causer des blessures en cas d'accident est convenablement attaché.

15. Assurez-vous que la boucle est correctement fixée afin que l'enfant puisse être rapidement libéré en cas d'urgence. Si la boucle n'est pas correctement fermée, le trajet ne pourra en aucun cas démarrer.
16. Les éléments rigides et en plastique du siège de sécurité doivent être positionnés et installés de manière à ne pas être coincés par un siège ou une portière en mouvement lors de l'utilisation quotidienne du véhicule.
17. Ne démontez, ne modifiez et n'ajoutez pas de pièces au siège ou au harnais de l'enfant, car cela affecterait gravement son fonctionnement de base et la sécurité qu'il offre.
18. Le siège de sécurité doit rester installé à bord du véhicule, même si l'enfant n'est pas assis sur le siège. Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance lorsqu'il est assis sur le siège de sécurité ni lorsqu'il n'est pas dans le véhicule.
19. Tenez le siège de sécurité à l'écart des produits corrosifs.
20. N'utilisez pas de points d'ancrage qui ne figurent pas dans le mode d'emploi et qui ne sont pas indiqués sur le siège.
21. Le siège doit être remplacé après avoir subi de violentes contraintes à la suite d'un accident.
22. Le fabricant garantit la qualité de ses produits, mais pas la qualité des produits d'occasion ou des produits appartenant à d'autres entreprises.
23. Assurez-vous que la jambe de support est en contact avec le plancher du véhicule.
24. Les illustrations des instructions sont uniquement fournies à titre d'information. Le dispositif de retenue pour enfants peut présenter de légères différences par rapport aux photographies ou images du mode d'emploi. Ces variations n'affectent pas sa certification en vertu du règlement ECE R129.
25. Assurez-vous que toute sangle ou ceinture qui retient l'enfant n'est pas pliée ni tordue et qu'elle reste bien tendue.
26. Suivez les conseils du mode d'emploi de votre véhicule pour vérifier la compatibilité avec les dispositifs de retenue pour enfants i-Size.
27. Pour l'utilisation future du siège, veuillez conserver soigneusement le manuel d'instructions pendant toute la durée de vie du siège.
28. Le système de retenue pour enfants peut ne pas s'adapter à tous les véhicules homologués lorsqu'il est utilisé à des hauteurs supérieures à 135 cm.
29. Certains de ces points peuvent ne pas s'appliquer à votre modèle spécifique de siège.

1. *In nessun caso il seggiolino deve essere installato sul sedile anteriore dell'auto in direzione opposta al senso di marcia se il veicolo è dotato di airbag attivo.*
2. *Questo seggiolino assicura la protezione in tutte le posizioni per le quali è stato progettato.*
3. *Questo è un sistema di sicurezza per bambini i-Size migliorato. È approvato in conformità allo standard europeo ECE R129, per l'uso su sedili compatibili con i-Size, come indicato dal produttore nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbi, consultare il produttore o il distributore del sistema di ritenuta per bambini.*
4. *Questo è un sistema di ritenuta per bambini i-Size. È approvato in conformità allo standard europeo ECE R129, per l'uso principalmente nei "posti a sedere i-Size", come indicato dal produttore nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbi, consultare il produttore o il distributore del sistema di sicurezza per bambini.*
5. **IMPORTANTE: NON UTILIZZARE IL SENSO DI MARCIA PRIMA CHE IL BAMBINO ABBIA SUPERATO I 15 MESI DI ETÀ.**
6. *La copertura del sistema di ritenuta per bambini avanzato non deve essere sostituita con una diversa da quella raccomandata dal produttore, poiché la copertura costituisce parte integrante delle prestazioni del sistema di ritenuta.*
7. *È fondamentale assicurarsi che qualsiasi cinghia addominale o cintura sia indossata in una posizione bassa in modo che il sistema di ritenuta operi in corrispondenza del bacino.*
8. *Si prega di leggere attentamente le istruzioni poiché un'installazione errata potrebbe provocare gravi danni. In tal caso, il produttore declina ogni responsabilità.*
9. *Questo sistema di sicurezza per bambini è stato approvato secondo la normativa europea ECE R129 e può essere utilizzato nel range compreso tra 40 e 150 cm di altezza.*
10. *Non utilizzare mai il seggiolino senza la sua copertura e le protezioni dell'imbracatura.*
11. *Collocare il bambino con indumenti troppo pesanti può ridurre l'efficacia del sistema di ritenuta.*
12. *Proteggere il seggiolino dal contatto diretto con luce solare, in quanto potrebbe surriscaldarsi e causare lesioni al bambino.*
13. *Il seggiolino o gli accessori dell'imbracatura danneggiati o che sono stati usati in modo scorretto devono essere sostituiti.*
14. *Assicurarsi che qualsiasi tipo di bagaglio od oggetto che potrebbe causare lesioni in caso di incidente sia opportunamente ancorato.*

15. *Controllare che la fibbia sia chiusa correttamente prima di mettere in moto il veicolo. Se la fibbia non è chiusa correttamente la corsa non potrà in nessun caso iniziare.*
16. *I componenti rigidi e le parti in plastica del seggiolino devono essere posizionati e installati in modo tale da non rimanere intrappolati in un sedile in movimento o nella portiera dell'auto durante l'uso quotidiano del veicolo.*
17. *È pericoloso apportare modifiche o aggiunte seggiolino senza l'approvazione dell'autorità competente. È pericoloso non attenersi rigorosamente alle istruzioni per il montaggio fornite dal produttore del sistema di ritenuta per bambini.*
18. *Il seggiolino deve rimanere installato nel veicolo anche se il bambino non vi si trova seduto. Il bambino non deve mai essere lasciato incustodito quando è seduto nel seggiolino, nemmeno quando è all'esterno del veicolo.*
19. *Tenere il seggiolino lontano da prodotti corrosivi.*
20. *Non utilizzare punti di ancoraggio diversi da quelli descritti nelle istruzioni ed indicati sul seggiolino.*
21. *In caso di incidente, anche se non presenta danni apparenti, il seggiolino potrebbe non essere più sicuro. Si raccomanda di sostituire il dispositivo quando è stato sottoposto a sollecitazioni violente.*
22. *Il produttore garantisce la qualità dei suoi prodotti, ma non la qualità dei prodotti di seconda mano o di altre marche.*
23. *Assicurarsi che la gamba di supporto sia a contatto con il pavimento del veicolo.*
24. *Le illustrazioni delle istruzioni sono a titolo puramente informativo. Il sistema di ritenuta per bambini può differire leggermente dalle fotografie o dalle immagini del manuale di istruzioni. Tali variazioni non influiscono sulla sua omologazione secondo il Regolamento ECE R129.*
25. *Assicurarsi che le cinghie o le cinture che trattengono il bambino non siano attorcigliate o piegate e che rimangano ben tese.*
26. *Fare riferimento al manuale del veicolo per verificare la compatibilità con i sistemi di ritenuta per bambini "i-Size".*
27. *Per l'utilizzo futuro del seggiolino, conservare con cura il manuale di istruzioni durante tutto il periodo di vita del seggiolino.*
28. *Il sistema di ritenuta per bambini potrebbe non essere adatto a tutti i veicoli omologati se utilizzato per altezze superiori a 135 cm.*
29. *Alcuni di questi punti potrebbero non applicarsi al tuo modello specifico del seggiolino.*

1. *Unter keinen Umständen darf der Kindersitz auf dem Beifahrersitz entgegen der Fahrtrichtung installiert werden, wenn der Beifahrer-Airbag aktiv ist.*
2. *Dieser Sitz bietet Sicherheit in allen Einbaupositionen, für die er entwickelt wurde.*
3. *Dies ist ein verbessertes i-Size-Kinderrückhaltesystem. Es ist nach der europäischen Norm ECE R129 für die Verwendung in i-Size-kompatiblen Sitzen zugelassen, wie vom Hersteller in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs angegeben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler des Kinderrückhaltesystems.*
4. *Dies ist ein i-Size-Kinderrückhaltesystem. Es ist nach der europäischen Norm ECE R129 für die Verwendung in erster Linie in "i-Size-Sitzpositionen" zugelassen, wie vom Hersteller in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs angegeben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler des Kinderrückhaltesystems.*
5. **WICHTIG - NICHT IN FAHRTRICHTUNG VERWENDEN, BEVOR DAS KIND ÄLTER ALS 15 MONATE IST.**
6. *Der Bezug des verbesserten Kinderrückhaltesystems sollte nicht durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen ersetzt werden, da der Bezug einen integralen Bestandteil der Rückhalteleistung darstellt.*
7. *Stellen Sie sicher, dass der Teil eines Bauchgurtes oder -riemens auf beiden Seiten so tief wie möglich über den Hüften des Kindes liegt.*
8. *Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, da eine falsche Installation zu schweren Verletzungen führen kann. Sollten infolge einer fehlerhaften Installation Verletzungen auftreten, übernimmt der Hersteller keine Haftung.*
9. *Das Produkt wurde nach den strengsten europäischen Sicherheitsnormen (ECE R129) zugelassen und eignet sich für die Größe zwischen 40 und 150 cm.*
10. *Bitte benutzen Sie den Kindersitz nie ohne seinen Bezug oder ohne die Gurtschoner.*
11. *Das Sichern eines dick bekleideten Kindes könnte die Wirksamkeit des Rückhaltesystems beeinträchtigen.*
12. *Achten Sie darauf, den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen, da er sich aufheizen und das Kind verletzen könnte.*
13. *Kindersitze oder Gurtzubehör, die beschädigt sind oder falsch benutzt wurden, müssen ersetzt werden.*
14. *Stellen Sie sicher, dass sämtliches Gepäck oder Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen könnten, ordnungsgemäß gesichert sind.*

15. Stellen Sie sicher, dass die Schnalle korrekt geschlossen ist bevor sie losfahren. Wenn die Schnalle nicht richtig geschlossen ist, kann die Fahrt auf keinen Fall gestartet werden.
16. Die starren Elemente des Sicherheitssitzes und die Elemente aus Kunststoff sollten so positioniert und eingebaut werden, dass sie bei der täglichen Benutzung des Fahrzeugs nicht durch einen beweglichen Sitz oder eine Tür eingeklemmt werden können.
17. Zerlegen, verändern oder ergänzen Sie keine Teile des Kindersitzes oder Sicherheitsgurtes, da dies die Grundfunktion und die Sicherheit des Kindersitzes ernsthaft beeinträchtigen könnte.
18. Der Kindersitz muss auch im Fahrzeug befestigt bleiben, wenn das Kind nicht auf dem Sitz sitzt. Das Kind darf niemals unbeaufsichtigt im Kindersitz sitzen, auch nicht außerhalb des Fahrzeuges.
19. Halten Sie den Sicherheitssitz von korrosiven Produkten fern.
20. Verwenden Sie keine Verankerungspunkte, die nicht in der Gebrauchsanweisung aufgeführt und auf dem Sitz angegeben sind.
21. Nach einem Unfall könnte der Sitz nicht mehr ausreichend Sicherheit bieten - auch, wenn es keine offensichtlichen Beschädigungen gibt. Es wird daher empfohlen, den Sitz nach gewaltsamen Belastungen zu ersetzen.
22. Der Hersteller garantiert die Qualität seiner Produkte, nicht aber die Qualität von Gebrauchtprodukten oder Produkten anderer Firmen.
23. Vergewissern Sie sich, dass der Stützfuß Kontakt mit dem Fahrzeugboden hat.
24. Die Abbildungen dienen nur zu Informationszwecken. Die Kinderrückhalteeinrichtung kann kleine Unterschiede zu den Fotos oder Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung aufweisen. Diese Änderungen haben keinen Einfluss auf die Zulassung gemäß ECE R129.
25. Stellen Sie sicher, dass Gurte oder Riemen, die das Kind halten, nicht geknickt oder verdreht und gut gespannt sind.
26. Ziehen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zu Rate, um die Kompatibilität mit "i-Size"-Kinderrückhaltesystemen zu prüfen.
27. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Sitzes für die zukünftige Verwendung des Sitzes sorgfältig auf.
28. Das Kinderrückhaltesystem passt möglicherweise nicht für alle zugelassenen Fahrzeuge, wenn es für Körpergrößen über 135 cm verwendet wird.
29. Einige dieser Punkte treffen möglicherweise nicht auf Ihr spezifisches Stuhlmodell zu.

1. *In geen geval mag het kinderzitje op de voorste stoel van de auto omgekeerd van de rijrichting worden geplaatst als de auto is uitgerust met een actieve airbag.*
2. *Dit kinderzitje is ontworpen om de optimale veiligheid in alle installatiestanden te bieden die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.*
3. *Dit is een verbeterd i-Size kinderveiligheidssysteem. Het is goedgekeurd volgens de Europese ECE R129-norm voor gebruik in i-Size-compatibele zitjes, zoals aangegeven door de fabrikant in de gebruikershandleiding van de auto. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant of distributeur van het kinderzitje.*
4. *Dit is een i-Size-kinderzitje. Het is goedgekeurd in overeenstemming met de Europese ECE R129-norm, voor gebruik op 'i-Size zitplaatsen', zoals aangegeven door de fabrikant in de gebruikershandleiding van de auto. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant of distributeur van het kinderveiligheidssysteem.*
5. **BELANGRIJK - NIET NAAR VOREN GERICHT GEBUIKEN VOORDAT HET KIND OUDER IS DAN 15 MAANDEN.**
6. *De hoes van het verbeterde kinderbeveiligingssysteem mag niet worden vervangen door een andere dan de hoes die door de fabrikant wordt aanbevolen, omdat de hoes een integraal onderdeel vormt van de werking van het kinderbeveiligingssysteem.*
7. *Zorg ervoor dat het deel van de buikgordel of -riem zo laag mogelijk rust op de beide heupen van het kind.*
8. *Lees de gebruiksaanwijzing grondig door omdat een verkeerde installatie ernstig letsel tot gevolg kan hebben. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld als er letsel wordt opgelopen als gevolg van een verkeerd uitgevoerde installatie.*
9. *Het product is goedgekeurd volgens de strengste Europese veiligheidsnormen (ECE R129) en is geschikt voor een lengte de 40 en 150 cm.*
10. *Gebruik het kinderzitje nooit zonder de hoes of zonder het veiligheidstuig.*
11. *Een kind vastmaken dat gekleed is in bovenkleding kan de efficiency van het veiligheidssysteem verminderen.*
12. *Bescherm het kinderzitje tegen direct zonlicht omdat het anders warm kan worden en verwondingen veroorzaken bij het kind.*
13. *Kinderzitjes of accessoires van het veiligheidstuig die beschadigd zijn geraakt of verkeerd zijn gebruikt moeten worden vervangen.*
14. *Zorg ervoor dat bagage of voorwerpen die bij een ongeval letsel kunnen veroorzaken, goed zijn bevestigd.*

15. Controleer of de gesp op de juiste wijze is vastgemaakt zodat het kind snel kan worden bevrijdt in geval van nood. Als de gesp niet goed gesloten is, kan de rit onder geen enkele omstandigheid gestart worden.
16. De rigide en plastic elementen van het kinderzitje moeten zodanig worden geïnstalleerd en gepositioneerd dat ze niet vast kunnen komen te zitten door een bewegende autostoel of een deur tijdens het dagelijks gebruik van dat voertuig.
17. Probeer nooit onderdelen weg te halen, te wijzigen of te bevestigen aan het kinderzitje of veiligheidsstuijg aangezien daardoor hun basis functioneren en de veiligheid waarin het kinderzitje voorziet ernstig kunnen worden benadeeld.
18. Het veiligheidsstoeltje moet in de auto geïnstalleerd blijven, ook als het kind niet in het stoeltje zit. Het kind mag nooit zonder toezicht worden achtergelaten terwijl het in het kinderstoeltje zit, zelfs niet als het in het autostoeltje zit buiten het voertuig.
19. Houd dit kinderzitje uit de buurt van bijtende producten.
20. Gebruik geen ankerpunten die niet in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of niet op het kinderzitje worden aangegeven.
21. Het kinderzitje moet worden vervangen nadat het werd blootgesteld aan de gewelddadige stresskrachten die ontstaan tijdens een ongeluk.
22. De fabrikant garandeert de kwaliteit van zijn producten maar niet de kwaliteit van tweedehandsproducten of producten die van andere fabrikanten zijn.
23. Zorg ervoor dat de steunpoot in contact is met de vloer van het voertuig.
24. De illustraties in de gebruiksaanwijzing zijn alleen ter referentie. Het kinderzitje kan ietwat afwijken van de foto's of afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzingen. Deze variaties zijn niet van invloed op de goedkeuring volgens ECE Regel R129.
25. Zorg ervoor dat bandjes of gordels die het kind vasthouden niet zijn verbogen of verdraaid en strak blijven zitten.
26. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw voertuig om de compatibiliteit van de "i-Size" kinderbeveiligingssystemen te controleren.
27. Bewaar voor toekomstig gebruik van het zitje de gebruiksaanwijzing zorgvuldig gedurende de hele levensduur van het zitje.
28. Het kinderzitje past mogelijk niet in alle goedgekeurde voertuigen als het wordt gebruikt op een hoogte groter dan 135 cm.
29. Sommige van deze punten zijn mogelijk niet van toepassing op uw specifieke stoelmodel.

1. Under ingen omstændigheder må autostolen monteres på bilens passagersæde mod kørselsretningen, hvis der er en aktiv airbag.
2. Denne autostol giver optimal sikkerhed i alle de installationspositioner, som den er designet til.
3. Dette er et i-Size forbedret barnesikringssystem. Det er godkendt i henhold til FN-forordning nr. 129 til brug i i-Size-kompatible sædepositioner som angivet af køretøjsproducenter i bilens brugermanual. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte enten producenten af barnesikringssystemet eller forhandleren.
4. Dette er et i-Size barnesikringssystem. Det er godkendt i henhold til FN-forordning nr. 129 til primært brug i "i-Size sædepositioner" som angivet af køretøjsproducenter i bilens brugermanual. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte enten producenten af barnesikringssystemet eller forhandleren.
5. **VIGTIGT - BRUG IKKE I FREMADVENDT RETNING, FØR BARNETS ALDER ER OVER 15 MÅNEDER.**
6. Betrækket på det forbedrede barnesikringssystem bør ikke udskiftes med andre end det, som anbefales af producenten, da betrækket er en integreret del af sikkerhedsydelsen.
7. Sørg for, at hofteselen eller stroppen ligger så lavt som muligt over barnets hofter på begge sider.
8. Læs venligst instruktionerne grundigt, da forkert installation kan resultere i alvorlige skader. Producenten kan ikke holdes ansvarlig i sådanne tilfælde.
9. Produktet er godkendt i henhold til europæisk forordning ECE R129 og kan bruges til børn med en højde mellem 40 og 150 cm.
10. Brug aldrig sikkerhedssædet uden dets betræk eller uden selestropbeskyttelse.
11. Fastspænding af et barn iført overtøj kan reducere sikkerhedssystemets effektivitet.
12. Sørg for at beskytte autostolen mod direkte sollys, da det kan varme stolen op og skade barnet.
13. Udskift autostole eller selestroppe, der er beskadiget eller har været brugt forkert.
14. Sørg for, at bagage eller genstande, der kan forårsage skader ved en ulykke, er forsvarligt fastgjort.
15. Sørg for, at spændet er korrekt lukket, inden kørslen starter. Hvis spændet ikke er korrekt lukket, må kørslen ikke påbegyndes under nogen omstændigheder.

16. Autostolens stive og plastdele skal placeres og monteres, så de ikke kan blive fanget af et bevægeligt sæde eller en dør under normal brug af køretøjet.
17. Det er farligt at foretage ændringer eller tilføjelser til autostolen uden godkendelse fra den kompetente myndighed. Det er også farligt ikke nøje at følge producentens monteringsanvisninger.
18. Autostolen bør forblive permanent installeret i køretøjet, selv når barnet ikke sidder i den. Lad aldrig barnet sidde uden opsyn i autostolen, heller ikke når stolen er uden for køretøjet.
19. Hold autostolen væk fra korrosive produkter.
20. Brug ikke ankerpunkter, der ikke er nævnt i instruktionsmanualen eller angivet på autostolen.
21. Ved en ulykke, selv hvis der ikke er synlige skader, kan stolen være usikker. Den bør udskiftes efter de pludselige og kraftige belastninger, der opstår under en ulykke.
22. Producenten garanterer kvaliteten af sine produkter, men ikke kvaliteten af brugte produkter eller produkter fra andre mærker.
23. Sørg for, at støttebenet er i kontakt med bilens gulv.
24. Illustrationen i instruktionerne er kun til informationsformål. Dit barnesikringssystem kan have små forskelle i forhold til billederne eller illustrationerne i manualen. Disse variationer påvirker ikke godkendelsen under forordning ECE R129.
25. Sørg for, at enhver sele eller strop, der holder barnet, ikke er foldet eller snoet og forbliver korrekt strammet.
26. Kontrollér bilens brugermanual for at sikre kompatibilitet med i-Size barnesikringssystemer.
27. For fremtidig brug af stolen, skal du opbevare instruktionsmanualen sikkert i hele stolens levetid.
28. Barnesikringssystemet passer muligvis ikke til alle godkendte køretøjer, når det bruges til børn over 135 cm i højden.
29. Nogle af disse punkter gælder muligvis ikke for din specifikke model af autostol.

SV

1. Under inga omständigheter får bilbarnstolen monteras i bilens passagerarsäte mot färdriktningen om det finns en aktiv krockkudde.
2. Den här bilbarnstolen ger optimal säkerhet i alla monteringspositioner som den är designad för.

3. Detta är ett i-Size-förbättrat barnsäkerhetssystem. Det är godkänt enligt FN-förordning nr 129 för användning i i-Size-kompatibla sittpositioner som anges av biltillverkare i bilens användarmanual. Vid tveksamhet, kontakta antingen tillverkaren av barnsäkerhetssystemet eller återförsäljaren.
4. Detta är ett i-Size barnsäkerhetssystem. Det är godkänt enligt FN-förordning nr 129 för användning främst i "i-Size sittpositioner" som anges av biltillverkare i bilens användarmanual. Vid tveksamhet, kontakta antingen tillverkaren av barnsäkerhetssystemet eller återförsäljaren.
5. **VIKTIGT – ANVÄND INTE FRAMÅTVÄNT INNAN BARNET ÄR ÖVER 15 MÅNADER GAMMALT.**
6. Överdraget på det förbättrade barnsäkerhetssystemet bör inte bytas ut mot något annat än det som rekommenderas av tillverkaren, eftersom överdraget utgör en integrerad del av säkerhetssystemets prestanda.
7. Se till att höftbältet eller remmen ligger så lågt som möjligt över barnets höfter på båda sidor.
8. Läs instruktionerna noggrant, eftersom felaktig installation kan leda till allvarliga skador. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig i sådana fall.
9. Produkten är godkänd enligt europeisk förordning ECE R129 och kan användas för barn med en längd mellan 40 och 150 cm.
10. Använd aldrig bilbarnstolen utan överdrag eller utan skydd för selens remmar.
11. Att spädda fast ett barn klätt i ytterkläder kan minska säkerhetssystemets effektivitet.
12. Skydda bilbarnstolen från direkt solljus, då den kan bli varm och skada barnet.
13. Byt ut bilbarnstolar eller selar som är skadade eller har använts felaktigt.
14. Se till att bagage eller föremål som kan orsaka skador vid en olycka är ordentligt fastsatta.
15. Kontrollera att spännet är korrekt fastsatt innan du börjar köra. Om spännet inte är korrekt stängt får resan inte påbörjas under några omständigheter.
16. Bilbarnstolens fasta och plastdelar ska placeras och monteras så att de inte kan fastna i ett rörligt säte eller en dörr vid normal användning av fordonet.
17. Det är farligt att göra ändringar eller tillägg till bilbarnstolen utan godkännande från behörig myndighet. Det är också farligt att inte noggrant följa tillverkarens monteringsinstruktioner.
18. Bilbarnstolen bör vara permanent installerad i fordonet, även när barnet inte sitter i den. Lämna aldrig barnet utan uppsikt i bilbarnstolen, inte ens när stolen är utanför fordonet.

19. *Håll bilbarnstolen borta från frätande produkter.*
20. *Använd inte fästpunkter som inte nämns i instruktionsmanualen eller som inte anges på bilbarnstolen.*
21. *Vid en olycka, även om det inte finns några synliga skador, kan stolen vara osäker. Stolen bör bytas ut efter de plötsliga och starka påfrestningar som uppstår vid en olycka.*
22. *Tillverkaren garanterar kvaliteten på sina produkter, men inte kvaliteten på begagnade produkter eller produkter från andra märken.*
23. *Kontrollera att stödbenet är i kontakt med bilens golv.*
24. *Illustrationerna i instruktionerna är endast avsedda som information. Ditt barnsäkerhetssystem kan ha små skillnader jämfört med bilderna eller illustrationerna i manualen. Dessa variationer påverkar inte godkännandet enligt förordning ECE R129.*
25. *Se till att varje sele eller rem som håller barnet inte är vikt eller vriden och förblir ordentligt spänd.*
26. *Kontrollera bilens användarmanual för att säkerställa kompatibilitet med i-Size barnsäkerhetssystem.*
27. *För framtida användning av stolen, förvara instruktionsmanualen på ett säkert sätt under hela stolens livslängd.*
28. *Barnsäkerhetssystemet kanske inte passar i alla godkända fordon när det används för barn som är längre än 135 cm.*
29. *Vissa av dessa punkter kanske inte gäller för din specifika modell av bilbarnstol.*

NO

1. *ZUnder ingen omstendigheter skal bilsetet installeres i bilens passasjersele mot kjøreretningen hvis det er en aktiv airbag.*
2. *Dette bilsetet gir optimal sikkerhet i alle monteringsposisjoner det er designet for.*
3. *Dette er et i-Size forbedret barnesikringssystem. Det er godkjent i henhold til FN-regulativ nr. 129 for bruk i i-Size-kompatible seteposisjoner som angitt av bilprodusenter i bilens brukerhåndbok. Hvis du er i tvil, kontakt enten produsenten av barnesikringssystemet eller forhandleren.*
4. *Dette er et i-Size barnesikringssystem. Det er godkjent i henhold til FN-regulativ nr. 129 for bruk primært i "i-Size seteposisjoner" som angitt av bilprodusenter i bilens brukerhåndbok. Hvis du er i tvil, kontakt enten produsenten av barnesikringssystemet eller forhandleren.*

5. **VIKTIG – IKKE BRUK FREMOVERVENT POSISJON FØR BARNETS ALDER ER OVER 15 MÅNEDER.**
6. Trekket på det forbedrede barnesikringssystemet skal ikke byttes ut med annet enn det som anbefales av produsenten, da trekket utgjør en integrert del av sikkerhetsytelsen.
7. Sørg for at hoftebeltet eller stroppen ligger så lavt som mulig over barnets hofter på begge sider.
8. Les instruksjonene nøye, da feil installasjon kan føre til alvorlige skader. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig i slike tilfeller.
9. Produktet er godkjent i henhold til europeisk regulativ ECE R129 og kan brukes til barn med en høyde mellom 40 og 150 cm.
10. Bruk aldri bilsetet uten trekk eller uten selestroppbeskyttere.
11. Å feste et barn iført yttertøy kan redusere sikkerhetssystemets effektivitet.
12. Sørg for å beskytte bilsetet mot direkte sollys, da det kan varme opp setet og skade barnet.
13. Bytt ut bilseter eller selestroppe som er skadet eller har blitt brukt feil.
14. Sørg for at bagasje eller gjenstander som kan forårsake skader ved en ulykke, er forsvarlig sikret.
15. Sørg for at spennen er riktig festet før kjøringen starter. Hvis spennen ikke er riktig lukket, kan kjøringen ikke starte under noen omstendigheter.
16. Bilsetets faste og plastdelar skal plasseres og monteres slik at de ikke kan bli klemt av et bevegelig sete eller en dør under normal bruk av kjøretøyet.
17. Det er farlig å gjøre endringer eller tillegg til bilsetet uten godkjenning fra kompetent myndighet. Det er også farlig å ikke følge produsentens monteringsinstruksjoner nøye.
18. Bilsetet bør forbli permanent installert i kjøretøyet, selv når barnet ikke sitter i det. La aldri barnet sitte uten tilsyn i bilsetet, heller ikke når setet er utenfor kjøretøyet.
19. Hold bilsetet unna korrosive produkter.
20. Ikke bruk festepunkter som ikke er nevnt i instruksjonsmanualen eller angitt på bilsetet.
21. Ved en ulykke, selv om det ikke er synlige skader, kan setet være usikkert. Setet bør byttes ut etter de plutselige og sterke belastningene som oppstår ved en ulykke.
22. Produsenten garanterer kvaliteten på sine produkter, men ikke kvaliteten på brukte produkter eller produkter fra andre merker.

23. Sörg for at støttebenet er i kontakt med bilens gulv.
24. Illustrasjonene i instruksjonene er kun ment som informasjon. Barnesikringssystemet ditt kan ha små forskjeller sammenlignet med bildene eller illustrasjonene i manualen. Disse variasjonene påvirker ikke godkjenningen under regulativ ECE R129.
25. Sörg for at enhver sele eller stropp som holder barnet, ikke er brettet eller vridd, og forblir strammet.
26. Sjekk bilens brukerhåndbok for å sikre kompatibilitet med i-Size barnesikringssystemer.
27. For fremtidig bruk av setet, oppbevar instruksjonsmanualen forsvarlig i hele setets levetid.
28. Barnesikringssystemet passer kanskje ikke til alle godkjente kjøretøy når det brukes til barn over 135 cm i høyden.
29. Noen av disse punktene gjelder kanskje ikke for din spesifikke modell av bilsete.

FI

1. Under inga omständigheter får bilbarnstolen monteras i bilens passagerarsäte mot färdriktningen om det finns en aktiv krockkudde.
2. Den här bilbarnstolen ger optimal säkerhet i alla monteringspositioner som den är designad för.
3. Detta är ett i-Size-förbättrat barnsäkerhetssystem. Det är godkänt enligt FN-förordning nr 129 för användning i i-Size-kompatibla sittpositioner som anges av biltillverkare i bilens användarmanual. Vid tveksamhet, kontakta antingen tillverkaren av barnsäkerhetssystemet eller återförsäljaren.
4. Detta är ett i-Size barnsäkerhetssystem. Det är godkänt enligt FN-förordning nr 129 för användning främst i "i-Size sittpositioner" som anges av biltillverkare i bilens användarmanual. Vid tveksamhet, kontakta antingen tillverkaren av barnsäkerhetssystemet eller återförsäljaren.
5. **VIKTIGT – ANVÄND INTE FRAMÅTVÄNT INNAN BARNET ÄR ÖVER 15 MÅNADER GAMMALT.**
6. Överdraget på det förbättrade barnsäkerhetssystemet bör inte bytas ut mot något annat än det som rekommenderas av tillverkaren, eftersom överdraget utgör en integrerad del av säkerhetssystemets prestanda.
7. Se till att höftbältet eller remmen ligger så lågt som möjligt över barnets höfter på båda sidor.

8. Läs instruktionerna noggrant, eftersom felaktig installation kan leda till allvarliga skador. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig i sådana fall.
9. Produkten är godkänd enligt europeisk förordning ECE R129 och kan användas för barn med en längd mellan 40 och 150 cm.
10. Använd aldrig bilbarnstolen utan överdrag eller utan skydd för selens remmar.
11. Att spänna fast ett barn klätt i ytterkläder kan minska säkerhetssystemets effektivitet.
12. Skydda bilbarnstolen från direkt solljus, då den kan bli varm och skada barnet.
13. Byt ut bilbarnstolar eller selar som är skadade eller har använts felaktigt.
14. Se till att bagage eller föremål som kan orsaka skador vid en olycka är ordentligt fastsatta.
15. Kontrollera att spännet är korrekt fastsatt innan du börjar köra. Om spännet inte är korrekt stängt får resan inte påbörjas under några omständigheter.
16. Bilbarnstolens fasta och plastdelar ska placeras och monteras så att de inte kan fastna i ett rörligt säte eller en dörr vid normal användning av fordonet.
17. Det är farligt att göra ändringar eller tillägg till bilbarnstolen utan godkännande från behörig myndighet. Det är också farligt att inte noggrant följa tillverkarens monteringsinstruktioner.
18. Bilbarnstolen bör vara permanent installerad i fordonet, även när barnet inte sitter i den. Lämna aldrig barnet utan uppsikt i bilbarnstolen, inte ens när stolen är utanför fordonet.
19. Håll bilbarnstolen borta från frätande produkter.
20. Använd inte fästpunkter som inte nämns i instruktionsmanualen eller som inte anges på bilbarnstolen.
21. Vid en olycka, även om det inte finns några synliga skador, kan stolen vara osäker. Stolen bör bytas ut efter de plötsliga och starka påfrestningar som uppstår vid en olycka.
22. Tillverkaren garanterar kvaliteten på sina produkter, men inte kvaliteten på begagnade produkter eller produkter från andra märken.
23. Kontrollera att stödbenet är i kontakt med bilens golv.
24. Illustrationerna i instruktionerna är endast avsedda som information. Ditt barnsäkerhetssystem kan ha små skillnader jämfört med bilderna eller illustrationerna i manualen. Dessa variationer påverkar inte godkännandet enligt förordning ECE R129.
25. Se till att varje sele eller rem som håller barnet inte är vikt eller vriden och förblir ordentligt spänd.

26. Kontrollera bilens användarmanual för att säkerställa kompatibilitet med i-Size barnsäkerhetssystem.
27. För framtida användning av stolen, förvara instruktionsmanualen på ett säkert sätt under hela stolens livslängd.
28. Barnsäkerhetssystemet kanske inte passar i alla godkända fordon när det används för barn som är längre än 135 cm.
29. Vissa av dessa punkter kanske inte gäller för din specifika modell av bilbarnstol.

CS

1. V žádném případě nesmí být dětská sedačka upevněna na předním sedadle vozidla proti směru jízdy, pokud je vozidlo vybaveno aktivním airbagem.
2. Konstrukce této autosedačky poskytuje optimální bezpečnost pro všechny způsoby montáže popsané v tomto návodu.
3. Jedná se o vylepšený dětský zádržný systém i-Size. Je schválen v souladu s evropskou normou ECE R129 pro použití v sedadlech kompatibilních s i-Size, jak je uvedeno výrobcem v návodu k obsluze vozidla. V případě pochybností se obraťte na výrobce nebo distributora dětského zádržného systému.
4. Jedná se o dětský zádržný systém i-Size. Je schválen v souladu s evropskou normou ECE R129 pro použití především na "sedadlech i-Size", jak uvádí výrobce v návodu k obsluze vozidla. V případě pochybností se obraťte na výrobce nebo distributora dětského zádržného systému.
5. **DŮLEŽITÉ - NEPOUŽÍVEJTE AUTSEDAČKU OTOČENOU PROTI SMĚRU JÍZDY, DOKUD VĚK DÍTĚTE NEPŘESÁHNE 15 MĚSÍCŮ.**
6. Potah vylepšeného dětského zádržného systému by neměl být nahrazen žádným jiným než tím, který doporučuje výrobce, protože potah tvoří nedílnou součást výkonu zádržného systému.
7. Zajistěte, aby byl břišní pás nebo popruh na obou stranách veden co nejnižší nad boky dítěte.
8. Pečlivě si přečtěte pokyny, protože nesprávná montáž může způsobit vážné zranění. Pokud by v důsledku nesprávného upevnění došlo ke zranění, výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost.
9. Tento výrobek byl schválen v souladu s nej přísnějšími evropskými bezpečnostními normami (ECE R129) a je vhodný pro děti s výškou od 40 do 150 cm.

10. Nikdy nepoužívejte bezpečnostní sedačku bez krytu a bez chráničů postroje sedačky.
11. Připoutání dítěte oblečeného do svrchního oblečení by mohlo snížit účinnost zádržného systému.
12. Zajistěte, aby dětská bezpečnostní sedačka byla chráněna před přímým slunečním světlem, protože by se mohla zahřát a dítěti ublížit.
13. Poškozené či nesprávně použité dětské sedačky nebo součásti postroje se musí vyměnit.
14. Ujistěte se, že jsou řádně zajištěna všechna zavazadla nebo předměty, které by mohly způsobit zranění v případě nehody.
15. Zkontrolujte správné zapnutí přezky, aby dítě mohlo být v případě nouze rychle uvolněno. Pokud není přezka správně uzavřena, nelze jízdu v žádném případě zahájit.
16. Pevné a plastové prvky bezpečnostní sedačky by měly být umístěny a namontovány tak, aby nemohlo dojít k jejich zachycení při pohybu sedadla nebo dveří při běžném používání vozidla.
17. Dětskou sedačku ani postroj nerozebírejte, neupravujte ani k nim nepřidávejte žádné díly, protože by to vážně ovlivnilo jejich základní funkci a bezpečnost, kterou dětská sedačka poskytuje.
18. Bezpečnostní autosedačka musí zůstat nainstalovaná ve vozidle, i když v ní nesedí dítě. Dítě nesmí být nikdy ponecháno bez dozoru, když sedí v bezpečnostní autosedačce, ani když je to mimo vozidlo.
19. Bezpečnostní sedačku uchovejte stranou od korozivních produktů.
20. Nepoužívejte kotevní body, které nejsou uvedeny v návodu k použití a jsou označeny na sedačce.
21. Sedačku je třeba vyměnit, jestliže byla vystaveno hrubému namáhání v důsledku nehody.
22. Výrobce ručí za kvalitu svých výrobků, avšak neručí za kvalitu druhotných výrobků nebo výrobků od jiných společností.
23. Ujistěte se, že se opěrná noha dotýká podlahy vozidla.
24. Vyobrazení pokynů má pouze informativní charakter. Dětský zádržný systém může být mírně odlišný od fotografií nebo obrázků v návodu k použití. Tyto odchylky nemají vliv na jeho certifikaci podle nařízení EHK R129.
25. Zajistěte, aby žádný popruh nebo pás, který drží dítě, nebyl ohnutý nebo zkroucený. Současně musí být také stále napnutý.
26. Informace o vhodnosti použití dětského zádržného systému typ „i-Size“ naleznete v uživatelské příručce vozidla.

27. Pro budoucí použití sedačky prosím pečlivě uschovejte návod k použití po celou dobu životnosti sedačky.
28. Dětský zádržný systém nemusí pasovat do všech schválených vozidel, pokud je použit pro výšky větší než 135 cm.
29. Některé z těchto bodů nemusí platit pro váš konkrétní model židle.

PL

1. Nie wolno przewozić dziecka w foteliku ustawionym tyłem do kierunku jazdy na przednim siedzeniu z włączoną poduszką powietrzną.
2. Fotelik samochodowy został zaprojektowany tak, aby zapewnić bezpieczeństwo we wszystkich trybach instalacji opisanych w niniejszej instrukcji.
3. Jest to ulepszony fotelik dziecięcy i-Size. Został on zatwierdzony zgodnie z europejską normą ECE R129 do użytku w fotelikach zgodnych z i-Size, zgodnie z informacjami podanymi przez producenta w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem lub dystrybutorem fotelika dziecięcego.
4. Jest to fotelik dziecięcy w rozmiarze I. Zostało ono zatwierdzone zgodnie z europejską normą ECE R129 do użytku przede wszystkim na "miejscach siedzących i-Size", zgodnie z informacjami podanymi przez producenta w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem lub dystrybutorem fotelika dziecięcego.
5. **WAŻNE - NIE UŻYWAJ FOTELIKA PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY, ZANIM WIEK DZIECKA NIE PRZEKROCZY 15 MIESIĘCY.**
6. Osłony wzmocnionego fotelika dziecięcego nie należy wymieniać na inną niż zalecana przez producenta, ponieważ osłona stanowi integralną część działania zabezpieczenia.
7. Pasy biodrowe fotelika powinny przebiegać na tyle nisko, żeby miednica dziecka była przez nie mocno podtrzymywana.
8. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia. Jeżeli w wyniku nieprawidłowego montażu dojdzie do jakichkolwiek obrażeń, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
9. Produkt został zatwierdzony zgodnie z europejską normą ECE R129 i jest odpowiedni dla dzieci od 40 do 150 cm wzrostu.

10. Nie należy używać fotelika bez pokrowca lub bez osłon na szelki.
11. Gruba odzież wierzchnia może zmniejszyć skuteczność urządzenia przytrzymującego.
12. Należy chronić fotelik przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, ponieważ nadmierne nagrzanie może spowodować obrażenia u dziecka.
13. Fotelik lub akcesoria, które są uszkodzone lub były niewłaściwie używane, należy wymienić.
14. Należy upewnić się, że wszelkie bagaże lub przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w razie wypadku, są odpowiednio zabezpieczone.
15. Przed uruchomieniem samochodu należy upewnić się, że klamra jest prawidłowo zapięta. Jeżeli klamra nie jest prawidłowo zapięta, w żadnym wypadku nie można rozpocząć jazdy.
16. Sztuczne elementy i plastikowe części fotelika powinny być tak umiejscowione i zamontowane, żeby podczas codziennego użytkowania pojazdu nie zostały zablokowane przez poruszający się fotel lub drzwi pojazdu.
17. Wszelkie modyfikacje fotelika powinny być dokonywane za zgodą organu udzielającego homologacji. Nieprzestrzeganie zasad montażu opisanych w instrukcji użytkowania jest niebezpieczne dla dziecka.
18. Fotelik samochodowy musi pozostać przymocowany do pojazdu, nawet jeśli dziecko nie siedzi w foteliku. Dziecko siedzące w foteliku nie można pozostawiać bez opieki, również kiedy znajduje się na zewnątrz pojazdu.
19. Przechowuj fotelik z dala od substancji powodujących korozję.
20. Nie należy używać punktów mocowania, które nie są wymienione w instrukcji obsługi i oznaczone na foteliku.
21. Po wypadku fotelik może stracić swoje właściwości ochronne, nawet wówczas, gdy nie stwierdzimy widocznych uszkodzeń. Zaleca się wymianę fotelika, jeżeli podczas wypadku zadziały na niego duże siły.
22. Producent gwarantuje wysoką jakość swoich produktów. Gwarancja ta nie obejmuje produktów używanych ani produktów innych firm.
23. Upewnij się, że podpórka styka się z podłogą pojazdu.
24. Ilustracje zamieszczone w instrukcji obsługi mają charakter wyłącznie informacyjny. Ewentualne różnice między ilustracjami a urządzeniem nie mają wpływu na jego certyfikację zgodnie z normą EKG R129.
25. Upewnij się, że wszelkie taśmy lub pasy przytrzymujące dziecko są dobrze poprowadzone, nie są skręcone i są dobrze napięte.

26. W celu sprawdzenia kompatybilności z urządzeniami przytrzymującymi typu „i-Size”, należy zapoznać się z instrukcją obsługi pojazdu.
27. W celu przyszłego użytkowania fotelika należy uważnie przechowywać instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania fotelika.
28. Fotelik dla dziecka może nie pasować do wszystkich homologowanych pojazdów, jeśli jest używany na wysokości większej niż 135 cm.
29. Niektóre z tych punktów mogą nie dotyczyć konkretnego modelu krzesła.

SK

1. Keď je vozidlo vybavené aktívnym airbagom, bezpečnostná sedačka by sa za žiadnych okolností nemala inštalovať na predné sedadlo vozidla proti smeru jazdy.
2. Táto autosedačka je navrhnutá tak, aby ponúkala optimálnu bezpečnosť pri všetkých typoch inštalácie popísaných v tejto príručke.
3. Ide o vylepšený detský zadržiavací systém i-Size. Je schválený v súlade s európskou normou ECE R129 na použitie v sedadlách kompatibilných s i-Size, ako uvádza výrobca v návode na používanie vozidla. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu alebo distribútora detského zadržiavacieho systému.
4. Ide o detský zachytýny systém i-Size. Je schválený v súlade s európskou normou ECE R129 na použitie predovšetkým na “miestach na sedenie i-Size”, ako uvádza výrobca v návode na používanie vozidla. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu alebo distribútora detského zadržiavacieho systému.
5. **DÔLEŽITÉ - NEPOUŽÍVAJTE AUTSEDAČKU V SMERE JAZDY, KÝM VEK DIEŤAŤA NEPRESAHNE 15 MESIACOV.**
6. Kryt vylepšeného detského zadržiavacieho systému by nemal byť nahradený iným ako krytom odporúčaným výrobcom, pretože kryt tvorí neoddeliteľnú súčasť výkonu zadržiavacieho systému.
7. Dbajte na to, aby časť brušného pásu alebo popruhu bola na oboch stranách čo najnižšie na bokoch dieťaťa.
8. Prečítajte si pozorne pokyny, pretože nesprávna inštalácia môže spôsobiť vážne zranenie. V prípade úrazu v dôsledku nesprávnej inštalácie nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.
9. Výrobok bol schválený podľa najprísnejších európskych bezpečnostných noriem (EHK R129) a je vhodný pre výškový rozsah medzi 40 a 150 cm.

10. Nikdy nepoužívajte bezpečnostnú sedačku bez jej potahu alebo chráničov postrojov.
11. Pripútanie dieťaťa oblečeného vo vrchnom odevu môže znížiť účinnosť zádržného systému.
12. Bezpečnostnú detskú sedačku chráňte pred priamym slnečným žiarením, pretože sa môže zohriať a zraniť dieťa.
13. Poškodené alebo nesprávne používané detské sedačky alebo príslušenstvo postroja sa musia vymeniť.
14. Uistite sa, že všetka batožina alebo predmety, ktoré by mohli spôsobiť zranenie v prípade nehody, sú riadne zaistené.
15. Dbajte na to, aby bola spona správne zapnutá, aby bolo možné dieťa v prípade mimoriadnej udalosti rýchlo vyslobodiť. Ak nie je pracka správne zatvorená, jazdu nemožno v žiadnom prípade spustiť.
16. Pevné a plastové prvky bezpečnostnej sedačky by mali byť umiestnené a nainštalované tak, aby ich pri každodennom používaní vozidla nemohlo zachytiť pohybujúce sa sedadlo alebo dvere.
17. Detskú sedačku alebo postroj nerozoberajte, neupravujte, ani na ne nepridávajte žiadne súčasti, pretože by to vážne ovplyvnilo ich základné fungovanie a bezpečnosť, ktorú detská sedačka poskytuje.
18. Bezpečnostná sedačka musí zostať namontovaná vo vozidle, aj keď dieťa v sedačke nesedí. Dieťa nesmie nikdy zostať bez dozoru, ani keď sedí v autosedačke, ani keď je mimo vozidla.
19. Bezpečnostnú sedačku uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od korozívnych produktov.
20. Nepoužívajte kotviace body, ktoré nie sú uvedené v návode na používanie a vyznačené na sedačke.
21. Sedačka by sa mala vymeniť po prudkom namáhaní spojenom s nehodou.
22. Výrobca zaručuje kvalitu svojich výrobkov, nie však kvalitu použitých výrobkov alebo výrobkov patriacich iným spoločnostiam.
23. Uistite sa, že sa oporná noha dotýka podlahy vozidla.
24. Ilustrácie k pokynom majú iba informačný charakter. Detský zádržný systém môže obsahovať malé rozdiely v porovnaní s fotografiami alebo obrázkami v návode na používanie. Tieto odchýlky neovplyvňujú jeho certifikáciu podľa predpisu EHK R129.
25. Zaisťte, aby žiadny remeň alebo pás, ktorý drží dieťa, nebol ohnutý alebo skrútený a bol stále utiahnutý.

26. *Riad'te sa pokynmi v príručke k vozidlu a skontrolujte kompatibilitu s detskými zádržnými systémami „i-Size“.*
27. *Pre budúce použitie sedačky si prosím starostlivo uschovajte návod na obsluhu počas celej životnosti sedačky.*
28. *Detský zádržný systém nemusí vyhovovať všetkým schváleným vozidlám, ak sa používa pre výšky väčšie ako 135 cm.*
29. *Niektoré z týchto bodov sa nemusia vzťahovať na váš konkrétny model stoličky.*

HU

1. *Aktív légzsák esetén a biztonsági ülést semmilyen körülmények között nem szabad az autó első ülésére a menetiránynak háttal beszerezni.*
2. *Ez a gyermekülés minden olyan helyzetben védelmet nyújt, amelyre tervezték.*
3. *Ez egy továbbfejlesztett i-Size gyermekbiztonsági rendszer. Az európai ECE R129 szabvány szerint van jóváhagyva i-Size kompatibilis ülésekben való használatra, ahogyan azt a gyártó a jármű használati utasításában feltüntette. Késég esetén forduljon a gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy forgalmazójához.*
4. *Ez egy I-méretű gyermekülés. Az európai ECE R129 szabvány szerint van jóváhagyva, elsősorban "i-Size ülés helyzetben" történő használatra, ahogyan azt a gyártó a jármű használati útmutatójában feltünteti. Késég esetén forduljon a gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy forgalmazójához.*
5. **FONTOS - A GYERMEK 15 HÓNAPOS KORA ELŐTT NE HASZNÁLJA AZ ELŐRE NÉZŐ ÜLÉSRENDET.**
6. *A továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer burkolatát nem szabad a gyártó által ajánlottól eltérőre cserélni, mivel a burkolat a gyermekbiztonsági rendszer teljesítményének szerves részét képezi.*
7. *Győződjön meg róla, hogy a hasi öv vagy heveder alsó helyzetben, a csípő magasságában legyen.*
8. *Kérjük, olvassa el figyelmesen az utasításokat, mert a helytelen beszerelés súlyos sérüléseket okozhat. Ha a helytelen beszerelés következtében sérülés merül fel, a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.*
9. *Ezt a gyermekbiztonsági rendszert a ENSZ-EGB R129. számú előírása 40 és 150 cm közötti magasságtartományon belüli alkalmazásra hagyta jóvá.*
10. *Soha ne használja a biztonsági ülést huzat vagy hevedervédő nélkül.*

11. Ha a gyermek kabátot visel, ez csökkentheti az utasbiztonsági rendszer hatékonyságát.
12. Óvja a gyermekülést a közvetlen napsugárzástól, mert ezáltal felmelegedhet és sérülést okozhat a gyermeknek.
13. A sérült vagy helytelenül használt gyermeküléseket vagy hevedertartozékokat ki kell cserélni.
14. Ügyeljen arra, hogy minden poggyász vagy olyan tárgy, amely baleset esetén sérülést okozhat, megfelelően legyen rögzítve.
15. Indulás előtt győződjön meg róla, hogy a csat megfelelően van rögzítve. Ha a csat nincs megfelelően bezárva, az utazást semmilyen körülmények között nem lehet elindítani.
16. A biztonsági ülés merev és műanyag elemeit úgy kell elhelyezni és felszerelni, hogy a jármű mindennapi használata során egy mozgó ülés vagy az ajtó ne tudja őket beszorítani.
17. Az illetékes hatóság engedélye nélkül a biztonsági gyermekülést ne alakítsa át és ebbe semmilyen alkatrészt ne szereljen. A biztonsági gyermekülés gyártója által kiadott beszerelési utasítások szigorú betartásának elmulasztása veszélyes.
18. A biztonsági ülésnek akkor is a járműben kell maradnia, ha a gyermek nem ül benne. A gyermeket sem a biztonsági ülésben, sem a járművön kívül nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
19. A biztonsági ülést maró hatású anyagoktól tartsa távol.
20. Az útmutatóban és a biztonsági gyermekülésen feltüntetett rögzítés pontokon kívül más rögzítési pontot ne használjon.
21. A gyermekülés baleset következtében még látható sérülések hiányában is veszthet biztonságosságából. Javasoljuk, hogy cserélje ki az ülést, ha az erős igénybevételnek volt kitéve.
22. A gyártó garantálja termékei minőségét, de a használt termékek vagy más márkájú termékek minőségére nem vállal garanciát.
23. Győződjön meg arról, hogy a támasztóláb érintkezik a jármű padlójával.
24. A használati utasításokban található ábrák csak tájékoztató jellegűek. A gyermekbiztonsági rendszer kis eltéréseket tartalmazhat a használati útmutatóban szereplő fényképekhez vagy képekhez képest. Ezek a változatok nem befolyásolják az ENSZ-EGB R129 előírás általi jóváhagyását.
25. Győződjön meg arról, hogy a gyermeket tartó heveder vagy öv nincs meghajlítva vagy megcsavarodva, és hogy továbbra is feszes.

26. Olvassa el a jármű útmutatóját az „i-Size” kategóriájú gyermekbiztonsági rendszerek kompatibilitásának ellenőrzéséhez.
27. Az ülés későbbi használatához gondosan őrizze meg a használati útmutatót az ülés teljes élettartama alatt.
28. Előfordulhat, hogy a gyermekbiztonsági rendszer nem illeszkedik minden jóváhagyott járműhöz, ha 135 cm-nél magasabb magasságban használják.
29. Előfordulhat, hogy ezen pontok némelyike nem vonatkozik az adott székmódellre.

TR

1. *Araçta aktif bir hava yastığı varsa arabanın ön koltuğuna gidilen yönün tersine hiç bir surette emniyet koltuğu konulmamalıdır.*
2. *Bu araç koltuğu bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm kurulum konumlarında en yüksek emniyeti sağlamak için tasarlanmıştır.*
3. *Bu, geliştirilmiş bir i-Size çocuk emniyet sistemidir. Üretici tarafından araç kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi, i-Size uyumlu koltuklarda kullanım için Avrupa ECE R129 standardına uygun olarak onaylanmıştır. Şüphenez varsa, lütfen çocuk emniyet sistemi üreticisine veya distribütörüne danışın.*
4. *Bu, geliştirilmiş bir i-Size yükseltici koltuk çocuk emniyet sistemidir. Avrupa ECE R129 standardına uygun olarak, üretici tarafından araç kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi, öncelikle ‘i-Size oturma pozisyonlarında’ kullanım için onaylanmıştır. Şüphenez varsa, lütfen çocuk emniyet sisteminin üreticisine veya distribütörüne danışın.*
5. **ÖNEMLİ - ÇOCUĞUN YAŞI 15 AYI GEÇMEDEN ÖNE DÖNÜK KULLANMAYIN.**
6. *Gelişmiş Çocuk Koltuğu Sistemi kılıfı, üretici tarafından tavsiye edilenden başka bir kılıfla değiştirilmemelidir çünkü kılıf, emniyet performansının ayrılmaz bir parçasını oluşturur.*
7. *Karın kayış veya kuşak kısmının her iki taraftan mümkün olduğu kadar alta leğen kemiği üzerine gelmesini temin ediniz.*
8. *Doğru yapılmayan kurulum ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek olduğundan lütfen talimatları dikkatle okuyunuz. Doğru olmayan bir kurulum sonucunda bir yaralanma meydana gelirse, imalatçı bundan sorumlu olmayacaktır.*
9. *Bu çocuk koruma sistemi Avrupa Yönetmeliği ECE R129’a uygun olduğu onaylanmıştır. 40 ve 150 cm arası boy aralığı için uygundur.*
10. *Kılıfı olmadan veya koşum koruyucuları bulunmaksızın emniyet koltuğunu kesinlikle kullanmayın.*

11. Çocuğun üstünde mont/kaban gibi giysiler bulunması kemerle bağlanan koruma sisteminin verimliliğini azaltabilir.
12. Fazla ısınıp çocuğa zarar verebileceğinden dolayı Emniyet Koltuğunun doğrudan güneş ışığına maruz kalmasını önleyiniz.
13. Hasar gören veya doğru olmayan şekilde kullanılan çocuk koltukları veya koşum aksesuarları yenisi ile değiştirilmelidir.
14. Yaralanmaya yol açabilecek her türlü ekipman ve nesnenin olması gerektiği şekilde sabitlendiğinden emin olunuz.
15. Acil bir durum halinde çocuğun seri şekilde çıkarılabilmesi için tokenin doğru olarak takılıp bağlandığından emin olun. Toka düzgün şekilde kapatılmamışsa sürüş hiçbir durumda başlatılamaz.
16. Emniyet koltuğundaki sert ve plastik unsurların yeri ve durumu, bir koltuğun hareket etmesi veya bir kapının aracın günlük kullanımı sırasında takılmasına neden olmayacak şekilde yerleştirilmelidir.
17. Yetkili merci izni olmaksızın Çocuk koltuğunu veya koşumu sökmek, değiştirmek veya ona bir parça eklemek tehlikelidir. Çocuklar için emniyet koltuğunun imalatçısı tarafından sağlanan montaj talimatlarına uymamak tehlikelidir.
18. Emniyet koltuğu her ne kadar boş olsa da araca monte şekilde bulunmalıdır. Çocuk emniyet koltuğunda oturuyor da olsa aracın dışında da olsa asla dikkatten uzak olmamalıdır.
19. Aşındırıcı ürünleri emniyet koltuğuna yaklaştırmayın.
20. Kullanım talimatında yer verilmeyen ve koltukta gösterilmeyen tutturma uçlarını kullanmayınız.
21. Bir kaza halinde görünür hasar olmasa da koltuk güvensiz hale gelmiş olabilir. Görülen şiddetli baskıdan sonra koltuğun değiştirilmesi tavsiye edilir.
22. İmalatçı kendi ürünlerinin kalitesinin garantisini vermekte olup ikinci el ürünlerinin veya başka şirketlere ait ürünlerin kalitesi konusunda garanti vermemektedir.
23. Destek ayağının araç zeminiyle temas halinde olduğundan emin olun.
24. Talimatta bulunan açıklamalar sadece bilgi amaçlıdır. Çocuk yolcu koruma sisteminde, kullanım kılavuzundaki resimler veya görüntülere göre küçük farklılıklar bulunabilir. Bu farklılıklar ECE Yönetmeliği R129 altındaki onaylamayı etkilemez.
25. Çocuğu tutan bir kuşak veya kemerin kıvrımlı veya bükük olmamasını ve sıkı şekilde tutuyor olmasını sağlayınız.
26. “i-Size” çocuk yolcu koruma sistemleri ile olan uyumunu kontrol etmek için araç kılavuzunuzdan bilgi alınız.

27. Koltuğun gelecekteki kullanımı için lütfen kullanım kılavuzunu tüm kullanım ömrü boyunca dikkatli bir şekilde saklayın.
28. Çocuk emniyet sistemi, 135 cm'den daha yüksek yüksekliklerde kullanıldığında tüm onaylı araçlara uymayabilir.
29. Bu noktalardan bazıları sandalyenizin özel modeli için geçerli olmayabilir.

GR

1. Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να τοποθετείται το κάθισμα ασφαλείας στο μπροστινό κάθισμα του αυτοκινήτου αντίθετα από την φορά της κίνησης, εάν το αυτοκίνητο διαθέτει ενεργό αερόσακο.
2. Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου παρέχει προστασία σε όλες τις θέσεις για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.
3. Πρόκειται για ένα ενισχυμένο σύστημα παιδικής συγκράτησης i-Size. Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο ECE R129, για χρήση σε καθίσματα συμβατά με i-Size, όπως αναφέρεται από τον κατασκευαστή στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον διανομέα του συστήματος συγκράτησης παιδιών.
4. Bu bir i-Size çocuk emniyet sistemidir. Avrupa ECE R129 standardına uygun olarak, üretici tarafından araç kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi, öncelikle 'i-Size oturma pozisyonlarında' kullanım için onaylanmıştır. Şüphenez varsa, lütfen çocuk emniyet sisteminin üreticisine veya distribütörüne danışın.
5. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΏΨΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ ΠΡΙΝ Η ΗΛΙΚΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΞΕΠΕΡΑΣΕΙ ΤΟΥΣ 15 ΜΗΝΕΣ.
6. Το κάλυμμα του ενισχυμένου συστήματος συγκράτησης παιδιών δεν πρέπει να αντικατασταθεί με άλλο από αυτό που συνιστά ο κατασκευαστής, επειδή το κάλυμμα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της απόδοσης του συστήματος συγκράτησης.
7. Βεβαιωθείτε ότι η κοιλιακή ζώνη ή ο ιμάντας πρόσδεσης βρίσκονται στη χαμηλότερη δυνατή θέση, ώστε να συγκρατείται κατάλληλα η λεκάνη του παιδιού.
8. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες, καθώς η εσφαλμένη εγκατάσταση θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρές βλάβες. Σε αυτή την περίπτωση, ο κατασκευαστής δεν θα φέρει καμία ευθύνη.
9. Το παρόν σύστημα συγκράτησης παιδιών έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό ECE R129 και είναι κατάλληλο για εύρος ύψους μεταξύ 40 και 150 cm.
10. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το κάθισμα ασφαλείας χωρίς το κάλυμμά του ή χωρίς τα προστατευτικά των ιμάντων πρόσδεσης.

11. Η πρόσδεση ενός παιδιού ντυμένου με πανωφόρια θα μπορούσε να μειώσει την αποτελεσματικότητα του συστήματος συγκράτησης.
12. Φροντίστε να προστατεύετε το κάθισμα ασφαλείας του παιδιού από το άμεσο ηλιακό φως, καθώς μπορεί να ζεσταθεί και να βλάψει το παιδί.
13. Το παιδικό κάθισμα ή τα εξαρτήματα των ιμάντων πρόσδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν χρησιμοποιηθεί λανθασμένα πρέπει να αντικατασταθούν.
14. Βεβαιωθείτε ότι κάθε αποσκευή ή αντικείμενο που θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος έχει ασφαλιστεί σωστά.
15. Βεβαιωθείτε ότι η πόρπη έχει κλείσει σωστά πριν ξεκινήσετε. Εάν η πόρπη δεν είναι σωστά κλειστή, η διαδρομή δεν μπορεί να ξεκινήσει σε καμία περίπτωση.
16. Τα άκαμπτα και πλαστικά μέρη του καθίσματος ασφαλείας πρέπει να είναι τοποθετημένα και εγκατεστημένα με τέτοιο τρόπο έτσι ώστε να μην μπορούν να παγιδευτούν από ένα κινούμενο κάθισμα ή μια πόρτα κατά τη διάρκεια της καθημερινής χρήσης του οχήματος.
17. Είναι επικίνδυνο να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση ή προσθήκη στο παιδικό κάθισμα ασφαλείας χωρίς την έγκριση της αρμόδιας αρχής. Είναι επικίνδυνο να μην ακολουθείτε αυστηρά τις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχει ο κατασκευαστής του παιδικού καθίσματος ασφαλείας.
18. Το κάθισμα ασφαλείας πρέπει να παραμένει εγκατεστημένο στο όχημα ακόμη και αν το παιδί δεν κάθεται σε αυτό. Ποτέ μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη όταν κάθεται στο κάθισμα ασφαλείας ούτε όταν είναι έξω από το όχημα.
19. Κρατήστε το κάθισμα ασφαλείας μακριά από διαβρωτικά προϊόντα.
20. Μη χρησιμοποιείτε σημεία αγκύρωσης που δεν περιγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγίων και δεν υποδεικνύονται στο κάθισμα ασφαλείας.
21. Σε περίπτωση ατυχήματος, ακόμη και αν δεν υπάρχουν εμφανείς ζημιές, το κάθισμα μπορεί να μην είναι πλέον ασφαλές. Συνιστάται να αντικατασταθεί το σύστημα εφόσον έχει υποστεί βίαιες πιέσεις.
22. Ο κατασκευαστής εγγυάται την ποιότητα των προϊόντων του, αλλά όχι την ποιότητα μεταχειρισμένων προϊόντων, ή προϊόντων που ανήκουν σε άλλες εταιρείες.
23. Βεβαιωθείτε ότι το πόδι στήριξης βρίσκεται σε επαφή με το δάπεδο του οχήματος.
24. Οι απεικονίσεις στις οδηγίες προορίζονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Το σύστημα συγκράτησης παιδιών μπορεί να περιέχει μικρές διαφορές σε σύγκριση με τις φωτογραφίες ή τις εικόνες στο εγχειρίδιο οδηγίων. Αυτές οι παραλλαγές δεν επηρεάζουν την πιστοποίησή του σύμφωνα με τον Κανονισμό ECE R129.

25. Βεβαιωθείτε ότι οποιοσδήποτε μάντας ή ζώνη συγκρατεί το παιδί δεν είναι λυγισμένος ή στριμμένος και παραμένει σφικτός.
26. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του οχήματός σας για να ελέγξετε τη συμβατότητα με συστήματα συγκράτησης παιδιών “i-Size”.
27. Για τη μελλοντική χρήση του καθίσματος, φυλάξτε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγίων καθ’ όλη τη διάρκεια ζωής του καθίσματος.
28. Το σύστημα παιδικού καθίσματος ενδέχεται να μην ταιριάζει σε όλα τα εγκεκριμένα οχήματα όταν χρησιμοποιείται για ύψη μεγαλύτερα από 135 cm.
29. Ορισμένα από αυτά τα σημεία ενδέχεται να μην ισχύουν για το συγκεκριμένο μοντέλο της καρέκλας σας.

RU

1. Ни при каких обстоятельствах нельзя устанавливать автокресло на переднее сиденье автомобиля, и против направления движения, если автомобиль оборудован активной подушкой безопасности.
2. Это автокресло разработано для обеспечения максимальной безопасности во всех режимах установки, описанных в данном руководстве.
3. Это усовершенствованная детская удерживающая система i-Size. Она одобрена в соответствии с европейским стандартом ECE R129 для использования в сиденьях, совместимых с системой i-Size, как указано производителем в руководстве по эксплуатации автомобиля. В случае сомнений обратитесь к производителю или дистрибьютору детского удерживающего устройства.
4. Это детская удерживающая система размера I. Она одобрена в соответствии с европейским стандартом ECE R129 для использования преимущественно в “сиденьях i-Size”, как указано производителем в руководстве по эксплуатации автомобиля. В случае сомнений обратитесь к производителю или дистрибьютору детской удерживающей системы.
5. **ВАЖНО - НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АВТОКРЕСЛО ЛИЦОМ ВПЕРЕД, ПОКА ВОЗРАСТ РЕБЕНКА НЕ ПРЕВЫСИТ 15 МЕСЯЦЕВ.**
6. Чехол усовершенствованной детской удерживающей системы нельзя заменять каким-либо другим, кроме рекомендованного изготовителем, поскольку чехол является неотъемлемой частью характеристик удерживающего устройства.
7. Убедитесь, что часть брюшного ремня или ремня как можно ниже прилегает к бедрам ребенка с обеих сторон.

8. Внимательно прочтите инструкцию, так как неправильная установка может привести к серьезным травмам. Если в результате неправильной установки возникнут травмы, производитель не несет ответственности.
9. Продукт одобрен в соответствии со строжайшими европейскими стандартами безопасности (ECE R129) и подходит для диапазона роста от 40 до 150 см.
10. Нельзя использовать автокресло без чехла или без ремней безопасности.
11. Нахождение ребенка в автокресле в верхней одежде может снизить эффективность удерживающей системы.
12. Обязательно защищайте детское автокресло от прямых солнечных лучей, так как оно может нагреться и поранить ребенка.
13. Поврежденные или неправильно использованные детские сиденья или ремни безопасности необходимо заменить.
14. Убедитесь в том, что вещи или предметы, которые могут стать причиной травмы в случае аварии, надежно закреплены.
15. Обязательно застегните пряжку правильно, чтобы ребенка можно было быстро отстегнуть в экстренной ситуации. Если пряжка не застегнута должным образом, поездку невозможно начать ни при каких обстоятельствах.
16. Жесткие и пластиковые элементы безопасного сиденья должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы они не могли быть зажаты движущимся сиденьем или дверью во время повседневного использования автомобиля.
17. Нельзя разбирать, модифицировать и не добавлять какие-либо детали к детскому креслу или ремню безопасности, иначе это серьезно повлияет на его основные функции.
18. Автокресло должно быть постоянно закреплено в автомобиле, даже если ребенок в кресле отсутствует. Никогда не оставляйте ребенка в автокресле без присмотра, в том числе за пределами автомобиля.
19. Держите сиденье безопасности подальше от едких веществ.
20. Нельзя использовать точки крепления, которые не указаны в инструкции.
21. После аварии, сиденье следует заменить.
22. Производитель гарантирует качество своей продукции, но не качество поддержанной продукции или продукции, принадлежащей другим компаниям.
23. Убедитесь, что опорная нога соприкасается с полом автомобиля.

24. Иллюстрации с инструкциями предназначены только для информационных целей. Детская удерживающая система может иметь небольшие отличия от фотографий или изображений в инструкции. Эти изменения не влияют на его сертификацию в соответствии с Правилами ECE R129.
25. Убедитесь, что ремень, удерживающий ребенка, не согнут и не перекручен, и держите его плотно.
26. Обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля, чтобы проверить совместимость с системами удержания детей i-Size.
27. Для будущего использования сиденья бережно храните руководство по эксплуатации в течение всего срока службы сиденья.
28. Детская удерживающая система может подходить не ко всем утвержденным автомобилям при росте более 135 см.
29. Некоторые из этих пунктов могут не относиться к вашей конкретной модели кресла.

BG

1. При никакви обстоятелства столчето за кола не трябва да се монтира на пътническата седалка на автомобиля, противоположна на посоката на движение, ако има активна въздушна възглавница.
2. Това столче за кола осигурява оптимална безопасност във всички позиции за монтаж, за които е проектирано.
3. Това е i-Size подобрена система за обезопасяване на деца. Тя е одобрена съгласно Регламент 129 на ООН за употреба в i-Size съвместими места за сядане в превозни средства, както е посочено от производителите на превозното средство в ръководството за потребителя на превозното средство. В случай на съмнение, консултирайте се с производителя на подобрената система за обезопасяване на деца или с търговеца на дребно.
4. Това е i-Size система за обезопасяване на деца. Тя е одобрена съгласно Регламент 129 на ООН за употреба предимно в „i-Size места за сядане“, както е посочено от производителите на превозното средство в ръководството за потребителя на превозното средство. В случай на съмнение, консултирайте се с производителя на подобрената система за обезопасяване на деца или с търговеца на дребно.
5. **ВАЖНО - НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ОБЪРНАТО НАПРЕД ПРЕДИ ВЪЗРАСТТА НА ДЕТЕТО ДА НАДМИНЕ 15 МЕСЕЦА.**

6. *Калъфът на усъвършенстваната система за обезопасяване на деца не трябва да се заменя с друг освен препоръчания от производителя, тъй като калъфът представлява неразделна част от работата на системата за обезопасяване.*
7. *Уверете се, че коремният колан или ремъкът са разположени възможно най-ниско над бедрата на детето, от двете страни.*
8. *Моля, прочетете внимателно инструкциите, тъй като неправилният монтаж може да доведе до сериозни наранявания. В този случай производителят не носи отговорност.*
9. *Продуктът е одобрен съгласно европейския регламент ECE R129 и може да се използва за височина между 40 и 150 см.*
10. *Моля, никога не използвайте столчето без калъфа или без предпазители за колана.*
11. *Закопчаването на дете, облечено с върхни дрехи, може да намали ефективността на системата за обезопасяване.*
12. *Уверете се, че предпазвате детското столче от пряка слънчева светлина, тъй като тя може да се нагрее и да нарани детето.*
13. *Сменете детските столчета или аксесоарите за колана, които са повредени или са били използвани неправилно.*
14. *Уверете се, че багажът или предметите, които биха могли да причинят наранявания в случай на инцидент, са здраво закрепени.*
15. *Уверете се, че катарамата е правилно закопчана, преди да започнете да шофирате. Ако катарамата не е правилно затворена, возенето не може да бъде стартирано при никакви обстоятелства.*
16. *Твърдите и пластмасови части на столчето за кола трябва да бъдат разположени и монтирани така, че да не могат да бъдат заклещени от движеща се седалка или врата по време на нормална употреба на превозното средство.*
17. *Опасно е да се правят каквито и да било промени или допълнения към столчето за кола с одобрението на компетентния орган. Опасно е да не се спазват стриктно инструкциите за монтаж, предоставени от производителя на детския комплект за кола.*
18. *Столчето за кола трябва да остане постоянно монтирано в превозното средство, дори когато детето не е в него. Никога не оставяйте детето без надзор, когато седи в столчето за кола, дори когато столчето е извън превозното средство.*

19. Држете столчето за кола далеч от корозивни продукти.
20. Не използвайте точки за закрепване, които не са изброени в ръководството за употреба и не са обозначени на столчето за кола.
21. В случай на инцидент, дори и да няма видими повреди, столчето може да е опасно. Столчето трябва да се смени, след като е било подложено на внезапни и силни натоварвания, свързани с инцидент.
22. Производителят гарантира качеството на своите продукти, но не и качеството на продукти втора употреба или продукти на други марки.
23. Уверете се, че опорният крак е в контакт с пода на автомобила.
24. Илюстрациите в инструкциите са само с информационна цел. Вашата система за обезопасяване на деца може да има малки разлики в сравнение със снимките или изображенията в ръководството за употреба. Тези вариации не засягат сертифицирането ѝ съгласно регламента ECE R129.
25. Уверете се, че всеки колан или каишка, която държи детето, не е сгъната или усукана и остава опъната.
26. Проверете ръководството за собственика на вашия автомобил, за да проверите съвместимостта със системите за обезопасяване на деца „i-Size“.
27. За бъдеща употреба на столчето, моля, пазете внимателно ръководството с инструкции през целия период на експлоатация на столчето.
28. Системата за обезопасяване на деца може да не е подходяща за всички одобрени превозни средства, когато се използва за височина над 135 см.
29. Някои от тези точки може да не се отнасят за вашия конкретен модел столче.

SR

1. Ни под којим условима ауто-седиште не сме бити постављено на сувозачево седиште у аутомобилу у смеру супротном од смера кретања ако постоји активан ваздушни јастук.
2. Ово ауто-седиште пружа оптималну безбедност у свим положајима за које је дизајнирано.
3. Ово је i-Size побољшани систем за заштиту деце. Одобрен је у складу са УН прописом бр. 129, за употребу на i-Size компатибилним положајима седења у возилу, како је наведено од стране произвођача возила у упутству за употребу возила. У случају сумње, консултујте произвођача побољшаног система за заштиту деце или продавца.

4. Ово је i-Size систем за заштиту деце. Одобрен је у складу са УН прописом бр. 129, за употребу првенствено на „i-Size положајима седења“, како је наведено од стране произвођача возила у упутству за употребу возила. У случају сумње, консултујте произвођача побољшаног система за заштиту деце или продавца.
5. **ВАЖНО – НЕ КОРИСТИТЕ СЕДИШТЕ ОКРЕНУТО ПРЕД ВОЗРАСТ ПРЕ НЕГО ШТО ДЕТЕ НАВРШИ 15 МЕСЕЦИ.**
6. Навлака за побољшани систем заштите деце не сме се замењивати ни са чим другим осим оном коју препоручује произвођач, јер навлака представља саставни део перформанси система заштите.
7. Уверите се да је трбушни појас или каиш што је могуће ниже преко кукова детета, са обе стране.
8. Пажљиво прочитајте упутства, јер неправилна инсталација може довести до озбиљних повреда. У том случају, произвођач неће бити одговоран.
9. Производ је одобрен у складу са европским прописом ECE R129 и може се користити за висину између 40 и 150 цм.
10. Никада не користите дечије седиште без навлаке или без заштитних појасева.
11. Везивање детета обученог у горњу одећу може смањити ефикасност система заштите.
12. Обавезно заштитите дечије седиште од директне сунчеве светлости јер би се могло загрејати и повредити дете.
13. Замените дечија седишта или додатну опрему за појасеве која су оштећена или су неправилно коришћена.
14. Уверите се да су сав пртљаг или предмети који би могли проузроковати повреде у случају несреће безбедно причвршћени.
15. Уверите се да је копча правилно закопчана пре него што почнете вожњу. Ако копча није правилно затворена, вожња се не може покренути ни под којим условима.
16. Крути и пластични делови дечијег седишта треба да буду постављени и инсталирани тако да их не може заглавити покретно седиште или врата током нормалне употребе возила.
17. Опасно је вршити било какве измене или допуне дечијег седишта уз одобрење надлежног органа. Опасно је не придржавати се стриктно упутстава за инсталацију које је дао произвођач дечијег ауто-седишта.
18. Дечије ауто-седиште треба да остане трајно инсталирано у возилу, чак и када дете није у њему. Никада не остављајте дете без надзора док седи у ауто-седишту, чак ни када је седиште ван возила.

19. Држите дечије ауто-седиште даље од корозивних производа.
20. Не користите тачке за причвршћивање које нису наведене у упутству за употребу и назначене на самом дечијем седишту.
21. У случају несреће, чак и ако нема видљивих оштећења, седиште може бити небезбедно. Седиште треба заменити након што је изложено изненадним и јаким напрезањима повезаним са несрећом.
22. Произвођач гарантује квалитет својих производа, али не и квалитет половних производа или производа других брендова.
23. Уверите се да је потпорна нога у контакту са подом возила.
24. Илустрације у упутству су само у информативне сврхе. Ваш систем за заштиту деце може имати мале разлике у поређењу са фотографијама или сликама у упутству за употребу. Ове варијације не утичу на његову сертификацију према пропису ECE R129.
25. Уверите се да било који каиш или појас који држи дете није пресавијен или увијен и да је остао затегнут.
26. Проверите упутство за употребу вашег аутомобила да бисте проверили компатибилност са системима за заштиту деце „i-Size“.
27. За будућу употребу седишта, пажљиво чувајте упутство за употребу током целог животног века седишта.
28. Систем за заштиту деце можда неће одговарати свим одобреним возилима када се користи за висину већу од 135 цм.
29. Неке од ових тачака се можда не односе на ваш специфични модел седишта.

عربي

1. يُحظر تمامًا تركيب مقعد السيارة في مقعد الراكب الأمامي للسيارة بعكس اتجاه السير في حال وجود وسادة هوائية نشطة.
2. يوفر مقعد السيارة هذا أقصى درجات الأمان في جميع أوضاع التركيب التي ضُمم من أجلها.
3. هذا نظام i-Size مُحسّن لضبط حركة الأطفال. وهو معتمد وفقًا للائحة الأمم المتحدة رقم 129، للاستخدام في أوضاع الجلوس المتوافقة مع i-Size في المركبات، كما هو موضح من قبل الشركات المصنعة للسيارات في دليل مستخدم المركبة. في حال وجود أي شك، يُرجى استشارة الشركة المصنعة لنظام i-Size المُحسّن أو البائع.

4. هذا نظام *i-Size* مُحسّن لضبط حركة الأطفال. وهو معتمد وفقًا لللائحة الأمم المتحدة رقم 129، للاستخدام بشكل أساسي في "أوضاع الجلوس *i-Size*" كما هو موضح من قبل الشركات المصنعة للسيارات في دليل مستخدم المركبة. في حال وجود أي شك، يُرجى استشارة الشركة المصنعة لنظام *i-Size* المُحسّن أو البائع.
5. هام - لا تستخدم المقعد في وضعية مواجهة للأمام قبل أن يتجاوز عمر الطفل 15 شهرًا.
6. لا ينبغي استبدال غطاء نظام تثبيت الأطفال المُحسّن بأي غطاء آخر غير الغطاء الموصى به من قبل الشركة المصنعة، لأن الغطاء يُشكّل جزءًا لا يتجزأ من أداء نظام التثبيت.
7. تأكد من أن حزام البطن أو الرباط مُستقرّان في أدنى مستوى ممكن فوق وركي الطفل، من كلا الجانبين.
8. يرجى قراءة التعليمات بعناية، لأن التركيب غير الصحيح قد يؤدي إلى إصابات خطيرة. في هذه الحالة، لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية.
9. تم اعتماد المنتج وفقًا لللائحة الأوروبية *ECE R129*، ويمكن استخدامه للأطوال التي تتراوح بين 40 و150 سم.
10. يرجى عدم استخدام مقعد الأمان أبدًا بدون غطاءه أو بدون واقيات الحزام.
11. قد يُقلل تثبيت الطفل بملابس خارجية من كفاءة نظام التثبيت.
12. تأكد من حماية مقعد أمان الطفل من أشعة الشمس المباشرة، فقد ترتفع درجة حرارته وتؤدي.
13. استبدل مقاعد الأطفال أو ملحقات الحزام التالفة أو المُستخدمة بشكل غير صحيح.
14. تأكد من تثبيت أي أمتعة أو أشياء قد تُسبب إصابات في حالة وقوع حادث بإحكام.
15. تأكد من تثبيت المشبك جيدًا قبل بدء القيادة. في حال عدم إغلاق المشبك جيدًا، لن تتمكن من تشغيل السيارة تحت أي ظرف من الظروف.
16. يجب وضع الأجزاء الصلبة والبلاستيكية لمقعد الأمان وتثبيتها بحيث لا تعلق بمقعد متحرك أو باب أثناء الاستخدام العادي للسيارة.
17. يُعدّ إجراء أي تغييرات أو إضافات على مقعد الأمان بعد الحصول على موافقة الجهة المختصة أمرًا خطيرًا. كما يُشكّل عدم اتباع تعليمات التركيب المُقدمة من الشركة المصنعة لمقاعد الأطفال في السيارة أمرًا خطيرًا.

18. يجب أن يبقى مقعد السيارة مُثَبَّتًا بشكل دائم في السيارة، حتى في حال عدم وجود الطفل بداخلها. لا تترك الطفل أبدًا دون مراقبة أثناء جلوسه في مقعد السيارة، حتى عندما يكون المقعد خارج السيارة.
19. احفظ مقعد الأمان بعيدًا عن المنتجات المُسببة للتآكل.
20. لا تستخدم نقاط تثبيت غير مُدرجة في دليل التعليمات ومُشار إليها على مقعد الأمان.
21. في حال وقوع حادث، حتى في حال عدم وجود أي أضرار ظاهرة، قد يكون المقعد غير آمن. يجب استبدال المقعد بعد تعرضه للضغوط المفاجئة والقوية المُصاحبة للحادث.
22. يضمن المُصنِّع جودة منتجاته، ولكنه لا يضمن جودة المنتجات المستعملة أو منتجات العلامات التجارية الأخرى.
23. تأكد من ملامسة رجل الدعم لأرضية السيارة.
24. الرسوم التوضيحية للإرشادات هي لأغراض إعلامية فقط. قد يختلف نظام تثبيت الأطفال لديك اختلافات طفيفة مقارنةً بالصور أو الرسومات الموجودة في دليل التعليمات. هذه الاختلافات لا تؤثر على اعتماده بموجب اللائحة ECE R129.
25. تأكد من أن أي حزام أو حزام يحمل الطفل غير مطوي أو ملتوٍ، وأن يظل مشدودًا.
26. راجع دليل مالك سيارتك للتحقق من توافقه مع أنظمة تثبيت الأطفال "i-Size".
27. للاستخدام المُستقبلي للمقعد، يُرجى الاحتفاظ بدليل التعليمات بعناية طوال فترة استخدامه.
28. قد لا يتناسب نظام تثبيت الأطفال مع جميع المركبات المُعتمدة عند استخدامه لأطوال تزيد عن 135 سم.
29. قد لا تنطبق بعض هذه النقاط على طراز مقعدك المُحدد.

2.

ES / VISTA GENERAL

EU / IKUSPEGI OROKORRA

CA / VISTA GENERAL

GL / VISTA XERAL

EN / OVERVIEW

PT / VISTA GERAL

FR / VUE GENERALE

IT / PANORAMICA GENERALE

DE / ÜBERSICHT

NL / OVERZICHT

DA / OVERSIGT

SV / ÖVERSIKT

NO / OVERSIKT

FI / YLEISKATSAUS

CS / OBECNÝ POHLED

PL / OGÓLNY WIDOK

SK / VŠEOBECNÝ POHĽAD

HU / ÁLTALÁNOS NÉZET

TU / GENEL GÖRÜNÜM

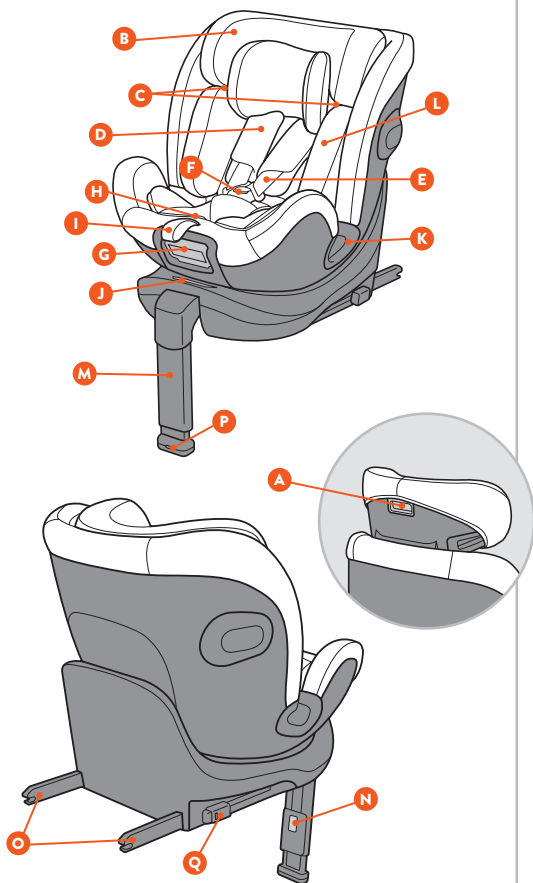
GR / ΓΕΝΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ

RU / ОБЩИЙ ВИД

BG / ПРЕГЛЕД

SR / ПРЕГЛЕД

عربي / ملخص



ES

- | | |
|--|--|
| A. Regulador de altura del reposacabezas. | I. Cinta de ajuste del arnés. |
| B. Reposacabezas. | J. Sistema de giro 360°. |
| C. Guías cinturón diagonal (100-150cm). | K. Guías del cinturón abdominal. |
| D. Protectores de hombro. | L. Cojín reductor. |
| E. Cintas de hombro del arnés. | M. Pata de apoyo. |
| F. Hebilla del arnés. | N. Botón de ajuste de la pata de apoyo. |
| G. Palanca de reclinado. | O. Brazos Isofix. |
| H. Botón de ajuste del arnés. | P. Indicador de la pata de apoyo. |
| | Q. Botón desbloqueo del sistema ISOFIX. |

EU

- | | |
|--|---|
| A. Buru-euskarriaren altueraren erregulagailua. | I. Arnesa doitzeko zinta. |
| B. Buru-euskarria. | J. 360° biratzeko sistema. |
| C. Uhal diagonalaren gidariak (100-150 cm). | K. Uhal abdominalaren gidariak. |
| D. Sorbaldetako babesgarriak. | L. Kuxin erreduktorea. |
| E. Arnesaren sorbaldetako zintak. | M. Eusteko hanka. |
| F. Arnesaren belarria. | N. Eusteko hanka doitzeko botoia. |
| G. Etzateko palanka. | O. Isofix besoak. |
| H. Arnesa doitzeko botoia. | P. Eusteko hanka doitzeko botoia. |
| | Q. ISOFIX sistema desblokeatzeko botoia. |

CA

- | | |
|--|---|
| A. Regulador d'altura del reposacaps. | J. Sistema de gir 360°. |
| B. Reposacaps. | K. Guies del cinturó abdominal. |
| C. Guies cinturó diagonal (100-150 cm). | L. Coixí reductor. |
| D. Protectors d'espallla. | M. Pota de suport. |
| E. Cintes d'espallla de l'arnès. | N. Botó d'ajustament de la pota de suport. |
| F. Sivella de l'arnès. | O. Braços Isofix. |
| G. Palanca de reclinació. | P. Indicador de la pota de suport. |
| H. Botó d'ajustament de l'arnès. | Q. Botó desbloqueig del sistema ISOFIX. |
| I. Cinta d'ajustament de l'arnès. | |

GL

- | | |
|--|--|
| A. Regulador da altura do repousacabezas. | I. Fita de axuste do arnés. |
| B. Repousacabezas. | J. Sistema de xiro 360°. |
| C. Guías do cinto diagonal (100-150 cm). | K. Guías do cinto abdominal. |
| D. Protectores de ombreiro. | L. Coxín redutor. |
| E. Cintas de ombreiro do arnés. | M. Pata de apoio. |
| F. Fibela do arnés. | N. Botón de axuste da pata de apoio. |
| G. Panca de reclinación. | O. Brazos Isofix. |
| H. Botón de axuste do arnés. | P. Indicador da pata de apoio. |
| | Q. Botón de desbloqueo do sistema Isofix. |

EN

- | | |
|---|--|
| A. Headrest height adjuster. | J. 360° Turning Device. |
| B. Headrest. | K. Abdominal belt guides. |
| C. Diagonal belt guides (100-150cm). | L. Reductor cushion. |
| D. Shoulder protectors. | M. Support leg. |
| E. Harness straps. | N. Support leg adjustment button. |
| F. Harness buckle. | O. Isofix arms. |
| G. Reclining lever. | P. Support leg indicator. |
| H. Harness adjustment button. | Q. ISOFIX system unlock button. |
| I. Harness adjuster strap. | |

PT

- | | |
|---|--|
| A. Regulador da altura do apoio de cabeça. | I. Cinta de ajuste do arnés. |
| B. Apoio de cabeça. | J. Sistema de rotação de 360°. |
| C. Guias do cinto diagonal (100-150cm). | K. Guias do cinto abdominal. |
| D. Protetores de ombros. | L. Almofada redutora. |
| E. Cintas do arnés. | M. Pata de apoio. |
| F. Fivela do cinto. | N. Botão de ajuste do pata de apoio. |
| G. Alavanca de reclinção. | O. Braços ISOFIX. |
| H. Botão de ajuste do arnés. | P. Indicador do pata de apoio. |
| | Q. Botão do desbloqueio sistema ISOFIX. |

FR

- A. Réglage de la hauteur de l'appui-tête.
- B. Appui-tête.
- C. Guidages diagonaux (100-150cm).
- D. Protecteurs d'épaules.
- E. Bretelles de harnais.
- F. Boucle de harnais.
- G. Levier d'inclinaison.
- H. Bouton de réglage du harnais.
- I. Sangle de réglage du harnais.
- J. Système de rotation sur 360°.
- K. Guides de la ceinture abdominale.
- L. Tampon réducteur.
- M. Pied d'appui.
- N. Bouton de réglage du pied d'appui.
- O. Bras ISOFIX.
- P. Indicateur de pied d'appui.
- Q. Bouton déverrouillage du système ISOFIX.

IT

- A. Regolatore del poggiatesta in altezza.
- B. Poggiatesta.
- C. Guida della cintura diagonale (100-150cm).
- D. Protettori delle spalle.
- E. Cinghie dell'imbracatura.
- F. Fibbia dell'imbracatura.
- G. Leva di reclinabile.
- H. Bottone per la regolazione dell'imbracatura.
- I. Cinghia di regolazione dell'imbracatura.
- J. Sterzo a 360°.
- K. Guida cintura addominale.
- L. Cuscinetto di riduzione.
- M. Piede di appoggio.
- N. Pulsante di regolazione del piede di appoggio.
- O. Braccia ISOFIX.
- P. Indicatore del piede di appoggio.
- Q. Pulsante di sblocco ISOFIX.

DE

- A. Kopfstützen-Höhenversteller.
- B. Kopfstützen.
- C. Diagonalgurtführungen (100-150cm).
- D. Schulterprotektoren.
- E. Gurtbänder des Gurtes.
- F. Gurtzeug-Schnalle.
- G. Neigungshebel.
- H. Gurteinstellknopf.
- I. Gurtzeug-Einstellriemen.
- J. 360°-Drehvorrichtung.
- K. Beckengurtführungen.
- L. Reduktionskissen.
- M. Stützfuß.
- N. Fuß Einstellungstaste unterstützen.
- O. ISOFIX-Arme.
- P. Stützbein-Anzeige.
- Q. ISOFIX-Entriegelungsknopf.

NL

- | | |
|--|--|
| A. Versteller hoofdsteun. | I. Verstelbandje veiligheidstuig. |
| B. Hoofdsteun. | J. Draaitoestel 360°. |
| C. Diagonale gordelgeleiders (100-150cm). | K. Buikgordelgeleiders. |
| D. Schouderbeschermers. | L. Batterijgleuf. |
| E. Bandjes veiligheidstuig. | M. Steunpoot. |
| F. Gesp veiligheidstuig. | N. Instelknop van de steunpoot. |
| G. Hendel voor het verstellen. | O. ISOFIX-armen. |
| H. Verstelknop van de veiligheidsgordel. | P. Indicator van de steunpoot. |
| | Q. ISOFIX-ontgrendelingsknop. |

DA

- | | |
|---|--------------------------------------|
| A. Nakkestøttehøjdejustering. | J. Abdominalbælteføringer. |
| B. Nakkestøtte. | K. Reduktionspude. |
| C. Diagonalbælteføringer (100-150 cm). | L. 360° drejemekanisme. |
| D. Skulderbeskyttere. | M. Støtteben. |
| E. Selestraps. | N. Støttebensjusteringsknop. |
| F. Selespænde. | O. ISOFIX-arme. |
| G. Tilbagelæningshåndtag. | P. Støttebensindikator. |
| H. Selejusteringsknop. | Q. ISOFIX-systemets låseknop. |
| I. Selejusteringsrem. | |

SV

- | | |
|--|--|
| A. Justering av nackstödet höjd. | J. Bukbältesguider. |
| B. Nackstöd. | K. Reduktionskudde. |
| C. Diagonalbältesguider (100-150 cm). | L. 360° vridmekanism. |
| D. Axelbeskydd. | M. Stödben. |
| E. Seleband. | N. Stödbenets justeringsknapp. |
| F. Selespänne. | O. ISOFIX-armor. |
| G. Lutningsspak. | P. Stödbenindikator. |
| H. Selejusteringsknapp. | Q. Knapp för upplåsning av ISOFIX-systemet. |
| I. Selejusteringsrem. | |

NO

- | | |
|---|---------------------------------------|
| A. Høydejustering for hodestøtte. | J. Abdominalbelteføringer. |
| B. Hodestøtte. | K. Reduksjonspute. |
| C. Diagonalbelteføringer (100-150 cm). | L. 360° dreieanordning. |
| D. Skulderbeskyttere. | M. Støtteben. |
| E. Seleband. | N. Støttebensjusteringsknapp. |
| F. Selespenne. | O. ISOFIX-armar. |
| G. Tilbakeleningsspak. | P. Støttebensindikator. |
| H. Selejusteringsknapp. | Q. ISOFIX-systemets låseknapp. |
| I. Selejusteringsstropp. | |

FI

- | | |
|--|--|
| A. Niskatuen korkeudensäätö. | J. Vatsavyön ohjaimet. |
| B. Niskatuki. | K. Supistustyyny. |
| C. Viisto vyöohjain (100–150 cm). | L. 360° kääntölaite. |
| D. Olkapääsuojat. | M. Tukijalka. |
| E. Valjaiden hihnat. | N. Tukijalan säätöpainike. |
| F. Valjaiden solki. | O. ISOFIX-varret. |
| G. Kallistuksen säätövipu. | P. Tukijalan ilmaisin. |
| H. Valjaiden säätöpainike. | Q. ISOFIX-järjestelmän vapautuspainike. |
| I. Valjaiden säätöhihna. | |

CS

- | | |
|---|---|
| A. Seřizovací zařizení výšky opěrky hlavy. | J. 360 ° otočné zařizení. |
| B. Opěrka hlavy. | K. Vodítka pásu. |
| C. Diagonální vedení pásů (100-150cm). | L. Redukční podložka. |
| D. Chrániče ramen. | M. Podpěra. |
| E. Popruhy postroje. | N. Nastavovací tlačítko opěrné nohy. |
| F. Přezka postroje. | O. Opěradla ISOFIX. |
| G. Sklápěcí páka. | P. Podpěrná noha indikátoru. |
| H. Tlačítko nastavení popruhu. | Q. Tlačítko odemknutí ISOFIX. |
| I. Nastavovací popruh postroje. | |

PL

- A. Regulacja oparcia głowy.
- B. Oparcie głowy.
- C. Poprzeczne prowadnice pasa (100-150cm).
- D. Ochrona ramion.
- E. Paski szelek.
- F. Klamra szelek.
- G. Dźwignia regulacyjna.
- H. Przycisk regulacji szelek.
- I. Pasek regulujący szelki.
- J. Urządzenie obracające o 360°.
- K. Prowadnica pasa brzuszego.
- L. Podkładka redukcyjna.
- M. Podpórce.
- N. Przycisk regulacji podpórki.
- O. Ramiona ISOFIX.
- P. Wspornik wskaźnika.
- Q. Przycisk odblokowujący ISOFIX.

SK

- A. Nastavovanie výšky opierky hlavy.
- B. Opierka hlavy.
- C. Vodidlo diagonálnych pásov (100-150cm).
- D. Ochrana ramien.
- E. Popruhy.
- F. Spona postroja.
- G. Páka nastavenia záklonu.
- H. Tlačidlo na nastavenie pásu.
- I. Nastavovací popruh postroja.
- J. Zariadenie pre 360° otáčanie.
- K. Vodidlá pre brušný pás.
- L. Redukčná podložka.
- M. Podpernej nohy.
- N. Nastavovacie tlačidlo opornej nohy.
- O. ISOFIX karok.
- P. Podperná noha indikátora.
- Q. ISOFIX tlačidlo odomykania.

HU

- A. Fejtámla magasság beállító.
- B. Fejtámla.
- C. Átlós szíjvezető (100-150cm).
- D. Vállvédők.
- E. Hámszíjak.
- F. Hámvöv csat.
- G. Fekvő kar.
- H. A belső biztonsági öv zárógombja.
- I. Hám állítható pánt.
- J. 360° Forgóeszköz.
- K. Hasi övrögzőtő sínék.
- L. Redukáló betét.
- M. Kitámasztólábba.
- N. A támasztóláb beállító gombja.
- O. ISOFIX karok.
- P. Jelző támasztóláb.
- Q. ISOFIX kioldó gomb.

TR

- A. Kafalık yükseklik ayarlayıcı.
- B. Başlık.
- C. Çapraz kayış kılavuzları (100-150cm).
- D. Omuz koruyucuları.
- E. Emniyet kemerleri.
- F. Emniyet kemeri tokası.
- G. Uzanma kolu.
- H. Kemer ayar düğmesi.
- I. Emniyet kemeri ayarlama kayışı.
- J. 360° Dönüş Cihazı.
- K. Abdominal kısım kemer klavuzları.
- L. Redüksiyon pedi.
- M. Destek Ayaklı.
- N. Destek ayağının ayar düğmesi.
- O. ISOFIX kolları.
- P. Gösterge destek ayağı.
- Q. ISOFIX kilit açma düğmesi.

GR

- A. Προσαρμογέας ύψους μαξιλαριού κεφαλής.
- B. Μαξιλάρι κεφαλής.
- C. Διαγώνιοι οδηγοί ζώνης (100-150 εκατοστά).
- D. Προστατευτικά ώμων.
- E. Λουράκια ιμάντα ασφαλείας.
- F. Πόρπη ιμάντα ασφαλείας.
- G. Περιστρεφόμενη συσκευή 360°.
- H. Κουμπί ρύθμισης των ιμάντων πρόσδεσης.
- I. Λουράκι προσαρμογής ιμάντα ασφαλείας.
- J. Περιστρεφόμενη συσκευή 360°.
- K. Οδηγοί ζώνης κοιλιακής χώρας.
- L. Μείωση μαξιλαριού.
- M. σκέλους στήριξης.
- N. Κουμπί ρύθμισης του σκέλους στήριξης.
- O. Βραχίονες ISOFIX.
- P. Πόδι στήριξης δείκτη.
- Q. Κουμπί απασφάλισης ISOFIX.

RU

- A. Регулятор высоты подголовника.
- B. Подголовник.
- C. Диагональные направляющие ремня (100-150см).
- D. Наплечники.
- E. Ремни безопасности.
- F. Пряжка ремня безопасности.
- G. Откидной рычаг.
- H. Кнопка регулировки натяжения ремня безопасности.
- I. Регулировка ремня безопасности.
- J. Поворотное устройство на 360°.
- K. Направляющие для штатного ремня безопасности автомобиля.
- L. Уменьшающая накладка.
- M. Опорная нога.
- N. Кнопка регулировки опоры.
- O. ISOFIX.
- P. Индикатор поддержки.
- Q. Кнопка разблокировки ISOFIX.

- A. Регулатор на височината на облегалката за глава.
- B. Облегалка за глава.
- C. Диагонални водачи на колана (100-150 см).
- D. Протектори за раменете.
- E. Колани за колан.
- F. Катарама на колана.
- G. Лост за накланяне.
- H. Бутон за регулиране на колана.
- I. Колан за регулиране на колана.
- J. Устройство за завъртане на 360°.
- K. Водачи на колана за коремната област.
- L. Редукторна възглавница.
- M. Опорен крак.
- N. Бутон за регулиране на опорния крак.
- O. Isofix рамена.
- P. Индикатор за опорния крак.
- Q. Бутон за отключване на ISOFIX системата.

SR

- A. Подешавач висине наслона за главу.
- B. Наслон за главу.
- C. Дијагоналне водилице појаса (100-150 cm).
- D. Штитници за рамена.
- E. Каишеви појаса.
- F. Копча појаса.
- G. Ручица за нагињање.
- H. Дугме за подешавање појаса.
- I. Каиш за подешавање појаса.
- J. Уређај за окретање од 360°.
- K. Вођице појаса за стомак.
- L. Јастук за редукцију.
- M. Нога за потпору.
- N. Дугме за подешавање ноге за потпору.
- O. Изофикс руке.
- P. Индикатор ноге за потпору.
- Q. Дугме за откључавање Изофикс система.

عربي

- A. مُعدّل ارتفاع مسند الرأس.
- B. مسند الرأس.
- C. أدلة الحزام القطرية (100-150 سم).
- D. واقيات الكتف.
- E. أحزمة الأمان.
- F. مشبك الحزام.
- G. ذراع الإمالة.
- H. زربيط الحزام.
- I. حزام ضبط الحزام.
- J. جهاز الدوران 360 درجة.
- K. أدلة حزام البطن.
- L. وسادة التخفيض.
- M. ساق الدعم.
- N. زر ضبط ساق الدعم.
- O. أذرع Isofix.
- P. مؤشر ساق الدعم.
- Q. زرفتح نظام ISOFIX.

3.

ES / PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

EU / IBILGAILUAN INSTALATZEKO KOKAPENAK

CA / LLOCS D'INSTAL·LACIÓ AL VEHICLE

GL / LUGARES DE INSTALACIÓN NO VEHÍCULO

EN / INSTALLATION POSITIONS INSIDE THE CAR

PT / POSIÇÕES DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

FR / POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE

IT / PUNTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

DE / EINBAUPOSITIONEN IM FAHRZEUG

NL / INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG

DA / INSTALLATIONSPLADSER I BILEN

SV / INSTALLATIONSPOSITIONER I BILEN

NO / INSTALLASJONSPOSISJONER I BILEN

FI / ASENNUKSESSA KÄYTETTÄVÄT PAIKAT AUTOSSA

CS / INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE

PL / MONTAŻ W POJEŹDZIE

SK / INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE

HU / BESZERELÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN

TU / ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI

GR / ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

RU / ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ

BG / ПОЗИЦИИ ЗА МОНТАЖ ВЪТРЕ В АВТОМОБИЛА

SR / ПОЗИЦИИ ЗА МОНТАЖ ВЪТРЕ В АВТОМОБИЛА

عربي / مواضع التثبيت داخل السيارة

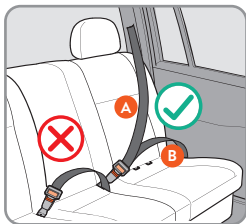
DÓNDE:

✓ En los asientos traseros del vehículo.

❓ ***NO** instalar en los asientos delanteros salvo en estos casos concretos:

1. Cuando el vehículo no disponga de asientos traseros.
2. Cuando todos los asientos traseros estén ya ocupados por menores de edad de altura igual o superior a 150cm.
3. Cuando no sea posible instalar en los asientos traseros todos los sistemas de retención infantil.

**Nota: Según la legislación española sobre sistemas de retención infantil (Real Decreto 667/2015).*



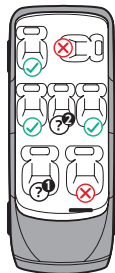
- A** Cinturón diagonal
B Cinturón abdominal

EN ASIENTOS CON:

Anclajes ISOFIX y cinturón de 3 puntos (cinturón del vehículo).

❓ ATENCIÓN:

Solamente puede ser utilizado en este asiento SI el vehículo dispone de anclajes ISOFIX y cinturón de 3 puntos: diagonal **(A)** y abdominal **(B)**.

**CÓMO:**

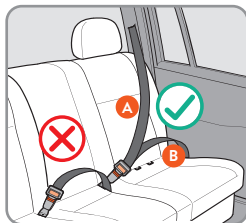
TALLA	MODO DE INSTALACIÓN	ORIENTACIÓN DE LA SILLA	PÁGINA
40-105cm	ISOFIX + Pata de apoyo	A contramarcha	116
76-105cm	ISOFIX + Pata de apoyo	Sentido a la marcha	118
100-150cm	ISOFIX + cinturón vehículo	Sentido a la marcha	120
	Cinturón vehículo		122

NON:

✓ Ibilgailuaren atzeko eserlekuetan.

❓ ***EZ** instalatu aurreko eserlekuetan, kasu zehatz hauetan izan ezik:

1. Ibilgailuak ez badu atzeko eserlekurik.
2. Aterako eserleku guztiak dagoeneko 150cm-ko altuera edo handiagoa duten adin txikikoek hartzen dituztenean.
3. Aukerarik ez badago haurrak lotzeko sistema guztiak atzeko eserlekuetan instalatzeko.



- A** Diagonal uhala
B Abdominal uhala

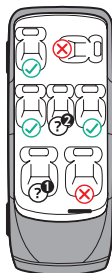
*Oharra: Haurrak lotzeko sistemei buruzko Espainiako legediari jarraikiz (667/2015 Errege Dekretua).

ESERLEKU MOTAK:

ISOFIX ainguratzeko gailuak eta 3 puntuko uhala (ibilgailuaren uhala) dituztenak.

❓ **KONTUZ:**

Eserleku honetan erabil daiteke **BALDIN** ETA ibilgailuak baditu ISOFIX ainguratzeko gailuak eta 3 puntuko uhala -diagonala (**A**) eta abdominala (**B**)-.



NOLA:

ALTUEIRA	INSTALATZEKO MODUA	AULKIAREN NORANZKOA	ORRIALDEA
40-105cm	ISOFIX + Eusteko Hanka	Martxaren aurka	116
76-105cm	ISOFIX + Eusteko Hanka	Martxarena	118
100-150cm	ISOFIX + Ibilgailuaren uhala	Martxarena	120
	Ibilgailuaren uhala		122

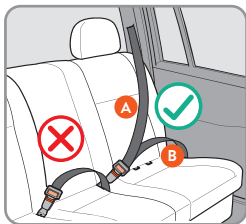
ON:

✓ **Als seients posteriors del vehicle.**

❓ ***NO instal·lar als seients davanters, excepte en els casos concrets següents:**

1. Quan el vehicle no disposi de seients posteriors.
2. Quan tots els seients del darrere estiguin ja ocupats per menors d'edat d'alçada igual o superior a 150cm.
3. Quan no sigui possible instal·lar tots els sistemes de retenció infantil als seients posteriors.

*Nota: Segons la legislació espanyola sobre sistemes de retenció infantil (Reial decret 667/2015).



A Cinturó diagonal

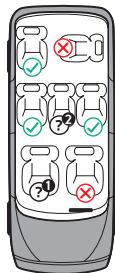
B Cinturó abdominal

EN SEIENTS AMB:

Ancoratges ISOFIX i cinturó de 3 punts (cinturó del vehicle).

❓ ATENCIÓ:

Només es pot utilitzar en aquest seient SI el vehicle disposa d'ancoratges ISOFIX i cinturó de 3 punts: diagonal (A) i abdominal (B).

**COM:**

TALLA	MODE D'INSTAL·LACIÓ	ORIENTACIÓ DE LA CADIRA	PÀGINA
40-105cm	ISOFIX + Pota de suport	A contramarcha	116
76-105cm	ISOFIX + Pota de suport	Sentit de la marxa	118
100-150cm	ISOFIX + Cinturó vehicle	Sentit de la marxa	120
	Cinturó vehicle		122

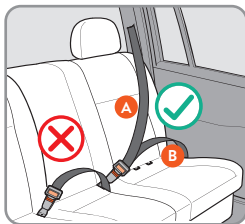
ONDE:

✓ Nos asentos traseiros do vehículo.

❓ ***NON** instalar nos asentos dianteiros, agás nestes casos concretos:

1. Cando o vehículo non dispoña de asentos traseiros.
2. Cando todos os asentos traseiros estean ocupados xa por menores de altura igual ou superior a 150cm.
3. Cando non sexa posible instalar todos os sistemas de retención infantil nos asentos traseiros.

*Nota: segundo a lexislación española sobre sistemas de retención infantil (Real decreto 667/2015).



A Cinto diagonal

B Cinto abdominal

EN ASENTOS CON:

Ancoraxes Isofix e cinto de 3 puntos (cinto do vehículo).

❓ ATENCIÓN:

Só se pode utilizar neste asento SE o vehículo dispón de ancoraxes Isofix e cinto de 3 puntos: diagonal (**A**) e abdominal (**B**).

**COMO:**

TALLE	MODO DE INSTALACIÓN	ORIENTACIÓN DA CADEIRA	PÁXINA
40-105cm	ISOFIX + Pata de Apoio	Sentido contrario ao da marcha	116
76-105cm	ISOFIX + Pata de Apoio	Sentido da marcha	118
100-150cm	ISOFIX + Cinto vehículo	Sentido da marcha	120
	Cinto vehículo		122

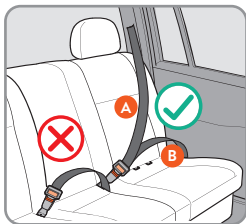
WHERE:

✓ In the car's back seats.

❓ ***We recommend always installing the seat in the rear seats, except in the following cases:**

1. Whenever the vehicle does not count with rear seats.
2. When all the rear seats are already occupied by minors with a height equal to or greater than 150cm.
3. When it is not possible to install all child restraints systems in the rear seats.

**Note: According to Spanish legislation for child restraint systems (Royal Decree 667/2015).*



A Diagonal belt

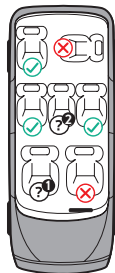
B Abdominal belt

IN SEATS WITH:

ISOFIX anchorages and 3-point belt (car's seat belt).

❓ WARNING:

It must only be used in this seat IF the car has ISOFIX anchorages and a 3-point seat belt: diagonal (A) and abdominal (B).

**HOW:**

SIZE	INSTALLATION TYPE	SEAT DIRECTION	📖 PAGE
40-105cm	ISOFIX + Support leg	Rearward facing	116
76-105cm	ISOFIX + Support leg	Forward facing	118
100-150cm	ISOFIX + Car's seat belt	Forward facing	120
	Car's seat belt		122

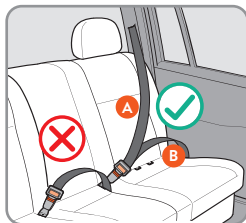
ONDE:

✓ Nos bancos traseiros do veículo.

❓ ***Recomendamos instalar sempre a cadeira nos bancos traseiros, exceto nos seguintes casos:**

1. Quando o veículo não tem bancos traseiros.
2. Quando todos os bancos traseiros já estiverem ocupados por menores com altura igual ou superior a 150cm.
3. Quando não for possível instalar naqueles assentos todos os dispositivos de retenção para crianças.

*Nota: De acordo com a legislação espanhola para sistemas de retenção para crianças (Real Decreto 667/2015).



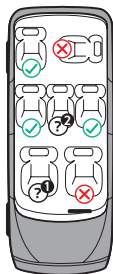
A Cinto diagonal
B Cinto abdominal

EM ASSENTOS COM:

Ganchos ISOFIX e cinto de 3 pontos do veículo (cinto do veículo).

❓ AVISO:

Apenas deve ser utilizado neste banco SE tiver o ganchos ISOFIX e cinto de 3 pontos: diagonal (A) y abdominal (B).

**CÓMO:**

TAMANHO	MODO DE INSTALAÇÃO	ORIENTAÇÃO DA CADEIRA	PÁGINA
40-105cm	ISOFIX + Pata de apoio	Contra a marcha	116
76-105cm	ISOFIX + Pata de apoio	No sentido da marcha	118
100-150cm	ISOFIX + Cinto do veículo	No sentido da marcha	120
	Cinto do veículo		122

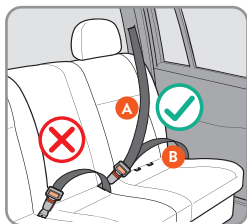
OÙ:

✓ Sur les sièges arrière du véhicule.

❓ *Nous recommandons de toujours installer le siège sur les places arrière, sauf dans les cas suivants :

1. Lorsque le véhicule n'a pas de sièges arrière.
2. Lorsque toutes les places arrière sont déjà occupées par des mineurs d'une taille égale ou supérieure à 150cm.
3. Lorsqu'il n'est pas possible d'installer tous les dispositifs de retenue pour enfants sur les sièges arrière.

*Note : Selon la législation espagnole sur les dispositifs de retenue pour enfants (Décret royal 667/2015).



A Ceinture diagonale

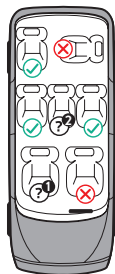
B Ceinture abdominale

DANS LES SIÈGES AVEC:

Ancrages ISOFIX et ceinture à 3 points (ceinture du véhicule).

❓ MISE EN GARDE:

Le siège auto ne peut être utilisé que SI le véhicule est équipé d'ancrages ISOFIX et d'une ceinture de sécurité à 3 points : diagonale (A) et abdominale (B).



COMMENT:

TAILLE	MODE D'INSTALLATION	ORIENTATION DU SIÈGE	PAGE
40-105cm	ISOFIX+ Pied d'appui	Vers l'arrière	116
76-105cm	ISOFIX + Pied d'appui	Vers l'avant	118
100-150cm	ISOFIX + Ceinture du véhicule	Vers l'avant	120
	Ceinture du véhicule		122

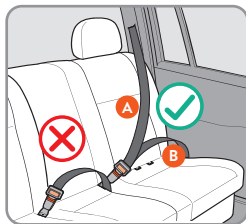
DOVE:

✓ Sui sedili posteriori del veicolo.

❓ ***Si consiglia di installare sempre il seggiolino sui sedili posteriori, tranne nei seguenti casi:**

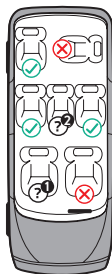
1. Ogni volta che il veicolo non conta con i sedili posteriori.
2. Quando tutti i sedili posteriori sono già occupati da minori di altezza pari o superiore a 150cm.
3. Quando non è possibile installare tutti i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori.

Nota bene: in virtù di quanto stabilito dalla legislazione spagnola sui sistemi di ritenuta per bambini (Real Decreto 667/2015).



A Cinture diagonale

B Cinture addominale

**AI SEDILI CON:**

Ancoraggi ISOFIX e cintura a 3 punti (cintura del veicolo).

❓ AVVISO:

Il sedile per bambino viene soltanto usato a codesto posto qualora ha gli ancoraggi ISOFIX, una cintura a 3 punti: diagonale **(A)** e addominale **(B)**.

COME:

TAGLIA	MODALITÀ DI INSTALLAZIONE	ORIENTAMENTO DEL SEGGIOLINO	PAGINA
40-105cm	ISOFIX + Piede di appoggio	In senso opposto alla marcia	116
76-105cm	ISOFIX + Piede di appoggio	In senso di marcia	118
100-150cm	ISOFIX + Cinture di veicolo	In senso di marcia	120
	Cinture del veicolo		122

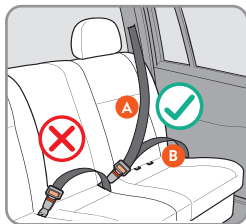
WO:

✓ **Auf den Rücksitzen des Fahrzeugs.**

❓ ***Wir empfehlen, den Sitz immer auf den Rücksitzen zu installieren, außer in den folgenden Fällen:**

1. Wenn das Fahrzeug nicht mit Rücksitzen zählt.
2. Wenn alle Rücksitze bereits von Minderjährigen mit einer Körpergröße von 150cm oder mehr belegt sind.
3. Wenn es nicht möglich ist, alle Kinderrückhaltesysteme auf den Rücksitzen zu installieren.

**Bemerkung: Gemäß der spanischen Gesetzgebung für Kinderrückhaltesysteme (Königlicher Erlass 667/2015).*



A Diagonalgürtel

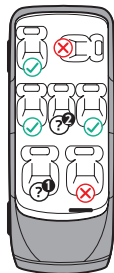
B Bauchgürtel

IN SITZEN MIT:

ISOFIX-System und 3-Punkt-Gurt (Fahrzeuggurt).

❓ **HINWEIS:**

Der Kindersitz darf in diesem Sitz nur verwendet werden, wenn er über ISOFIX-Verankerungen und 3 Punkte Gurt aufweist:
Diagonale (**A**) und Bauch (**B**).

**WIE:**

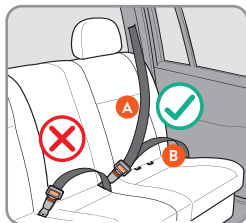
GROSSE	INSTALLATIONSMODUS	ORIENTIERUNG DES SITZES	SEITE
40-105cm	ISOFIX + Stützfuß	Nach hinten gerichtet	116
76-105cm	ISOFIX + Stützfuß	Nach vorne gerichtet	118
100-150cm	ISOFIX + Fahrzeuggurt	Nach vorne gerichtet	120
	Fahrzeuggurt		122

WAAR:

✓ Op de achterstoelen van het voertuig.

❓ ***Wij adviseren het zitje altijd op de achterbank te plaatsen, behalve in de volgende gevallen:**

1. Als het voertuig geen achterstoelen heeft.
2. Wanneer alle zitplaatsen achterin al bezet zijn door minderjarigen met een lengte gelijk aan of groter dan 150cm.
3. Als het niet mogelijk is kinderzitjes op de achterstoelen te installeren.



- A** Diagonale riem
B Buikband

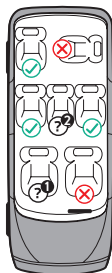
**Opmerking: Volgens de Spaanse wetgeving met betrekking tot kinderzitje (Koninklijk Besluit 667/2015).*

OP STOELN MET:

ISOFIX-ankers (tussen zitje en rugleuning) en driepuntsgordel (voertuigsgordel).

❓ ATTENTIE:

Het kind mag alleen in dit zitje worden geplaatst ALS het is uitgerust met ISOFIX-ankerpunten, een schoot en 3 punten gordel: diagonaal (**A**) en buik (**B**).

**HOE:**

GROOTTE	INSTALLATIEMODUS	RICHTING VAN HET ZITJE	BLADZIJDE
40-105cm	ISOFIX + Steunpoot	Achterwaarts gericht	116
76-105cm	ISOFIX + Steunpoot	Voorwaarts gericht	118
100-150cm	ISOFIX + Veiligheidsgordel	Voorwaarts gericht	120
	Veiligheidsgordel voertuig		122

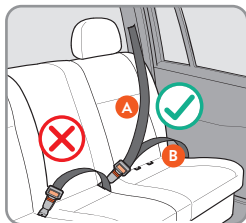
HVOR:

✓ På bilens bagsæder.

❗ ***MÅ IKKE** installeres på forsæderne, undtagen i følgende specifikke tilfælde:

1. Når bilen ikke har bagsæder.
2. Når alle bagsæder er optaget af børn, der er mindre end eller lig med 150 cm høje.
3. Når det ikke er muligt at installere alle barnesikringssystemer på bagsæderne.

*Bemærk: I henhold til spansk lovgivning om barnesikringssystemer (Kongelig Dekret 667/2015).



A Diagonal sele

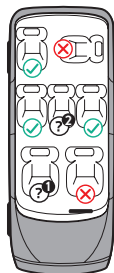
B Hoftesele

PÅ SÆDER MED:

ISOFIX-beslag og 3-punkts sele (bilens sikkerhedssele).

❗ **ADVARSEL:**

Det må **KUN** bruges på dette sæde, HVIS bilen har ISOFIX-beslag og en 3-punkts sikkerhedssele: diagonal (**A**) og abdominal (**B**).

**HVORDAN:**

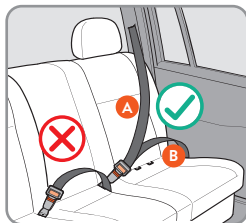
STØRRELSE	INSTALLATIONSTYPE	STOLENS RETNING	☐ SIDE
40-105cm	ISOFIX + Støtteben	Bagudvendt	116
76-105cm	ISOFIX + Støtteben	Forudvendt	118
100-150cm	ISOFIX + Bilens sele	Forudvendt	120
	Bilens sele		122

VAR:

✓ I bilens baksäten.

❓ ***FÅR INTE** installeras i framsäten, förutom i följande specifika fall:

1. När bilen inte har några baksäten.
2. När alla baksäten är upptagna av barn som är 150 cm eller kortare.
3. När det inte är möjligt att installera alla barnsäkerhetssystem i baksätena.



A Diagonalbälte

B Magbälte

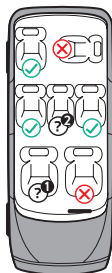
*Observera: Enligt svensk lagstiftning för barnsäkerhetssystem (Kungligt dekret 667/2015).

PÅ SÄTEN MED:

ISOFIX-fästen och 3-punktsbälte (bilens säkerhetsbälte).

❓ VARNING:

Det får **ENDAST** användas på detta säte OM bilen har ISOFIX-fästen och ett 3-punkts säkerhetsbälte: diagonalt **(A)** och midjebälte **(B)**.

**HUR:**

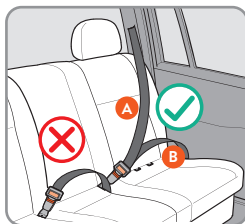
STORLEK	INSTALLATIONSTYP	STOLENS RIKTNING	📖 SIDA
40-105cm	ISOFIX + Stödben	Bakåtvänt	116
76-105cm	ISOFIX + Stödben	Framåtvänt	118
100-150cm	ISOFIX + Bilens säkerhetsbälte	Framåtvänt	120
	Bilens säkerhetsbälte		122

HVOR:

✓ På bilens bagsæder.

❓ ***MÅ IKKE** installeres i forsetene, unntatt i følgende spesifikke tilfeller:

1. Når bilen ikke har bakseter.
2. Når alle baksetene er opptatt av barn som er mindre enn eller lik 150 cm høye.
3. Når det ikke er mulig å installere alle barnesikringssystemer i baksetene.



A Diagonalbelte

B Magebelte

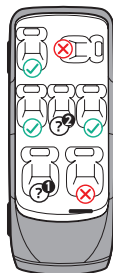
*Merk: I henhold til spansk lovgivning for barnesikringssystemer (Kongelig resolusjon 667/2015).

PÅ SETER MED:

ISOFIX-fester og 3-punkts belte (bilens sikkerhetsbelte).

❓ ADVARSEL:

Det må KUN brukes på dette setet HVIS bilen har ISOFIX-fester og et 3-punkts sikkerhetsbelte: diagonal (**A**) og abdominal (**B**).

**HVORDAN:**

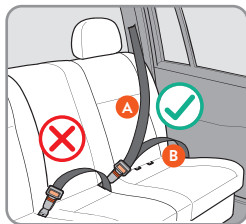
STØRRELSE	INSTALLASJONSTYPE	SETETS RETNING	☐ SIDE
40-105cm	ISOFIX + Støtteben	Bakovervendt	116
76-105cm	ISOFIX + Støtteben	Forovervendt	118
100-150cm	ISOFIX + Bilens belte	Forovervendt	120
	Bilens belte		122

MISSÄ:

✓ Auton takapenkillä.

❓ *EI SAA asentaa etupenkille, paitsi seuraavissa erityistapauksissa:

1. Kun autossa ei ole takapenkkiä.
2. Kun kaikki takapenkit ovat käytössä lasten, jotka ovat enintään 150 cm pitkiä, toimesta.
3. Kun kaikkia lasten turvaistuimia ei ole mahdollista asentaa takapenkeille.



A Vinovyö

B Lantiohihna

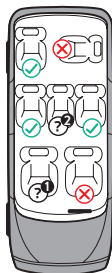
*Huom: Espanjan lasten turvaistuinjärjestelmiä koskevan lainsäädännön mukaan (kuninkaallinen asetus 667/2015).

ISTUIMILLE, JOISSA ON:

ISOFIX-kiinnikkeet ja 3-pisteturvavyö (auton turvavyö).

❓ VAROITUS:

Sitä saa käyttää TÄSSÄ istuimessa VAIN, jos autossa on ISOFIX-kiinnikkeet ja 3-pisteturvavyö: olkavyö (A) ja lantiovyö (B).

**C:**

KOKO	ASENNUSTYYPPI	ISTUIMEN SUUNTA	📖 SIVU
40-105cm	ISOFIX + Tukijalka	Selkä menosuuntaan	116
76-105cm	ISOFIX + Tukijalka	Kasvot menosuuntaan	118
100-150cm	ISOFIX + Auton turvavyö	Kasvot menosuuntaan	120
	Auton turvavyö		122

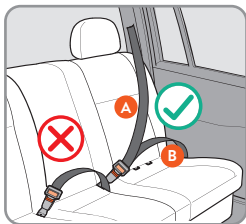
KDE:

✓ Na zadních sedadlech vozidla.

❓ *Doporučujeme vždy instalovat sedačku na zadní sedadla, kromě následujících případů:

1. Kdykoliv nemá vozidlo zadní sedadla.
2. Když jsou všechna zadní sedadla již obsazena nezletilými s výškou rovnou nebo větší než 150cm.
3. Pokud není možné nainstalovat všechny dětské bezpečnostní systémy na zadní sedadla.

*Poznámka: Podle španělských právních předpisů týkajících dětských bezpečnostních systémů (královská vyhláška 667/2015).



A Diagonální pás

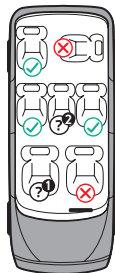
B Břišní pás

NA SEDADLECH S:

Ukotvení ISOFIX (mezi sedadlem a opěradlem) a třibodový pás (pás vozidla).

❓ ADVARSEL:

Dětská sedačka smí být používána na tomto sedadle pouze tehdy, pokud má kotevní úchyty ISOFIX a třibodový pás: diagonální (**A**) a břišní (**B**).

**WIE:**

VELIKOST	INSTALAČNÍ REŽIM	ORIENTACE ŽIDLE	STRANA
40-105cm	ISOFIX + podpora	Směrem dozadu	116
76-105cm	ISOFIX + podpora	Směrem dopředu	118
100-150cm	ISOFIX + Pás vozidla	Směrem dopředu	120
	Pás vozidla		122

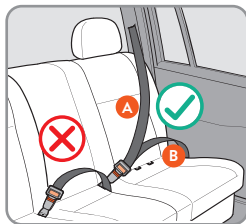
GDZIE:

✓ Na tylnych fotelach pojazdu.

❓ ***Zalecamy zawsze instalować fotelik na tylnych siedzeniach, z wyjątkiem następujących przypadków:**

1. Gdy pojazd nie posiada tylnych siedzeń.
2. Gdy wszystkie tylne siedzenia są już zajęte przez osoby niepełnoletnie o wroście równym lub większym niż 150cm.
3. Gdy nie możliwe jest zamontowanie wszystkich systemów przytrzymujących dziecko na tylnych siedzeniach.

*Uwaga: Zgodnie z hiszpańskimi przepisami dotyczącymi urządzeń przytrzymujących dla dzieci (Dekret Królewski 667/2015)



A Pas piersiowy

B Pas biodrowy

W SIEDZENIACH Z:

Zakotwiczeniami ISOFIX (pomiędzy siedzeniem a oparciem pleców) oraz w pasie 3-punktowym (pas samochodowy).

❓ UWAGA:

Fotelik dla dzieci może zostać użyty na tym siedzeniu wyłącznie JEŚLI posiada ono zaktowiczenia ISOFIX kolanko oraz pas 3-punktowy: poprzeczny **(A)** oraz biodrowy **(B)**.

**JAK:**

ROZMIAR	INSTALACJŃ REŽIM	ORIENTACE ŽIDLE	STRANA
40-105cm	ISOFIX + podpůrce	Směrem dozadu	116
76-105cm	ISOFIX + podpůrce	Směrem dopředu	118
100-150cm	ISOFIX + Pás vozidla	Směrem dopředu	120
	Pás vozidla		122

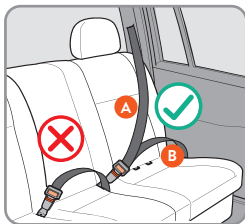
KDE:

✓ Na zadných sedadlách vozidla.

❓ *Odporúčame vždy inštalovať sedačku na zadné sedadlá, okrem nasledujúcich prípadov:

1. Kedykoľvek nemá vozidlo zadné sedadlá.
2. Keď sú všetky zadné sedadlá už obsadené maloletými s výškou rovnou alebo väčšou ako 150cm.
3. Keď nie je možné inštalovať všetky zadržiavacie detské prvky na zadné sedadlo.

*Upozornenie: Podľa podľa španielskej legislatívy o užívaní detských bezpečnostných zariadení (kráľovský dekrét 667/2015).



A Diagonálny pás

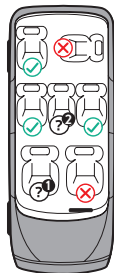
B Brušný pás

V SEDADLÁCH S:

ISOFIX ukotveniami (medzi sedadlom a operadlom)
a 3-bodový pásom (bezpečnostný pás vozidla).

❓ POZOR:

Detská sedačka musí byť používaná na tomto sedadle IBA ak má ISOFIX ukotvenia a 3-bodový pás: diagonálny (A) a abdominálny (B).

**AKO:**

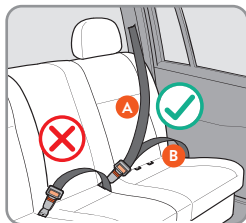
VEĽKOSŤ	REŽIM INŠTALÁCIE	ORIENTÁCIA SEDADLA	📖 STRÁNKY
40-105cm	ISOFIX + podpernej nohy	Smerom dozadu	116
76-105cm	ISOFIX + podpernej nohy	Smerom dopredu	118
100-150cm	ISOFIX + Bezpečnostný pás vozidla	Smerom dopredu	120
	Bezpečnostný pás vozidla		122

HOVA:

✓ **A jármű hátsó üléseire.**

❓ ***Javasoljuk, hogy az ülést mindig a hátsó ülésekre szerelje fel, kivéve a következő eseteket:**

1. Ha a járműnek nincsenek hátsó ülései.
2. Amikor már az összes hátsó ülésen 150cm-es vagy annál nagyobb magasságú kiskorúak ülnek.
3. Ha nem lehet elhelyezni az összes gyermekbiztonsági rendszert a hátsó üléseken.



A Átlós öv
B Hasi öv

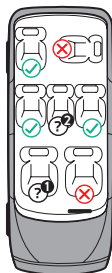
*Megjegyzés: A gyermekbiztonsági rendszerekre vonatkozó spanyol jogszabályok szerint (667/2015 Királyi Rendelet).

OLYAN ÜLÉSEK ESETÉN, AMELYEK RENDELKEZNEK A KÖVETKEZŐKKEL:

ISOFIX rögzítési pontok (az ülés és a háttámla között) és hárompontos biztonsági öv (jármű biztonsági öv).

❓ FIGYELEM:

A gyerekülést csak akkor szabad használni, HA az rendelkezik ISOFIX rögzítési pontokkal, mendenceövvel és hárompontos biztonsági övvel: átlós **(A)** és hasi **(B)**.

**HOGYAN:**

MÉRETE	TELEPÍTÉSI MÓD	SZÉK IRÁNYA	OLDAL
40-105cm	ISOFIX+kitámasztólábba	Hátrafele fordítva	116
76-105cm	ISOFIX+kitámasztólábba	Előrefele fordítva	118
100-150cm	ISOFIX + Jármű biztonsági öve	Előrefele fordítva	120
	Jármű biztonsági öve		122

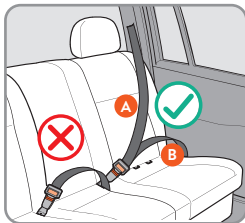
NEREDE:

✓ Aracın arka koltuklarında.

❓ * Aşağıdaki durumlar haricinde koltuğun her zaman arka koltuklara takılmasını öneririz:

1. Araç arka koltuklarla sayılmadığında.
2. Arka koltukların tümü zaten boyu 150cm'ye eşit veya daha fazla olan reşit olmayan kişiler tarafından işgal edilmişse.
3. Tüm çocuk emniyet sistemlerini arka koltuklara yerleştirmek mümkün olmadığından.

* Not: İspanyol a Çocuk Emniyet Sistemleri (Kraliyet Kararnamesi 667/2015).



A Diagonalny pás

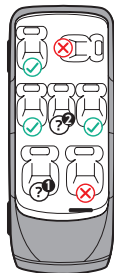
B Brušný pás

ŞU KOLTUKLARDA:

ISOFIX bağlantıları (koltuk ve sırtlık arasında) ve 3 noktalı kemer (araç kemeri).

❓ DİKKAT:

Çocuk koltuğu sadece bu koltukta ISOFIX bağlantıları varsa, ve 3 noktalı kemeri işaret ediyorsa: çapraz (A) ve karın (B) kullanılmalıdır.

**NASIL:**

BOYUTU	YERLEŞTİRME MODU	SANDALYE YÖNELİŞİ	SAYFA
40-105cm	ISOFIX +destek Ayaklı	Geriye doğru bakar	116
76-105cm	ISOFIX +destek Ayaklı	Öne doğru bakar	118
100-150cm	ISOFIX + Araç kemeri	Öne doğru bakar	120
	Araç kemeri		122

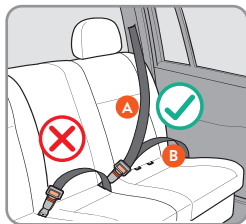
ΠΟΥ:

✓ Στα πίσω καθίσματα του οχήματος.

❓ *Συνιστούμε να τοποθετείτε πάντα το κάθισμα στα πίσω καθίσματα, εκτός από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

1. Όταν το όχημα δεν έχει πίσω καθίσματα.
2. Όταν όλα τα πίσω καθίσματα είναι ήδη κατειλημμένα από ανήλικους με ύψος ίσο ή μεγαλύτερο από 150cm.
3. Όταν δεν είναι εφικτό να εγκαταστήσετε όλα τα συστήματα συγκράτησης παιδιών στα πίσω καθίσματα..

*Σημείωση: Σύμφωνα με την ισπανική νομοθεσία περί συστημάτων συγκράτησης παιδιών (Βασιλικό Διάταγμα 667/2015).



A Διαγώνια ζώνη

B Κοιλιακή ζώνη πρόσδεσης

ΣΕ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ ΜΕ:

Άγκιστρα ISOFIX (μεταξύ του καθίσματος και του μαξιλαριού πλάτης) και σημεία αγκύρωσης και ζώνη 3 σημείων (ζώνη οχήματος).

❓ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε αυτό το κάθισμα ΑΝ φέρει άγκιστρα ISOFIX, και ζώνη 3 σημείων: διαγώνια (**A**) και στην περιοχή της κοιλιάς (**B**).

**ΠΩΣ:**

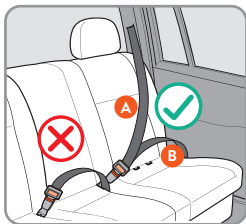
ΜΕΓΕΘΟΣ	ΤΡΟΠΟΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ	ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ	ΣΕΛΙΔΑ
40-105cm	ISOFIX+σκέλους στήριξης	Όψη προς τα πίσω	116
76-105cm	ISOFIX+σκέλους στήριξης	Όψη προς τα εμπρός	118
100-150cm	ISOFIX + Ζώνη ασφαλείας οχήματος	Όψη προς τα εμπρός	120
	Ζώνη ασφαλείας οχήματος		122

ГДЕ:

✓ На задних сиденьях автомобиля.

❓ * Мы рекомендуем всегда устанавливать сиденье на задние сиденья, за исключением следующих случаев:

1. Если у автомобиля нет заднего сиденья.
2. Когда все задние сиденья уже заняты несовершеннолетними ростом не менее 150 см.
3. Когда невозможно установить все детские удерживающие системы на задние сиденья.



A Диагональный пояс

B Брюшной пояс

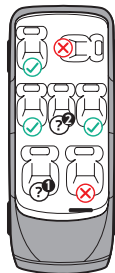
*Примечание: в соответствии с испанским законодательством о детских удерживающих системах (Королевский указ 667/2015)».

НА СИДЕНЬЯХ:

Крепления ISOFIX (между сиденьем и спинкой) и 3-точечный ремень (автомобильный ремень).

❓ ВНИМАНИЕ:

Детское сиденье разрешается использовать только в этом сиденье, ЕСЛИ оно имеет крепления ISOFIX и трехточечный ремень: диагональный (A) и брюшной (B).



КАК:

РАЗМЕР	РЕЖИМ УСТАНОВКИ	ОРИЕНТАЦИЯ СТУЛА	📖 СТРАНИЦА
40-105cm	ISOFIX + опорная нога	Против движения	116
76-105cm	ISOFIX + опорная нога	Лицом вперед	118
100-150cm	ISOFIX + Ремень для автомобиля	Лицом вперед	120
	Ремень для автомобиля		122

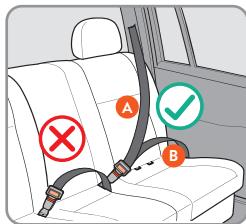
Къде –

✓ на задната седалка на автомобила

❓ *Препоръчваме винаги да монтирате седалката на задните седалки, освен в следните случаи:

1. Когато превозното средство не се бори със задните седалки.
2. Когато всички задни седалки вече са заети от непълнолетни с ръст равен или по-голям от 150 см.
3. Когато не е възможно да се монтират всички предпазни системи за деца на задните седалки.

* Забележка: спрямо Испанското законодателство за Системата за Обезопасяване на Деца (Royal Decree 667/2015)



A диагонален колан

B пасажерски колан на автомобила

НА СЕДАЛКИ С:

ISOFIX закрепвания и 3-точков колан (колан на автомобила).

❓ ВНИМАНИЕ:

Столчето за кола трябва да бъде използвано на тази седалка ако има ISOFIX закрепвания и 3-точков колан: диагонален (A) и долна част на пасажерски колан на автомобила (B).



Как:

РАЗМЕР	ВИД МОНТИРАНЕ	ПОСОКА НА СЕДАЛКАТА	СТРАНИЦА
40-105cm	ISOFIX + поддържащо краче	С лице назад	116
76-105cm	ISOFIX + поддържащо краче	С лице напред	118
100-150cm	ISOFIX + колан на автомобила	С лице напред	120
	Колан на автомобила		122

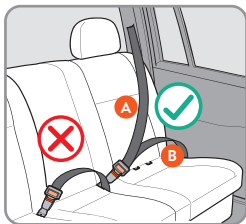
ГДЕ:

✓ На задњим седиштима аутомобила.

❓ *Не постављајте сигурносна седишта на предња седишта осим у следећим случајевима:

1. Ако аутомобил нема задње седиште.
2. Када су сва задња седишта већ заузета малолетницима висине најмање 150 cm.
3. Када није могуће уградити све безбедносне системе за децу на задња седишта.

*Напомена: у складу са шпанским законодавством о безбедносним системима за децу (Краљевски декрет 667/2015).“



A Дијагонални појас

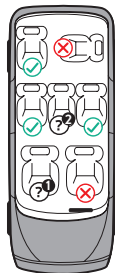
B Трбушни појас

НА СЕДИШТУ:

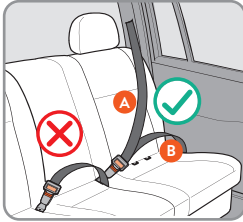
ISOFIX носачи (између седишта и наспона) и појас са 3 тачке везивања (аутомобилски појас).

❓ ПАЖЊА:

Дечје седиште је дозвољено користити на овом седишту само АКО има ISOFIX причвршћиваче и појас са три тачке везивања: дијагонални (**A**) и стомачни (**B**).

**КАК:**

ВЕЛИЧИНА	РЕЖИМ ИНСТАЛАЦИЈЕ	ОРИЈЕНТАЦИЈА СТОПЦИЈЕ	СТРАНИЦА
40-105cm	ISOFIX + потпорна нога	Против покрета	116
76-105cm	ISOFIX + потпорна нога	Окрените се напред	118
100-150cm	ISOFIX + појас за аутомобил	Окрените се напред	120
	појас за аутомобил		122



A حزام قُطري
B حزام بطني



أين:

✓ في المقاعد الخلفية للسيارة.

① * نوصي دائماً بتثبيت مقعد السلامة في المقاعد الخلفية للسيارة، باستثناء الحالات التالية:

1. في حال لم تكن السيارة مجهزة بمقاعد خلفية.
2. حين تكون جميع المقاعد الخلفية مشغولة من قبل قاصرين آخرين طولهم 150 سم أو أكثر.
3. إذا تعذر تركيب جميع أنظمة تقييد الأطفال في المقاعد الخلفية.

* ملاحظة: وفقاً للقانون الإسباني حول أنظمة تقييد الأطفال (المرسوم الملكي رقم 667/2015).

في المقاعد المجهزة بـ:

نقاط تثبيت ISOFIX وحزام من نوع 3 نقاط (حزام مقعد السيارة).

② احذر:

لا ينبغي استخدام المنتج في هذا المقعد إلا إذا كانت السيارة مجهزة بنقاط تثبيت ISOFIX وبحزام من نوع 3 نقاط: قُطري (A) وبطني (B).

كيف:

القياس	نوع التثبيت	اتجاه المقعد	الصفحة
40-105cm	ISOFIX + ساق الدعم	الاتجاه المعاكس للبلد	16
76-105cm	ISOFIX + ساق الدعم	اتجاه السفر	118
100-150cm	ISOFIX + حزام مقعد السيارة	اتجاه السفر	120
	حزام مقعد السيارة		122

4.

ES / USO GENERAL DE LA SILLA

EU / AULKIAREN ERABILERA
OROKORRA

CA / ÚS GENERAL DE LA CADIRA

GL / USO XERAL DA CADEIRA

EN / GENERAL SEAT USE

PT / UTILIZAÇÃO GERAL DA CADEIRA

FR / UTILISATION GENERALE

IT / USO GENERALE DEL SEGGIOLINO

DE / ALLGEMEINES ZUR NUTZUNG

NL / ALGEMEEN GEBRUIK
KINDERZITJE

DA / GENEREL BRUG AF AUTOSTOL

SV / ALLMÄN ANVÄNDNING AV
BILBARNSTOL

NO / GENERELL BRUK AV
BILBARNSET

FI / TURVAISTUIMEN YLEINEN KÄYTTÖ

CS / OBECNÉ POUŽITÍ SEDAČKY

PL / UŻYTKOWANIE FOTELIKA

SK / VŠEOBECNÉ VYUŽÍVANIE
SEDADLA

HU / SEDADLA AZ ÜLÉS ÁLTALÁNOS
HASZNÁLATA

TU / GENEL KOLTUK KULLANIMI

GR / ΓΕΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

RU / ОБЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
СИДЕНЬЯ

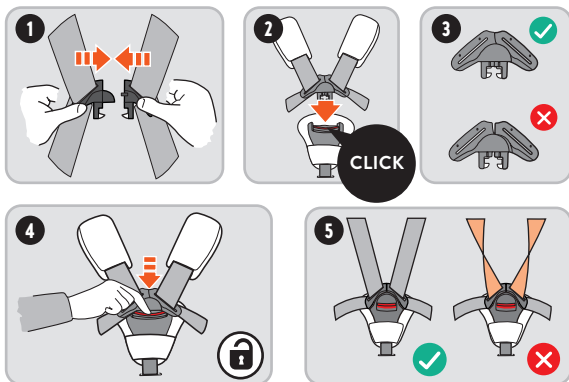
BG / ОБЩА УПОТРЕБА НА
СЕДАЛКАТА

SR / ОПШТА УПОТРЕБА СЕДИШТА

عربي / الاستخدام العام
للمقعد

/ ES / Cómo utilizar la hebilla del arnés. Encaje los cierres del broche e introdúzcalos en la hebilla hasta oír un “click”. **/ EU /** Arnesaren belarría erabiltzeko modua. Ahokatu krisketaren itxiturak eta sartu belarrian klik entzun arte. **/ CA /** Com utilitzar la sivella de l'arnès. Encaixeu els tancaments del fermall i introduïu-los a la sivella fins que sentiu un “clic”. **/ GL /** Como utilizar a fibela do arnés. Encaixe os pechos do broche e introdúzaos na fibela ata que oia un clic. **/ EN /** How to use the harness buckle. Insert the two clips on the belts into the buckle until you hear a ‘click’. **/ PT /** Como utilizar a fivela do arnés. Prenda os fechos e insira-os na fivela até ouvir um “clique”. **/ FR /** Utilisation de la boucle de harnais. Mettez les crochets en place avant de les insérer dans la boucle du harnais. Vous devriez entendre un déclic. **/ IT /** Come usare la fibbia dell'imbracatura. Inserire le chiusure a scatto nella fibbia finché non si sente un “click”. **/ DE /** Benutzung der Gurtschnalle. Befestigen Sie die beiden Klammern miteinander, bevor Sie sie in die Gurtschnalle einführen. Sie sollten ein Klicken hören. **/ NL /** Hoe de gesp van het veiligheidstuig te gebruiken. Bevestig de twee klemmen voordat u ze in de gesp van het veiligheidstuig steekt. U dient een klikgeluid te horen. **/ DA /** Sådan bruger du selespændet. Indsæt de to clips på selerne i spændet, indtil du hører et ‘klik’. **/ SV /** Hur du använder selen. Sätt in de två klämmorna på selarna i spännet tills du hör ett ‘klik’. **/ NO /** Hvordan bruke selespennen. Sett de to klipsene på selene inn i spennen til du hører et ‘klik’. **/ FI /** Kuinka käyttää valjaiden solkea. Aseta hihnojen kaksi kiinnikettä solkeen, kunnes kuulet ‘klik’-äänen. **/ CS /** Jak používat přezku postroje. Připevněte obě spony a vložte je do přezky, dokud neuslyšíte „cvaknutí“. **/ PL /** Prawidłowe użytkowanie klamry szeleka. Złóż górne zapięcia i wsuń je do klamry, aż usłyszysz „kliknięcie”. **/ SK /** Ako používať sponu postroja. Zopnite dve časti spony tak, že ich zastrčíte do pracky až kým nebudete počuť kliknutie. **/ HU /** A heveder csatjának használata. Rögzítse a két kapcsot, és helyezze őket a csatba, amíg kattanást nem hall. **/ TU /** Kemer tokası nasıl kullanılır. İki tokayı sıkıştırın, klik “sesi duyana kadar” tokaya yerleştirin. **/ GR /** Τρόπος χρήσης της πόρπης μόντα ασφαλείας. Τοποθετήστε τα κλιπ στην πόρπη μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ». **/ RU /** Как использовать пряжку ремня безопасности. Застегните две застёжки, вставьте их в пряжку до щелчка. **/ BG /** Как да използвате катарамата на колана. Поставете двете скоби на коланите в катарамата, докато чуете щракване. **/ SR /** Kako se koristi kopča pojasa. Уметните две копче на појасу у копчу док не чујете „клик“.

/ عربي / كيفية استخدام مشبك الحزام: أدخل مشبكي الحزام في المشبك حتى تسمع صوت طقطقة.

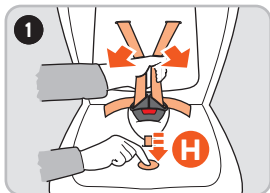
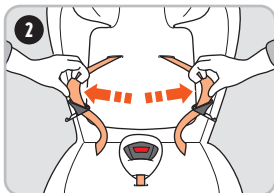
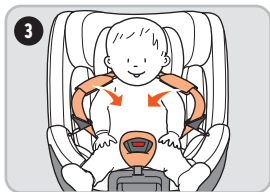
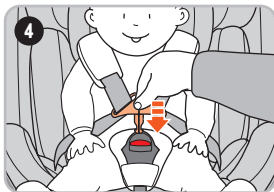
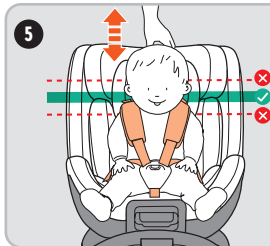
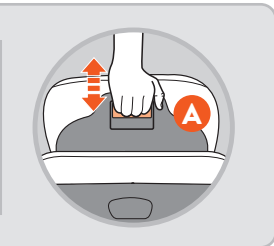


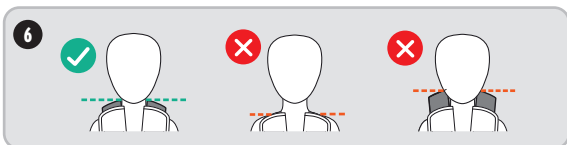
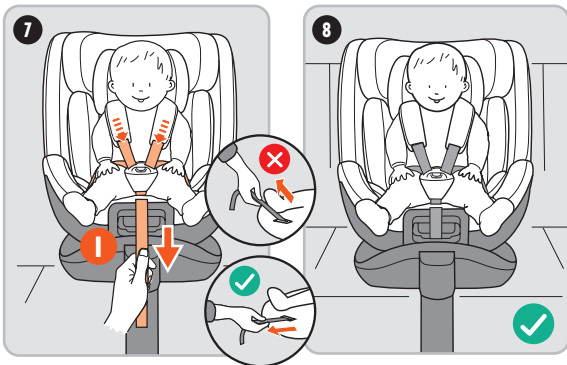
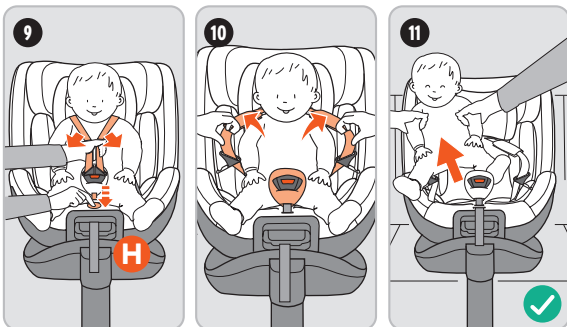
2.

/ ES / Modificar la longitud del arnés. Las correas deben estar al mismo nivel que los hombros del niño. **/ EU /** Arnesaren luzera aldatzeko modua. Uhalak haurraren sorbaldaren maila berean egon behar dira. **/ CA /** Modificar la longitud de l'arnès. Les corretges han d'estar al mateix nivell que les espatlles de l'infant. **/ GL /** Modificar a lonxitude do arnés. As correas deben estar ao mesmo nivel que os ombreiros do neno. **/ EN /** Adjust the length of the harness. The straps should be level with the child's shoulders. **/ PT /** Modifique o comprimento arnés. As correias devem estar niveladas com os ombros da criança. **/ FR /** Modifier la longueur du harnais. Les bretelles doivent être au même niveau que les épaules de l'enfant. **/ IT /** Modificare la lunghezza dell'imbracatura. Le cinghie devono essere allo stesso livello delle spalle del bambino. **/ DE /** Ändern der Gurtlänge. Die Träger müssen sich auf Höhe der Schultern des Kindes befinden. **/ NL /** Verander de lengte van het harnas. De banden moeten op gelijke hoogte zijn met de schouders van het kind. **/ DA /** Justér længden på selen. Stroppeerne skal være på niveau med barnets skuldre. **/ SV /** Justera längden på selen. Remmarna ska vara i höjd med barnets axlar. **/ NO /** Juster lengden på selen. Stroppene skal være på nivå med barnets skuldre. **/ FI /** Säädä valjaiden pituus. Hihnojen tulee olla lapsen hartioiden tasolla. **/ CS /** Upravte délku postroje. Popruhy by měly být v rovině s rameny dítěte. **/ PL /** Regulacja szelek. Paski powinny znajdować się na poziomie ramion dziecka. **/ SK /** V Nastavte dĺžku postroja. Popruhy by mali byť zarovno s ramenami dieťaťa. **/ HU /** A heveder hosszának módosítása. A szíjaknak a gyermek vállával egy vonalban

kell lenniük. **/TU/** Kemer demetinin uzunluğunu değiştirin. Kemerler çocuğun omuzları ile aynı seviyede olmalıdır. **/GR/** Τροποποιήστε το μήκος του ιμάντα πρόσδεσης. Τα λουριά θα πρέπει να είναι στην ίδια ευθεία με τους ώμους του παιδιού. **/RU/** Измените длину ремня безопасности. Ремень должен прилегать к плечу ребенка. **/BG/** Регулирайте дължината на колана. Презрамките трябва да са на нивото на раменете на детето. **/SR/** Подесите дужину појаса. Каишеви треба да буду у равни са раменима детета.

/عربي/ اضبط طول الحزام. يجب أن يكون الحزام في مستوى كفي الطفل.

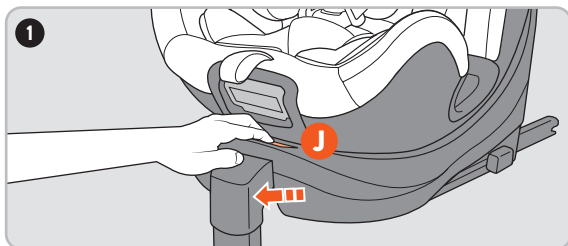
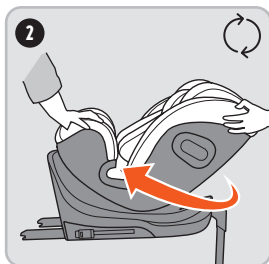




3.

/ ES / Cómo rotar la silla. Tire de la palanca del sistema de rotación (J) mientras gira la silla a contramarcha o a favor de la marcha. **/ EU /** Aulkia nola biratu. Tira biraketa sistemaren palanka (J) aulkia atzerantz edo aurrera begira biratzen duzun bitartean. **/ CA /** Com rotar la cadira. Estireu la palanca del sistema de rotació (J) mentre gira la cadira a contramarxa oa favor de la marxa. **/ GL /** Como xirar a cadeira. Tire da palanca do sistema de rotación (J) mentres xira a cadeira cara atrás ou cara adiante. **/ EN /** How to rotate the seat. Pull the rotation lever (J) while turning the seat rearward or forward-facing. **/ PT /** Como rodar a cadeira. Puxe a alavanca do sistema de rotação (J) enquanto roda a cadeira para trás ou para a frente. **/ FR /** Comment faire pivoter la chaise. Tirez le levier du système de rotation (J) tout en tournant le fauteuil vers l'arrière ou vers l'avant. **/ IT /** Come ruotare la sedia. Tirare la leva del sistema di rotazione (J) mentre si gira la sedia rivolta all'indietro o in avanti. **/ DE /** So drehen Sie den Stuhl. Ziehen Sie den Hebel des Rotationssystems (J), während Sie den Stuhl nach hinten oder vorne drehen. **/ NL /** Hoe de stoel te draaien. Trek aan de hendel van het rotatiesysteem (J) terwijl u de stoel naar achteren of naar voren draait. **/ DA /** Sådan drejer du stolen. Træk i rotationssystemets håndtag (J), mens du drejer stolen bagud- eller fremadvendt. **/ SV /** Hur man roterar stolen. Dra i rotationssystemets spak (J) medan du vrider stolen bakåt- eller framåtvänd. **/ NO /** Hvordan rotere stolen. Trekk i rotasjonssystemets spak (J) mens du snur stolen bakover- eller forovervendt. **/ FI /** Kuinka kääntää tuoli. Vedä kääntöjärjestelmän vipua (J) samalla kun käännät tuolia taaksepäin tai eteenpäin. **/ CS /** Jak otočit židli. Zatáhněte za páku rotačního systému (J) a zároveň otácejte křeslo dozadu nebo dopředu. **/ PL /** Jak obrócić krzesło. Pociągaj dźwignię systemu obrotu (J) podczas obracania krzesła do tyłu lub do przodu. **/ SK /** Ako otočiť stoličku. Potiahnite páku rotačného systému (J) a zároveň otočte stoličku dozadu alebo dopredu. **/ HU /** Hogyan kell elforgatni a széket. Húzza meg a forgatórendszer kart (J), miközben a széket hátrafelé vagy előre fordítja. **/ TU /** Sandalye nasıl döndürülür. Sandalyeyi arkaya veya öne bakacak şekilde çevirirken dönüş sistemi kolunu (J) çekin. **/ GR /** Πώς να περιστρέψετε την καρέκλα. Τραβήξτε τον μοχλό του συστήματος περιστροφής (J) ενώ γυρίζετε την καρέκλα προς τα πίσω ή προς τα εμπρός. **/ RU /** Как повернуть стул. Потяните рычаг системы вращения (J), одновременно поворачивая кресло назад или вперед. **/ BG /** Как да завъртите стола. Дръпнете лоста на системата за въртене (J), докато завъртате стола назад или напред. **/ SR /** Kako rotirati stolicu. Povucite ручицу система ротације (J) док окрећете столицу према назад или напред.

/ عربي / كيفية تدوير الكرسي. اسحب ذراع نظام الدوران (J) أثناء تدوير الكرسي إلى الخلف أو الأمام



4.

/ ES / Posiciones de reclinado. Tire de la palanca (G) y mueva la silla para elegir entre las posiciones de reclinado disponibles. **/ EU / Etzateko posizioak.** Tiratu palankatik (G) eta mugitu aulkia haurraren altuerarako posizio-aukerak hautatzeko. **/ CA / Posicions de reclinació.** Estireu la palanca (G) i moveu la cadira per triar entre les posicions de reclinació disponibles per a l'alçada del nen. **/ GL / Posicións de reclinación.** Tire da panca (G) e mova a cadeira para elixir entre as posicións de reclinado disponibles para a altura do neno. **/ EN / Recline positions.** Pull the lever (G) and move the seat to select one of the recline positions available. **/ PT / Posições de reclinção.** Puxe a avalanca (G) e recline a cadeira seleccionando a posição adequada. **/ FR / Positions d'inclinaison.** Tirez sur le levier (G), inclinez le siège et sélectionnez une position adaptée. **/ IT / Posizioni reclinare.** Tirare la leva (G) e muovere il seggiolino per scegliere tra le posizioni reclinare adatte. **/ DE / Position zurücksetzen.** Ziehen Sie den Hebel (G) und lehnen Sie den Stuhl zurück und wählen Sie eine geeignete Position. **/ NL / Rughoekverstelling.** Haal de hendel (G) en verstel de hoek van de stoel en kies een stand

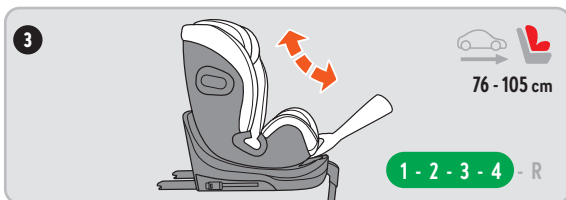
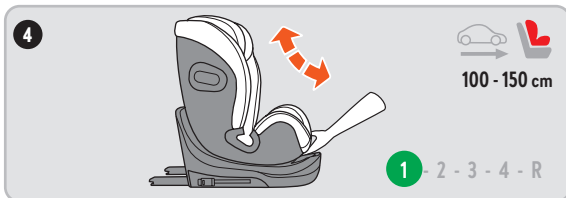
geschikt waartoe het kind behoord. / **DA** / Tilbagelæningspositioner. Træk i håndtaget (G), og flyt sædet for at vælge en af de tilgængelige tilbagelæningspositioner. / **SV** / Lutningspositioner. Dra i spaken (G) och flytta sätet för att välja en av de tillgängliga lutningspositionerna. / **NO** / Tilbakeleante posisjonar. Dra i spaken (G) og flytt setet for å velge en av de tilgjengelige tilbakeleante posisjonene. / **FI** / Kallistusasennot. Vedä vipua (G) ja liikuta istuinta valitaksesi yhden käytettävissä olevista kallistusasennoista. / **CS** / Rughoekverstelling. Zatáhněte za páku (G), sedačku sklopte a vyberte polohu odpovídající. / **PL** / Ustawienie pochylenia. Pociągnij za dźwignię odchylającą (G) i odchyl fotelik, a następnie ustaw w pozycji odpowiedniej. / **SK** / Ležiaca poloha sedadla. Potiahnite sedadlo (G), nakloňte sedadlo dozadu a vyberte polohu vhodnú pre detskú. / **HU** / Hátradöntött helyzet. Húzza meg az emelőkart (G) és döntse meg az ülést, majd válassza ki a gyerek megfelelő pozíciót. / **TU** / Arkaya yatma pozisyonu. (G) kolunu çekin ve sandalyeyi arkaya yatırın ve uygun bir pozisyon seçin. / **GR** / Θέση ανάκλισης. Τραβήξτε τον μοχλό (G) και φέρτε το κάθισμα σε κλίση, επιλέγοντας μια θέση ανάκλισης. / **RU** / Откинуться назад. Потяните за рычаг (G), откиньте кресло и выберите положение, подходящее. / **BG** / Позиции за накланяне. Дръпнете лоста (G) и преместете седалката, за да изберете една от наличните позиции за накланяне. / **SR** / Положаји за нагиб. Повуците ручицу (G) и померите седиште да бисте изабрали један од доступних положаја за нагиб. / **عربي** / أوضاع الإمالة. اسحب الرافعة (G) وحرك المقعد لاختيار أحد أوضاع الإمالة المتاحة.



/ **ES** / Es posible que la silla, en ciertas posiciones de reclinado, no quepa en todos los vehículos. / **EU** / Litekeena da aulkia, etzanerako posizio jakin batzuetan, ibilgailu guztietan ez egotea. / **CA** / És possible que la cadira, en certes posicions de reclinat, no càpiga a tots els vehicles. / **GL** / É posible que a cadeira, en certas posicións de reclinado, non caiba en todos os vehículos. / **EN** / The seat may not fit in all cars in certain reclined positions. / **PT** / A cadeira poderá não caber em todos os veículos em certas posições reclináveis. / **FR** / Il se peut que le siège, dans certaines positions d'inclinaison, n'entre pas dans tous les véhicules. / **IT** / Il seggiolino potrebbe non adattarsi a tutti i veicoli in determinate posizioni di reclinazione. / **DE** / Es besteht die Möglichkeit, dass sich der Sitz in bestimmten Neigungspositionen nicht in alle Fahrzeuge einbauen lässt. / **NL** / Het is mogelijk dat het kinderstoeltje in bepaalde ligstanden niet in alle voertuigen past. / **DA** / Sædet passer muligvis ikke i alle biler i visse tilbagelæningspositioner. / **SV** / Sätet kanske inte passar i alla bilar i vissa lutningspositioner. / **NO** / Setet passer kanskje ikke i alle biler i enkelte tilbakeleante posisjonar. / **FI** / Istuin ei välttämättä sovi kaikkiin autoihin tietyissä kallistusasennoissa. / **CS** / Je možné, že autosedačka se v určitých polohách naklonění nevejde do všech vozidel. / **PL** / Fotelik może nie pasować do wszystkich pojazdów w niektórych pozycjach odchylenia oparcia. / **SK** / Sedačka sa v určitých polohách sklápania nemusí zmestiť do všetkých vozidiel. / **HU** / Előfordulhat, hogy az ülés bizonyos döntési szögben nem fér be minden járműbe. / **TU** / Koltuk bazı yatış pozisyonlarında tüm araçlara sığmayabilir. / **GR** / Είναι πιθανόν το κάθισμα, σε ορισμένες θέσεις ανάκλισης, να μην ταιριάζει σε όλα τα οχήματα. / **RU** / В некоторых автомобилях

откидывание кресла в определенные положения может быть невозможно. /BG/ Седалката може да не е подходяща за всички автомобили в определени наклонени позиции. /SR/ Седиште можда неће одговарати свим аутомобилима у одређеним нагнутиим положајима.

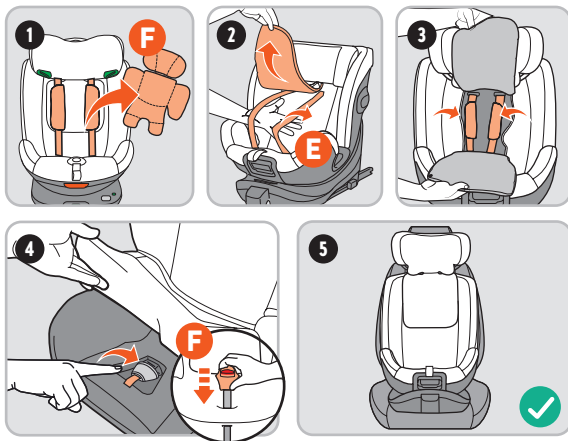
عربي / قد لا يتناسب المقعد مع جميع السيارات في أوضاع منكئة معينة.



/ES/ Ocultar el arnés de 5 puntos y la hebilla. Retire el cojín reductor (L). Oculte las cintas del arnés (E) en el respaldo, y la hebilla (F) en la base de la silla preparándola para 100-150 cm de altura. **/EU/ 5 puntuko arnesa eta belarria ezkutatzeke modua.** Kendu kuxin erreduktorea (L). Ezkutatu arnesaren zintak (E) bizkaraldean eta belarria (F) aulkiairean oinarrian, 100-150 cm-ko altuerarako prestatzeko. **/CA/ Ocultar l'arnès de 5 punts i la sivella.** Retireu el coixí reductor (L). Oculteu les cintes de l'arnès (E) en el respatlí i la sivella (F) a la base de la cadira per preparar-la per a una altura de 100-150 cm. **/GL/ Ocultar o arnés de 5 puntos e a fibela.** Retire o coxín redutor (L). Oculte as fitas do arnés (E) no respaldo, e a fibela (F) na base da cadeira, preparándoa para 100-150 cm de altura. **/EN/ Hide the 5-point harness and buckle.** Remove the reductor cushion (L). Hide harness straps (E) in the backrest, and the buckle (F) in the base of the seat preparing it for 100-150 cm height. **/PT/ Ocultar o arnés de 5 pontos e a fivela de fecho.** Retirar a almofada redutora (L). Esconder as correias do arnés (E) no encosto, e a fivela (F) na base da cadeira, preparando-a para uma altura de 100-150 cm. **/FR/ Cachez le harnais à 5 points et la boucle.** Retirez le coussin réducteur (L). Cachez les sangles du harnais (E) dans le dossier, ainsi que la boucle (F) dans la base du siège, en le préparant pour une taille de 100-150 cm. **/IT/ Nascondere l'imbracatura a 5 punti e la fibbia.** Rimuovere il cuscino riduttore (L). Nascondere le cinghie dell'imbracatura (E) nello schienale e la fibbia (F) nella base del seggiolino predisponendolo per 100-150 cm di altezza. **/DE/ Verstauen des 5-Punkt-Gurtes und der Schnalle.** Entfernen Sie das Reduzierkissen (L). Verstecken Sie die Hosenträgergurte (E) in der Rückenlehne und die Schnalle (F) in der Basis des Stuhls, um ihn auf eine Höhe von 100-150 cm vorzubereiten. **/NL/ Verberg de 5-puntsgordel en de gesp.** Verwijder het reductiekussen (L). Verberg de harnasgordels (E) in de rugleuning en de gesp (F) in de basis van de stoel, zodat deze geschikt is voor een hoogte van 100-150 cm. **/DA/ Skjul 5-punkts selen og spændet.** Fjern reduktionsdæmperen (L). Skjul selestropperne (E) i ryglænet og spændet (F) i stolens bund, så den er klar til en højde på 100-150 cm. **/SV/ Göm 5-punktsbältet och spännet.** Ta bort reducerdämpningen (L). Dölj selebanden (E) i ryggstödet och spännet (F) i stolens bas och förbered den för en höjd på 100-150 cm. **/NO/ Skjul 5-punkts selen og spennen.** Fjern reduksjonsputen (L). Skjul selestroppene (E) i ryggstøtten og spennen (F) i stolens base, slik at stolen er klar for en høyde på 100-150 cm. **/FI/ Piilota 5-pistevaljaat ja solki.** Irrota alennusvaihdetyyny (L). Piilota valjaat (E) selkänöjaan ja solki (F) tuolin jalustaan, jotta se on sopiva 100-150 cm:n istuinkorkeudelle. **/CS/ Skryjte 5 bodový pás a sponu.** Demontujte redukční tlumič (L). Schovejte popruhy bezpečnostního pásu (E) do opěradla a přezku (F) do základny židle, čímž ji připravíte na výšku 100-150 cm. **/PL/ Jak schować 5-punktowe szelki bezpieczeństwa i sprzączkę.** Zdejmij poduszkę redukcyjną (L). Ukryj pasy mocujące (E) w oparciu, a klamrę (F)

w podstawie krzesła, przygotowując je do wzrostu 100-150 cm. **/SK/** Rejtse el az 5 pontos hevedert és a csatot. Odstráňte redukčný vankúš (L). Popruhy bezpečnostného pásu (E) schovajte do operadla a pracku (F) do základne stoličky, čím ju pripravíte na výšku 100 - 150 cm. **/TU/** 5 noktali emniyet kemerini ve kemer tokasını gizleyin. Redüktör yastığını (L) çıkarın. Emniyet kemerlerini (E) sırtlığa, tokayı (F) ise sandalyenin tabanına gizleyerek 100-150 cm yüksekliğe hazırlayın. **/HU/** Rejtse el az 5 pontos biztonsági övet és az övcsatot. Távolítsa el a reduktorbetétet (L). Készítse elő a háttámlában található biztonsági öveket (E) és a szék alapzatában található csatot (F) 100-150 cm magasságban. **/GR/** Κρύψτε τον μάντα πρόσδεσης 5 σημείων και την πόρπη. Αφαιρέστε το μαξιλάρι μείωσης (L). Κρύψτε τους μάντες πρόσδεσης (E) στην πλάτη του καθίσματος και την αγκράφα (F) στη βάση της καρέκλας, προετοιμάζοντάς την για ύψος 100-150 cm. **/RU/** Скрыть 5-точечный ремень безопасности и пряжку. Снимите подушку редуктора (L). Спрячьте ремни безопасности (E) в спинке, а пряжку (F) в основании кресла, подготовив его к высоте 100-150 см. **/BG/** Скрийте 5-точковия колан и катарамата. Свалете възглавницата на редуктора (L). Скрийте коланите (E) в облегалката, а катарамата (F) в основата на стола, подготвяйки го за височина 100-150 cm. **/SR/** Сакријте појас са 5 тачака везивања и копчу. Уклоните јастук редуктора (L). Сакријте каишеве појаса (E) у наслон, а копчу (F) у подножје столице, припремајући је за висину од 100-150 cm.

/عربي/ أخف حزام الأمان ذي النقاط الخمس والإبزيم. قم بإزالة وسادة المخفض (L). قم بإخفاء أحزمة الحزام (E) في مسند الظهر، والإبزيم (F) في قاعدة الكرسي لتحصيره لارتفاع 100-150 سم.



5.

ES / INSTALACIÓN

EU / INSTALAZIOA

CA / INSTAL·LACIÓ

GL / INSTALACIÓN

EN / INSTALLATION

PT / INSTALAÇÃO

FR / INSTALLATION

IT / INSTALLAZIONE

DE / INSTALLATION

NL / INSTALLATIE

DA / INSTALLATION

SV / INSTALLATION

NO / INSTALLASJON

FI / ASENNUS

CS / INSTALACE

PL / MONTAŻ

SK / INŠTALÁCIA

HU / BESZERELÉS

TU / KURULUM

GR / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

RU / УСТАНОВКА

BG / ИНСТАЛАЦИЯ

SR / ИНСТАЛАЦИЈА

عربي / تثبيت



- ES / IMPORTANTE:** asegúrese de que las cintas del arnés quedan ceñidas al cuerpo del niño y no están retorcidas.
- EU / GARRANTZITSUA:** Ziurtatu arnesaren uhalak ondo lotzen direla haurraren gorputzera eta ez daudela bihurrituta.
- CA / IMPORTANT:** assegureu-vos que les cintes de l'arnès queden cenyides al cos del nen i no estan recargolades.
- GL / IMPORTANTE:** Asegúrese de que as correas do arnés se axusten perfectamente ao corpo do neno e non estean torcidas.
- EN / IMPORTANT:** ensure the harness straps fit snugly to the child's body and are not twisted.
- PT / IMPORTANTE:** Certifique-se de que as cintas do arnês se ajustam ao corpo da criança e não estão torcidas.
- FR / IMPORTANT:** veillez à ce que les sangles du harnais soient bien ajustées au corps de l'enfant et qu'elles ne soient pas tordues.
- IT / IMPORTANTE:** assicurarsi che le cinghie dell'imbragatura aderiscano al corpo del bambino e non siano attorcigliate.
- DE / WICHTIG:** Vergewissern Sie sich, dass die Gurte des Hosenträgergurts eng am Körper des Kindes anliegen und nicht verdreht sind.
- NL / BELANGRIJK:** zorg ervoor dat de harnasgordels goed aansluiten op het lichaam van het kind en niet gedraaid zijn.
- DA / VIGTIGT:** Sørg for, at selestropperne sidder tæt ind til barnets krop og ikke er snoede.
- SV / VIKTIGT:** Se till att selebanden sitter tätt mot barnets kropp och inte är vridna.



NO / VIKTIG: Sørg for at selestroppene sitter tett inntil barnets kropp og ikke er vridd.

FI / TÄRKEÄÄ: varmistä, että valjaat istuvat tiukasti lapsen vartaloon vasten eivätkä ole kiertyneet.

CS / DŮLEŽITÉ: Zajistěte, aby popruhy přiléhaly k tělu dítěte a aby nebyly překroucené.

PL / WAŻNA INFORMACJA: Należy upewnić się, że paski szelek bezpieczeństwa nie są skręcone i dobrze przylegają do ciała dziecka.

SK / DÔLEŽITÉ: ubezpečte sa, že pásy popruhov priliehajú na telo dieťaťa a nie sú prekrútené.

HU / FONTOS! Győződjön meg arról, hogy a heveder szíjai ráfeszültek a gyermek testére és nincsenek megcsavarodva!

TU / ÖNEMLİ: emniyet kemeri kayışlarının çocuğun vücuduna iyice oturduğundan ve kıvrılmadığından emin olun.

GR / ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Βεβαιωθείτε ότι τα λουριά της ζώνης να είναι εφάρμοστά στο σώμα του παιδιού και να μην είναι στριμμένα.

RU / ВАЖНО: убедитесь, что ленты ремня тесно прикреплены к телу ребенка и не перекручены.

BG / ВНИМАНИЕ! Уверете се, че предпазните колани плътно прилепват към тялото на детето и не са усукани

SR / ВАЖНО: уверете се, че коланите на предпазния колан прилягат плътно към тялото на детето и не са усукани.

عربي / هام: تأكد من أن أحزمة الأمان مناسبة لجسم الطفل وليست ملتوية.



40-105 cm

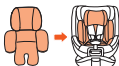
≤18kg

/ ES / Instalación a contramarcha (ISOFIX + pata de apoyo). **/ EU /** Martxaren aurkako noranzkoan instalatzea (ISOFIX + eusteko hanka). **/ CA /** Instal·lació a contramarxa (ISOFIX + pata de suport). **/ GL /** Instalación na dirección contraria á da marcha (ISOFIX + pata de apoio). **/ EN /** Rearward facing installation (ISOFIX + support leg). **/ PT /** Instalação no sentido contrário à marcha (ISOFIX + pé de apoio). **/ FR /** Installation du siege auto dos a la route (ISOFIX + pied d'appui). **/ IT /** Installazione in posizione contraria al senso di marcia (ISOFIX + piede di appoggio). **/ DE /** Nach hinten gerichtete installation (ISOFIX + stützbein). **/ NL /** Autostoel achterwaarts gerichte installatie (ISOFIX + steunpoot). **/ DA /** Installation bagudvendt (ISOFIX + støtteben). **/ SV /** Bakåtvänd installation (ISOFIX + stödben). **/ NO /** Bakovervendt installasjon (ISOFIX + støtteben). **/ FI /** Taaksepäin suunnattu asennus (ISOFIX + tukijalka). **/ CS /** Instalace směrem dozadu (ISOFIX + podpěrná noha). **/ PL /** Montaż tyłem do kierunku jazdy (górne zakotwiczenie ISOFIX + wspornik). **/ SK /** Inštalácia smerom dozadu (ISOFIX + podperná noha). **/ HU /** Menetiránnyal ellentétes beszerelés (ISOFIX + támasztóláb). **/ TU /** Arkaya bakan kurulum (ISOFIX + destek ayağı). **/ GR /** Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα πίσω (ISOFIX + πόδι στήριξης). **/ RU /** Установка лицом назад (ISOFIX + опора в пол). **/ BG /** Монтаж с лицева страна назад (ISOFIX + опорен крак). **/ SR /** Монтажа окренута према назад (ISOFIX + нога за потпуну ногу).

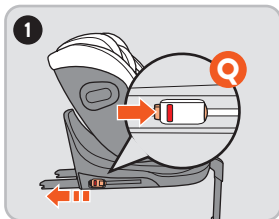
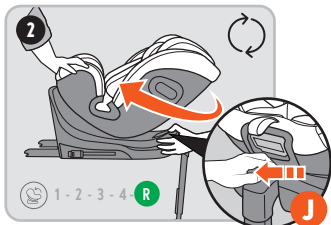
/ عربي / التثبيت في اتجاه الخلف (ISOFIX + ساق الدعم).

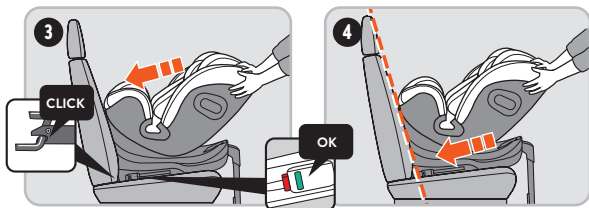
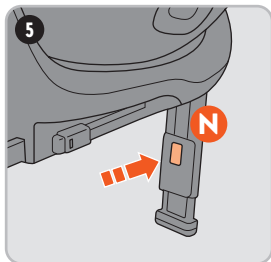
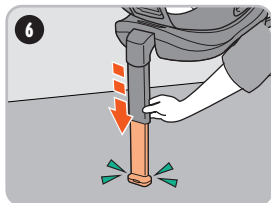
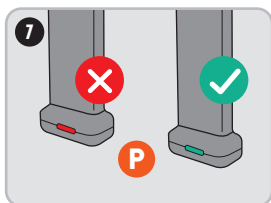
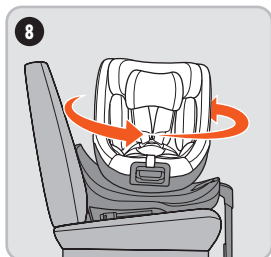
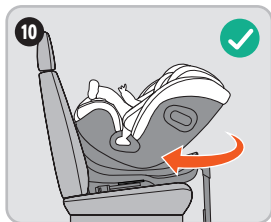


40-75cm



76-105cm





 **76-105 cm**

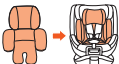
≤18kg

/ ES / Instalación en dirección a la marcha (ISOFIX + pata de apoyo). **/ EU /** Martxaren noranzkoan instalatzea (ISOFIX + eusteko hanka) **/ CA /** Instal·lació en direcció a la marxa (ISOFIX + pata de suport) **/ GL /** Instalación na dirección da marcha (ISOFIX + pata de apoio). **/ EN /** Forward facing installation (ISOFIX + support leg). **/ PT /** Instalação no sentido da marcha (ISOFIX + pé de apoio). **/ FR /** Installation du siege auto face à la route (ISOFIX + pied d'appui). **/ IT /** Installazione nel senso di marcia (ISOFIX + piede di appoggio). **/ DE /** Nach vorne gerichtete installation (ISOFIX + stützbein). **/ NL /** Autostoel voorwaarts gerichte installatie (ISOFIX + steunpoot). **/ DA /** Installation fremadvendt (ISOFIX + støtteben). **/ SV /** Framåtvänd installation (ISOFIX + stödben). **/ NO /** Forovervendt installasjon (ISOFIX + støtteben). **/ FI /** Eteenpäin suunnattu asennus (ISOFIX + tukijalka). **/ CS /** Instalace směřující dopředu (ISOFIX + podpěrná noha). **/ PL /** Montaż przodem do kierunku jazdy (górne zakotwiczenie ISOFIX + wspornik). **/ SK /** Inštalácia smerom dopredu (ISOFIX + podperná noha). **/ HU /** Menetiránnyal megegyező beszerelés (ISOFIX + támasztóláb). **/ TU /** Öne bakan kurulum (ISOFIX + destek ayağı). **/ GR /** Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (ISOFIX + πόδι στήριξης). **/ RU /** Установка лицом вперед (ISOFIX + опора в пол). **/ BG /** Монтаж с лицева страна напред (ISOFIX + опорен крак). **/ SR /** Монтажа окренута према напред (ISOFIX + потпорна нога).

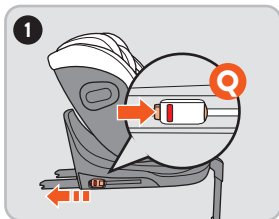
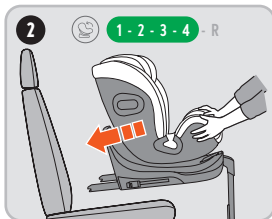
اعربي / التثبيت في مواجهة الأمام (ISOFIX + ساق الدعم).

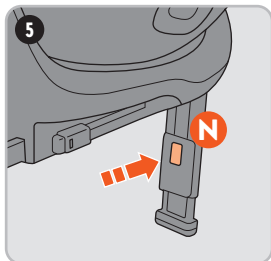
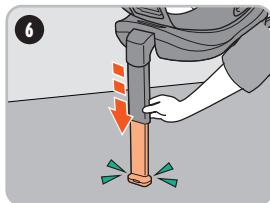
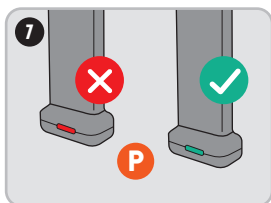
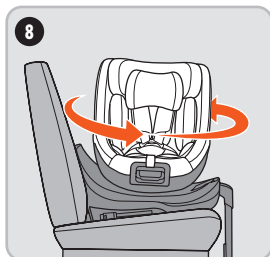
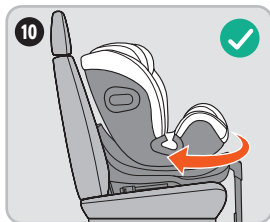



40-75cm




76-105cm





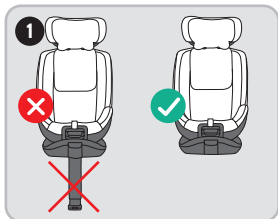
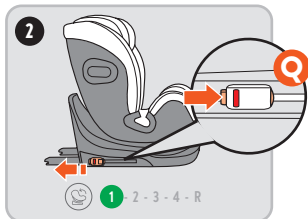
 100-150 cm

/ ES / Instalación en dirección a la marcha (ISOFIX + cinturón del vehículo).
/ EU / Martxaren noranzkoan instalatzea (ISOFIX + ibilgailuaren uhala).
/ CA / Instal·lació en direcció a la marxa (ISOFIX + cinturó del vehicle). **/ GL /** Instalación na dirección da marcha (ISOFIX + cinto do vehículo). **/ EN /** Forward facing installation (ISOFIX + vehicle belt). **/ PT /** Instalação no sentido da marcha (ISOFIX + cinto do veículo). **/ FR /** Installation du siège auto face à la route (ISOFIX + ceinture de véhicule).
/ IT / Installazione nel senso di marcia (ISOFIX + cintura del veicolo). **/ DE /** Nach vorne gerichtete installation (ISOFIX + fahrzeuggurt). **/ NL /** Autostoel voorwaarts gerichte installatie (ISOFIX + autogordel). **/ DA /** Installation fremadvendt (ISOFIX + bilens sikkerhedssele). **/ SV /** Framåtvänd installation (ISOFIX + bilens säkerhetsbälte).
/ NO / Forovervendt installasjon (ISOFIX + bilens sikkerhetsbelte). **/ FI /** Eteenpäin suunnattu asennus (ISOFIX + auton turvavyö). **/ CS /** Instalace směřující dopředu (ISOFIX + bezpečnostní pás vozidla). **/ PL /** Montaż przodem do kierunku jazdy (ISOFIX + pas samochodowy). **/ SK /** Inštalácia smerom dopredu (ISOFIX + bezpečnostný pás).
/ HU / Menetiránnyal megegyező beszerelés (ISOFIX + biztonsági öv). **/ TU /** Öne bakan kurulum (ISOFIX + araç kemeri). **/ GR /** Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (ISOFIX + ζώνη οχήματος). **/ RU /** Установка лицом вперед (ISOFIX + ремень автомобиля). **/ BG /** Монтаж с лицева страна на автомобиля (ISOFIX + колан на автомобиля). **/ SR /** Монтажа окренута према напред (ISOFIX + појас возила).

عربي / التركيب في مواجهة الأمام (ISOFIX+حزام السيارة).



100-150cm

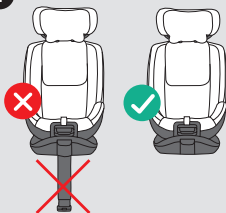


 100-150 cm

/ ES / Instalación en dirección a la marcha (*Cinturón del vehículo*). **/ EU /** Martxaren noranzkoan instalatzea (*Ibilgailuaren uhala*). **/ CA /** Instal·lació en direcció a la marxa (*Cinturó del vehicle*). **/ GL /** Instalación na dirección da marcha (*Cinto do vehículo*). **/ EN /** Forward facing installation (*Vehicle belt*). **/ PT /** Instalação no sentido da marcha (*Cinto do veículo*). **/ FR /** Installation du siège auto face à la route (*Ceinture de véhicule*). **/ IT /** Installazione nel senso di marcia (*Cintura del veicolo*). **/ DE /** Nach vorne gerichtete installation (*Fahrzeuggurt*). **/ NL /** Autostoel voorwaarts gerichte installatie (*Autogordel*). **/ DA /** Installation fremadvendt (*Bilens sikkerhedssele*). **/ SV /** Framåtvänd installation (*Bilens säkerhetsbälte*). **/ NO /** Forovervendt installasjon (*Bilens sikkerhetsbelte*). **/ FI /** Eteenpäin suunnattu asennus (*Auton turvavyö*). **/ CS /** Instalace směrující dopředu (*Bezpečnostní pás vozidla*). **/ PL /** Montaż przodem do kierunku jazdy (*Pas samochodowy*). **/ SK /** Inštalácia smerom dopredu (*Bezpečnostný pás*). **/ HU /** Menetiránnyal megegyező beszerelés (*Biztonsági öv*). **/ TU /** Öne bakan kurulum (*Araç kemeri*). **/ GR /** Εγκάτασταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (*ζώνη οχήματος*). **/ RU /** Установка лицом вперед (*Ремень автомобиля*). **/ BG /** Монтаж с лицева страна на автомобиля (*колан на автомобиля*). **/ SR /** Монтажа окренута према напред (*појас возила*). **/ عربي /** التركيب في مواجهة الأمام (حزام السيارة).



1

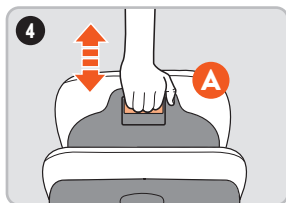
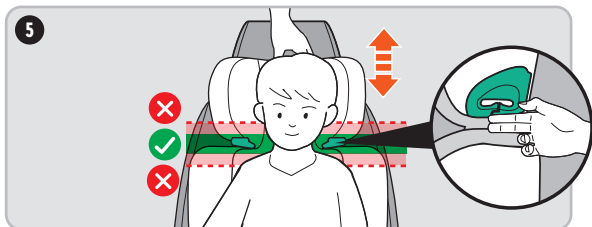
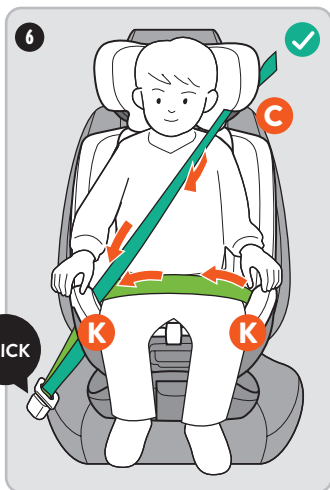


2



1 - 2 - 3 - 4 - R







6.

ES / LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

EU / GARBİKETA ETA MANTENTZEA

CA / NETEJA I MANTENIMENT

GL / LIMPEZA E MANTEMENTO

EN / CLEANING AND MAINTENANCE

PT / LIMPEZA E MANUTENÇÃO

FR / NETTOYAGE ET ENTRETIEN

IT / PULIZIA E MANUTENZIONE

DE / REINIGUNG UND WARTUNG

NL / SCHOONMAKEN EN
ONDERHOUD

DA / RENGØRING OG
VEDLIGEHOLDELSE

SV / RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

NO / RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

FI / PUHDISTUS JA HUOLTO

CS / ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

PL / CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

SK / ČISTENIE A ÚDRŽBA

HU / TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

TU / TEMİZLİK VE BAKIM

GR / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

RU / ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

BG / ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

SR / ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

عربي / التنظيف والصيانة

1. Para el lavado de las cintas y partes de plástico enjabonar con detergente neutro y agua templada.
2. Asegúrese que no entra jabón dentro de la hebilla o piezas metálicas.
3. No utilice productos químicos o lejía en ninguna parte de la silla.
4. El cojín reductor puede lavarse igual que la funda, asegúrese de extraer las espumas interiores antes de lavarlo. Las espumas interiores no deben lavarse bajo ningún concepto.

Instrucciones de lavado:

- La funda es desmontable y lavable a 30°, sólo se debe secar al aire libre.
- Lavar en máquina, en frío.
- No usar lejía.
- Limpieza en seco, cualquier disolvente excepto tricloroetileno.
- No usar secadora.
- No planchar.

1. Zintak eta plastikozko zatiak detergente neutroaz eta ur epelaz garbitu.
2. Ziurtatu belarriaren edo metalezko piezen barruan ez dela detergentirik sartzen.
3. Ez erabili produktu kimikorik edo lixibarik aulkiaren zati batean ere ez.
4. Kuxin erreduktorea azalaren modu berean garbi daiteke. Atera barruko aparrezko atalak, garbitu aurretik. Barruko aparrezko atalak ezin dira inolaz ere garbitu.

Garbitzeko jarraibideak:

- Azal kengarria, 30°-tan garbitu eta aire librean lehortu daiteke.
- Garbigailuan garbitu, hotzean.
- Ez erabili lixibarik.
- Lehorreko garbiketan edozer disolbagarri erabil daiteke, trikloroetilenoa izan ezik.
- Ez erabili lehorgailurik.
- Ez plantxatu.

1. Per netejar les cintes i les parts de plàstic, feu servir detergent neutre i aigua tèbia.
2. Assegureu-vos que no entri sabó dins la sivella o les peces metàl·liques.
3. No utilitzeu productes químics o lleixiu a cap part de la cadira.
4. El coixí reductor es pot rentar igual que la funda; assegureu-vos d'extreure les escumes interiors abans de rentar-lo. Les escumes interiors no s'han de rentar sota cap concepte.

Instruccions de rentada:

- La funda es pot desmuntar i rentar a 30°. Només es pot assecar a l'aire lliure.
- Rentar a màquina, en fred.
- No utilitzar lleixiu.
- Neteja en sec: qualsevol dissolvent excepte tricloroetilè.
- No utilitzar assecadora.
- No planxar.

GL

1. Para o lavado das fitas e partes de plástico, enxaboar con deterxente neutro e auga morna.
2. Asegúrese de que non penetra xabón na fibela nin nas pezas metálicas.
3. Non utilice produtos químicos nin lixivia en ningunha parte da cadeira.
4. O coxín redutor pode lavarse igual que a funda; asegúrese de extraer as escumas interiores antes de lavar. As escumas interiores non deben lavarse en ningún caso.

Instrucións de lavado:

- A funda é extraíble e lavable a 30°; só debe secarse ao aire libre.
- Lavar á máquina en frío.
- Non usar lixivia.
- Limpeza en seco con calquera disolvente agás tricloroetileno.
- Non usar secadora.
- Non pasar o ferro.

EN

1. Clean straps and plastic parts with a neutral detergent and warm water.
2. Make sure soap does not enter the buckle or other metal parts.
3. Do not use chemical products or bleach on any part of the seat.
4. The reducer cushion can be washed, just like the cover, but first remove the foam pieces inside before washing. The inside foam pieces should never be washed for any reason.

Washing instructions:

- The cover is removable and can be washed at 30°. Air dry.
- Machine wash on cold cycle.
- Do not bleach.
- For dry cleaning use any solvent except trichloroethylene.
- Do not use a drier.
- Do not iron.

PT

1. Para efetuar a lavagem das cintas e das partes de plástico deve ensaboar com detergente neutro e água quente.
2. Assegure-se de que o sabão não entra dentro da fivela ou das peças metálicas.
3. Não introduza produtos químicos ou lixívia em qualquer parte da cadeira.
4. A almofada redutora pode ser lavada tal como o forro, certifique-se que retira as espumas interiores antes de lavar. As espumas interiores nunca devem ser lavadas.

Instruções de lavagem:

- A capa é desmontável e lavável a 30° e só deve secar ao ar livre.
- Lavar na máquina a frio.
- Não utilizar lixívia.
- Limpar a seco com qualquer dissolvente, exceto tricloroetileno.
- Não utilizar secador.
- Não passar a ferro.

FR

1. Pour laver les sangles et les pièces en plastique, utilisez un détergent neutre et de l'eau tiède.
2. Assurez-vous que le savon ne pénètre dans la boucle ou les pièces métalliques.
3. N'utilisez pas de produits chimiques ou de l'eau de Javel sur le siège.
4. Le coussinet réducteur et la housse son lavables. Assurez-vous d'enlever les mousses intérieures avant de les laver. Les mousses intérieures ne doivent en aucun cas être lavées.

Instructions de lavage:

- La housse est amovible et lavable à 30°, elle ne doit être séchée qu'à l'extérieur.
- Lavage en machine à froid.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel.
- Nettoyage à sec, n'importe quel solvant sauf le trichloréthylène.
- Ne pas sécher en machine.
- Ne pas repasser.

IT

1. Per lavare le cinghie e le parti in plastica, insaponare con un detergente neutro ed acqua tiepida.
2. Assicurarsi che il sapone non entri nella fibbia o nelle parti metalliche.
3. Non utilizzare sostanze chimiche o candeggina su nessuna parte del seggiolino.
4. Il cuscino riduttore può essere lavato così come la fodera. Assicurarsi di rimuovere le imbottiture interne prima del lavaggio. Le imbottiture interne non devono essere lavate in nessun caso.

Istruzioni per il lavaggio:

- La fodera è rimovibile e lavabile a 30°. Va asciugata all'aria aperta.
- Lavaggio a macchina - Ciclo freddo.
- Non usare candeggina.
- Per la pulizia a secco, usare un solvente diverso da tricloroetilene.
- Non usare un'asciugatrice.
- Non stirare.

DE

1. Gurte und Kunststoffteile sollten mit einem neutralen Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.
2. Achten Sie darauf, dass keine Seife in die Schnalle oder an andere Metallteile gelangt.
3. Verwenden Sie keine chemischen Produkte oder Bleichmittel an irgendeinem Teil des Sitzes.
4. Der Aufprallschutz kann genau wie der Bezug gewaschen werden. Bitte achten Sie darauf, den Schaumstoff vor dem Waschen zu entfernen. Der Schaumstoff darf auf keinen Fall gewaschen werden.

Waschanweisungen:

- Der Bezug ist abnehmbar und kann bei 30° gewaschen werden. An der Luft trocknen lassen.
- Maschinenwäsche - Kaltzyklus.
- Nicht bleichen.
- Für die chemische Reinigung ein beliebiges Lösungsmittel außer Trichlorethylen verwenden.
- Keinen Trockner verwenden.
- Nicht bügeln.

NL

1. Het veiligheidstuig en de plastic onderdelen kunnen worden gewassen met een zacht schoonmaakmiddel en warm water.
2. Zorg ervoor dat er geen sop in de gesp of andere metalen onderdelen komt.
3. Was het kinderzitje of enig onderdeel ervan niet met chemicaliën of bleek.
4. Het verkleinkussen kan op dezelfde manier worden gewassen als de hoes, maar verwijder wel eerst het schuimplastic aan de binnenzijde voordat u het kussen wast. Het schuimplastic aan de binnenzijde mag in geen geval worden gewassen.

Istruzioni per il lavaggio:

- La fodera è rimovibile e lavabile a 30°. Va asciugata all'aria aperta.
- Lavaggio a macchina - Ciclo freddo.
- Non usare candeggina.
- Per la pulizia a secco, usare un solvente diverso da trichloroetilene.
- Non usare un'asciugatrice.
- Non stirare.

DA

1. Rengør stropper og plastikdele med en neutral sæbe og varmt vand.
2. Sørg for, at sæbe ikke kommer ind i spændet eller andre metaldele.
3. Brug ikke kemikalier eller blegemiddel på nogen del af sædet.
4. Reduktionspuden kan vaskes, ligesom betrækket, men fjern først skumstykkerne indeni inden vask. De indvendige skumstykker bør aldrig vaskes af nogen grund.

Vaskeanvisninger:

- Betrækket er aftageligt og kan vaskes ved 30°. Lufttørres.
- Maskinvask på koldt program.
- Brug ikke blegemiddel.
- Til rens må alle opløsningsmidler undtagen triklorethylen anvendes.
- Brug ikke tørretumbler.
- Stryk ikke.

SV

1. Rengör remmar och plastdelar med ett neutralt rengöringsmedel och varmt vatten.
2. Se till att tvål inte kommer in i spännet eller andra metalldelar.
3. Använd inte kemikalier eller blekmedel på någon del av stolen.
4. Reduktionskudden kan tvättas, precis som överdraget, men ta först bort skumbitarna inuti innan tvätt. De invändiga skumbitarna ska aldrig tvättas av någon anledning.

Tvättinstruktioner:

- Överdraget är avtagbart och kan tvättas i 30°. Lufttorkas.
- Maskintvätt på kallt program.
- Använd inte blekmedel.
- För kemtvätt kan alla lösningsmedel förutom trikloretylen användas.
- Använd inte torktumlare.
- Stryk inte.

NO

1. Rengjør stropper og plastdeler med et nøytralt vaskemiddel og varmt vann.
2. Sørg for at såpe ikke kommer inn i spennen eller andre metalldele.
3. Ikke bruk kjemikalier eller blekemiddel på noen del av setet.
4. Reduksjonsputen kan vaskes, akkurat som trekket, men fjern først skumbitene inni før vask. De innvendige skumbitene bør aldri vaskes av noen grunn.

Vaskeanvisninger:

- Trekket er avtakbart og kan vaskes på 30°.
Lufttørkes.
- Maskinvask på kaldt program.
- Ikke bruk blekemiddel.
- Til rens kan alle løsemidler bortsett fra trikloretylen brukes.
- Ikke bruk tørketrommel.
- Ikke stryk.

FI

1. Puhdista hihnat ja muoviosat neutraalilla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.
2. Varmista, että saippuaa ei pääse solkeen tai muihin metallisiin.
3. Älä käytä kemiallisia tuotteita tai valkaisuainetta mihinkään istuimen osaan.
4. Supistustyynyn voi pestä, kuten päällisenkin, mutta poista ensin sisällä olevat vaahtomuovipalat ennen pesua. Sisäpuolisia vaahtomuovia ei saa koskaan pestä mistään syystä.

Pesuohteet:

- Päällinen on irrotettava ja voidaan pestä 30°C:ssa. Anna kuivua ilmassa.
- Konepesu kylmällä ohjelmalla.
- Älä käytä valkaisuainetta.
- Kuivapesussa voit käyttää kaikkia liuottimia paitsi trikloorietyleniä.
- Älä käytä kuivausrumpua.
- Älä silitä.

CS

1. Popruhy a plastové díly by měly být čišťeny neutrálním čisticím prostředkem a teplou vodou.
2. Ujistěte se, že mýdlo nevniklo do spony ani do jiných kovových částí.
3. Na žádnou část sedadla nepoužívejte chemické přípravky ani bělidlo.
4. Redukční polštářek lze prát stejným způsobem jako potah. Před praním nezapomeňte odstranit pěnovou výplň. Pěnová výplň se nesmí prát.

Pokyny k praní:

- Kryt je odnímatelný a lze ho prát při 30°.
Neměl by být sušen v sušičce.
- Praní v pračce - studený cyklus.
- Nebělit.
- Pro chemické čištění použijte jakékoli rozpouštědlo kromě trichlorethylenu.
- Nepoužívejte sušičku.
- Nežehlit.

1. Do czyszczenia pasków i części plastikowych należy używać łagodnych środków piorących i ciepłej wody.
2. Upewnij się, że środek piorący nie dostanie się do wnętrza klamry lub części metalowych.
3. Do czyszczenia fotelika i jego części nie należy używać chemicznych środków czyszczących ani wybielaczy.
4. Wkładkę wypełniającą można prać w ten sam sposób co pokrowiec, pamiętając o wyjęciu pianek wewnętrznych przed praniem. W żadnym wypadku nie należy prać pianek wewnętrznych.

Pokyny k praní:

- Kryt je odnímatelný a lze ho prát při 30°.
Neměl by být sušen v sušičce.
- Praní v pračce - studený cyklus.
- Nebělit.
- Pro chemické čištění použijte jakékoli rozpouštědlo kromě trichlorethylenu.
- Nepoužívejte sušičku.
- Nežehlit.

SK

1. Popruhy a plastové súčasti musia byť čistené teplou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom.
2. Uistite sa, že sa mydlo nedostane do pracky alebo iných kovových častí.
3. Nepoužívajte chemické produkty alebo bielidlo na žiadnu časť sedadla.
4. Redukčný vankúšik je možné prať rovnakým spôsobom ako potah, pred práním nezabudnite odstrániť vnútornú penu. Vnútorná pena sa v žiadnom prípade nesmie prať.

Návod na čistenie:

- Potah je odstrániteľný a môže byť praná pri 30°. Nemal by byť sušený v sušičke.
- Pranie v pračce - studený cyklus.
- Nepoužívajte bielidlo
- Pre suché čistenie používajte akékoľvek rozpúšťadlo s výnimkou trichloroetylén.
- Nepoužívajte sušičku.
- Nežehlite

HU

1. A szíjakat és a műanyag részeket semleges tisztítószerrel és langyos vízzel kell tisztítani.
2. Ügyeljen arra, hogy a csatba vagy a többi fém részbe mosószer ne kerüljön.
3. Az ülés semelyik részére se használjon vegyi anyagot vagy fehérítőszer.
4. A szűkítőpárna a huzattal azonos módon mosható, de mosás előtt a belső szivacsot minden esetben el kell távolítani. A belső szivacsokat semmilyen körülmények között nem szabad mosni.

Mosási útmutató:

- Az üléshezaut eltávolítható és 30°-on mosható.
Szabad levegőn szárítandó.
- Gépi mosás – hideg vízben.
- Ne használjon fehérítőszer.
- Vegyi tisztítás esetén bármilyen oldószer használható a triklóretilén kivételével.
- Szárítógépben ne szárítsa.
- Ne vasalja.

TR

1. Kayışlar ve plastik parçalar, nötr bir deterjan ve ılık su kullanılarak temizlenmelidir.
2. Sabunun toka veya diğer metal parçalara girmedikten emin olun.
3. Koltuğun herhangi bir yerinde kimyasal ürünler veya çamaşır suyu kullanmayın.
4. Puset minder kılıfta olduğu gibi yıkanabilir. Yıkamadan önce iç köpüklerin çıkarıldığından emin olunuz. İç köpükler hiç bir şekilde yıkanmamalıdır.

Yıkama talimatları:

- Kılıf çıkarılabilir ve 30° de yıkanabilir. Makinede kurutulmamalıdır.
- Makinede yıkama - Soğuk program.
- Çamaşır suyu kullanmayın.
- Kuru temizleme için trikloretilen dışında herhangi bir çözücü kullanın.
- Kurutucu kullanmayın.
- Ütülemeyin.

GR

1. Τα λουράκια και τα πλαστικά μέρη θα πρέπει να καθαρίζονται με ουδέτερο απορρυπαντικό και χλιαρό νερό.
2. Φροντίστε το σαπούνι να μην εισέλθει στην πόρπη ή σε άλλα μεταλλικά μέρη.
3. Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα ή χλωρίνη σε οποιοδήποτε μέρος του καθίσματος.
4. Το μαξιλάρι-μειωτήρας πλένεται όπως το κάλυμμα. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει το εσωτερικό αφρώδες υλικό πριν το πλύνετε. Ο εσωτερικός αφρός δεν πρέπει να πλένεται σε καμία περίπτωση.

Οδηγίες πλύσης:

- Το κάλυμμα είναι αποσπώμενο και μπορεί να πλυθεί στους 30°. Να στεγνώνεται στον αέρα.
- Πλυντήριο - Κρύο πρόγραμμα.
- Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη.
- Για στεγνό καθάρισμα μπορείτε να χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε διάλυμα εκτός από τριχλωροαιθυλένιο.
- Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο.
- Μην το σιδερώσετε.

RU

1. Для мытья ремней и пластиковых деталей используйте нейтральное моющее средство и теплую воду
2. Убедитесь, что мыло не попало внутрь пряжки или металлических предметов
3. Не используйте химические продукты или отбеливатели на какой-либо части детского кресла.
4. Подушку-редуктор можно стирать так же, как и чехол. Перед стиркой не забудьте удалить из нее пенный наполнитель. Запрещается стирать пенный наполнитель!

Стиральная инструкция:

- Крышка снимается и стирается при 30°C. Она должна быть высушена только на воздухе.
- Машинная стирка холодной водой.
- Не используйте отбеливатель.
- Чистая химчистка, любой растворитель, кроме трихлорэтилена.
- Не используйте сушилку.
- Не гладить.

1. Почистете каишките и пластмасовите части с неутрален препарат и топла вода.
2. Уверете се, че сапунът не влиза в катарамата или други метални части.
3. Не използвайте химически продукти или белина върху никоя част от седалката.
4. Редукторната възглавница може да се пере, също като калъфа, но първо отстранете парчетата пяна вътре преди пране. Вътрешните части от пяна никога не трябва да се мият по каквато и да е причина.

Инструкции за пране:

- Калъфката се сваля и може да се пере на 30°. Изсушете на въздух.
- Машинно пране на студен цикъл.
- Не избелвайте.
- За химическо чистене използвайте всеки разтворител с изключение на трихлоретилен.
- Не използвайте сушилня.
- Не гладете.

1. Очистите траке и пластичне делове неутралним детергентом и топлим водом.
2. Уверите се да сапун не уђе у копчу или друге металне делове.
3. Не користите хемијске производе или избелјивач на било ком делу седишта.
4. Јастућић редуктора се може прати, баш као и навлака, али прво уклоните комаде пене изнутра пре прања. Унутрашње делове пене никада не треба прати из било ког разлога.

Упутство за прање:

- Навлака се скида и може се прати на 30°. Суво на ваздуху.
- Машинско прање на хладном циклусу.
- Не избелјивати.
- За хемијско чишћење користити било који растварач осим трихлоретилена.
- Немојте користити сушилицу.
- Не пеглати.

1. نظّف الأشرطة والأجزاء البلاستيكية بمُنظف محايد وماء دافئ.
2. تأكد من عدم دخول الصابون إلى الإبزيم أو الأجزاء المعدنية الأخرى.
3. لا تستخدم مواد كيميائية أو مبيضات على أي جزء من المقعد.
4. يمكن غسل وسادة المقعد، تمامًا مثل الغطاء، ولكن يجب إزالة قطع الإسفنج الداخلية قبل الغسيل. يجب عدم غسل قطع الإسفنج الداخلية لأي سبب.

تعليمات الغسيل:

- الغطاء قابل للغسل على درجة حرارة 30 درجة مئوية. يُجفف بالهواء.
- يُغسل في الغسالة على دورة باردة.
- لا تستخدم امبيضات.
- للتنظيف الجاف، استخدم أي مذيب باستثناء ثلاثي كلورو الإيثيلين.
- لا تستخدم مجففًا.
- لا تكوي.

7.

ES / GARANTÍA

EU / BERMEA

CA / GARANTIA

GL / GARANTÍA

EN / WARRANTY

PT / GARANTIA

FR / GARANTIE

IT / GARANZIA

DE / GARANTIE

NL / GARANTIE

DA / GARANTI

SV / GARANTI

NO / GARANTI

FI / TAKUU

CS / ZÁRUKA

PL / GWARANCJA

SK / ZÁRUKA

HU / GARANCIA

TU / GARANTİ

GR / ΕΓΓΥΗΣΗ

RU / ГАРАНТИЯ

BG / ГАРАНЦИЯ

SR / ГАРАНЦИЈА

عربي / ضمان

Este producto está protegido contra defectos de fabricación dentro del período de garantía legal vigente, siempre que sea utilizado en condiciones normales y de acuerdo con el manual de usuario. Es imprescindible conservar el ticket de compra o factura acreditativa de la adquisición del producto dentro del periodo de garantía. Deben seguirse cuidadosamente las instrucciones de uso facilitadas en el manual del producto para su puesta en marcha, así como para el posterior y adecuado funcionamiento del mismo. Esta garantía no cubre los defectos derivados de un deterioro accidental, un uso indebido o maltrato del producto, así como los derivados de un mantenimiento inadecuado, o a una reparación efectuada por personal o servicio técnico no autorizado, en cuyo caso el usuario correrá con los gastos derivados del transporte, y en su caso, de la reparación. La garantía no cubre los componentes consumibles, como baterías o revestimientos expuestos a desgaste, derivados de un uso normal del producto. El período de garantía es efectivo desde la fecha de compra por parte del cliente.

Legezko berme-aldian, produktu honen fabrikazio-akatsak estaltzen ditu, baldin eta egoera arruntetan eta erabilera-eskuliburuaren arabera erabili bada. Ezinbestekoa da berme-aldian erosketatik edo produktua eskuratu izana egiaztatzen duen faktura gordetzea. Produktuaren erabilera-jarraibideak kontuz bete behar dira bai instalatzean, bai ondoren behar bezala funtziona dezan. Berme honek ez ditu estaltzen istripuzko narriaduraren, erabilera zein tratatu okerraren eta mantentze okerraren ondoriozko akatsak, ez eta baimenik ez duten langileek edo zerbitzuek egindako konponketen ondoriozkoak. Kasu horietan, erabiltzaileak bere gain hartuko ditu bai garraio-gastuak, bai konponketarenak, halakorik badago. Berme honek ez ditu osagai kontsumigarriak estaltzen, esaterako produktuaren erabilera normalaren ondoriozko higadura jasan dezaketen bateriak edo estaldurak. Berme-aldia bezeroak produktua erosten duen egunean hasiko da.

Aquest producte està protegit contra defectes de fabricació dins del període de garantia legal vigent, sempre que es faci servir en condicions normals i d'acord amb el manual d'usuari. És imprescindible conservar el tiquet de compra o factura acreditativa de l'adquisició del producte dins del període de garantia. Cal seguir estrictament les instruccions d'ús facilitades al manual del producte per a la seva posada en marxa, així com per al seu funcionament adequat. Aquesta garantia no cobreix els defectes derivats d'un deteriorament accidental, ús indegut o maltractament del producte, així com tampoc els derivats d'un manteniment inadequat o reparació efectuada per personal o servei tècnic no autoritzat, i en aquest cas usuari haurà de fer-se càrrec de les despeses derivades del transport i, si escau, de la reparació. La garantia no cobreix els components consumibles com a bateries o revestiments exposats al desgast, derivats d'un ús normal del producte. El període de garantia és efectiu des de la data de compra per part del client.

GL

Este produto está protexido contra defectos de fabricación dentro do período de garantía legal vixente, sempre que se utilice en condicións normais e de acordo co manual de usuario. É imprescindible conservar o recibo de compra ou a factura que acredite a compra do produto dentro do período de garantía. É necesario seguir estritamente as instrucións de uso indicadas no manual do produto para a súa posta en marcha, así como para o seu posterior correcto funcionamento. Esta garantía non cubre os defectos derivados da deterioración accidental, uso inadecuado ou maltrato do produto, nin os derivados dun mantemento ou reparación inadecuados realizados por un servizo técnico ou persoal non autorizado, caso en que o usuario deberá facerse cargo dos gastos derivados do transporte, e, se é o caso, reparación. A garantía non cobre os compoñentes consumibles, como baterías ou revestimentos expostos ao desgaste derivado do uso normal do produto. O período de garantía é efectivo a partir da data de compra por parte do cliente.

EN

This product is protected against manufacturing defects within the current legal warranty period, as long as it is used under normal conditions and in accordance with the user manual. You must keep the receipt or invoice that proves that you purchased the product within the warranty period. Follow the usage instructions carefully that are provided in the product manual for its installation, as well as for its later proper operation. This warranty does not cover defects caused by accidental wear or damage, improper use or mistreatment of the product, or defects caused by improper maintenance or repairs undertaken by unauthorised personnel or technical service, in which case users shall pay the cost of transport and, where applicable, for the repair. The warranty does not cover consumable components, such as batteries, coatings or covers exposed to wear and tear stemming from normal product use. The warranty period is effective from the date of retail purchase by the customer.

PT

Este produto está protegido contra defeitos de fabricação dentro do prazo de garantia legal vigente, desde que seja utilizado em condições normais e de acordo com o manual do usuário. É imprescindível guardar o recibo de compra ou a fatura que prove a compra do produto dentro do período de garantia. As instruções de funcionamento fornecidas no manual do produto devem ser cuidadosamente seguidas para a colocação em funcionamento e posterior funcionamento correto do produto. Esta garantia não cobre defeitos resultantes de deterioração accidental, utilização inadequada ou maus-tratos do produto, bem como os resultantes de manutenção inadequada, ou reparações efetuadas por pessoal ou serviço técnico não autorizado, caso em que o utilizador deverá suportar os custos de transporte e, quando apropriado, de reparação. A garantia não cobre os componentes consumíveis, tais como pilhas ou revestimentos expostos ao desgaste, resultantes da utilização normal do produto. O período de garantia é válido a partir da data de compra no varejo pelo cliente.

Ce produit est protégé contre les défauts de fabrication pendant la période de garantie légale en vigueur, à condition d'être utilisé dans des conditions normales et conformément au manuel d'utilisation. Il est indispensable de conserver le reçu ou la facture prouvant l'acquisition du produit pendant la période de validité de la garantie. Nous vous prions de suivre attentivement les instructions d'utilisation figurant dans le mode d'emploi du produit pour sa mise en service et pour son fonctionnement postérieur et approprié. La présente garantie ne couvre pas les défauts dus à une détérioration accidentelle, à une mauvaise utilisation ou à un mauvais traitement du produit, ni les défauts survenant suite à une maintenance inadéquate ou à une réparation effectuée par un personnel ou service technique non autorisés. Dans de tels cas, l'utilisateur devra se charger des frais de transport et, selon le cas, des réparations. La garantie ne couvre pas les composants consommables, tels que les batteries ou revêtements exposés à l'usure, résultant de l'utilisation normale du produit. La période de garantie prend effet à compter de la date d'achat au détail par le client.

Questo prodotto è protetto contro i difetti di fabbricazione entro l'attuale periodo di garanzia legale, purché venga utilizzato in condizioni normali e in conformità con il manuale dell'utente. Durante il periodo di garanzia, è necessario conservare lo scontrino o la fattura che dimostri l'acquisto del prodotto. Per la messa in funzione e il conseguente corretto utilizzo del prodotto, è fondamentale seguire attentamente le istruzioni per l'uso indicate nel manuale. Questa garanzia non copre i difetti derivanti dal deterioramento accidentale, dall'uso improprio o dal cattivo impiego del prodotto, nonché quelli derivanti da una manutenzione inadeguata o da riparazioni effettuate da personale o servizio tecnico non autorizzato. In tal caso, l'utente si farà carico delle spese di trasporto e, se del caso, di riparazione. La garanzia non si estende ai componenti di consumo quali batterie o rivestimenti esposti all'usura, risultato del normale utilizzo del prodotto. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto al dettaglio da parte del cliente.

Dieses Produkt ist innerhalb der aktuellen gesetzlichen Gewährleistungsfrist vor Herstellungsfehlern geschützt, sofern es unter normalen Bedingungen und in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung verwendet wird. Bewahren Sie den Kaufbeleg oder die Rechnung auf, um den Kauf des Produktes innerhalb der Garantiezeit belegen zu können. Folgen Sie genau den in der Betriebsanleitung enthaltenen Anweisungen für die Inbetriebnahme als auch für den anschließenden und sachgemäßen Gebrauch. Diese Garantie deckt keine Mängel ab, die auf einen Unfall, unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch des Produkts zurückzuführen sind. Gleiches gilt für Mängel, die auf unzureichende Wartung oder auf eine von nicht autorisiertem Personal bzw. nicht autorisiertem technischem Kundendienst durchgeführte Reparatur zurückzuführen sind. In diesem Fall trägt der Benutzer die Transportkosten und gegebenenfalls die Reparaturkosten. Die Garantie deckt keine Verbrauchsmaterialien wie Batterien oder Bezüge, die unter normalen Nutzungsbedingungen Verschleiß unterliegen. Die Garantiezeit gilt ab dem Datum des Einzelhandelskaufs durch den Kunden.

Dit product is binnen de huidige wettelijke garantietermijn beschermd tegen fabricagefouten, zolang het onder normale omstandigheden en in overeenstemming met de gebruikershandleiding wordt gebruikt. Het is van essentieel belang de aankoopbon of factuur waarmee de aankoop van het product binnen de garantieperiode wordt bewezen te bewaren. De instructies voor gebruik die worden gegeven in de gebruiksaanwijzing van het product moeten grondig in acht worden genomen bij het allereerste gebruik, en ook voor het daaropvolgende en juiste werking van het product. Deze garantie dekt geen defecten als gevolg van slijtage per ongeluk veroorzaakt, misbruik, verkeerd gebruik van het product, verkeerd onderhoud, of reparaties door onbevoegd personeel of service, waardoor de gebruiker zelf de kosten van het leveren, en indien van toepassing, de reparatie moet betalen. De garantie dekt geen verbruiksartikelen zoals batterijen of coatings blootgesteld aan slijtage, en dat het gevolg is van normaal gebruik van het product. De garantieperiode gaat in vanaf de datum van aankoop in de winkel door de klant.

Dette produkt er beskyttet mod produktionsfejl inden for den gældende lovpligtige garantiperiode, så længe det bruges under normale forhold og i overensstemmelse med brugervejledningen. Du skal opbevare kvitteringen eller fakturaen, der dokumenterer, at produktet er købt inden for garantiperioden. Følg nøje de brugsanvisninger, der er angivet i produktmanualen, både for installationen og for produktets korrekte brug efterfølgende. Garantien dækker ikke fejl forårsaget af utilsigtet slid eller skader, forkert brug eller mishandling af produktet eller fejl forårsaget af mangelfuld vedligeholdelse eller reparation udført af uautoriseret personale eller teknisk service. I sådanne tilfælde skal brugeren betale for transport og eventuelle reparationer. Garantien dækker ikke forbrugskomponenter, såsom batterier, belægninger eller betræk, der udsættes for slidage som følge af normal brug. Garantiperioden gælder fra den dato, hvor produktet er købt i detailhandlen.

Denna produkt är skyddad mot tillverkningsfel inom den gällande lagstadgade garantitiden, så länge den används under normala förhållanden och i enlighet med bruksanvisningen. Du måste behålla kvittot eller fakturan som bevisar att produkten köpts inom garantitiden. Följ noggrant bruksanvisningarna som ges i produktmanualen både för installationen och för produktens korrekta användning därefter. Garantin täcker inte fel som orsakas av oavsiktligt slitage eller skador, felaktig användning eller felhantering av produkten, eller fel som uppstår på grund av bristfälligt underhåll eller reparationer utförda av obehörig personal eller teknisk service. I sådana fall ska användaren stå för transportkostnader och eventuella reparationer. Garantin täcker inte förbrukningskomponenter såsom batterier, ytbeläggningar eller överdrag som utsätts för slitage vid normal användning. Garantitiden gäller från det datum produkten köps i butik.

NO

Dette produktet er beskyttet mot produksjonsfeil innenfor den gjeldende lovbestemte garantiperioden, så lenge det brukes under normale forhold og i samsvar med bruksanvisningen. Du må oppbevare kvitteringen eller fakturaen som bekrefter at produktet ble kjøpt innenfor garantiperioden. Følg nøye bruksanvisningen i produktmanualen både for installasjon og for korrekt bruk etterpå. Garantien dekker ikke feil forårsaket av utilsiktet slitasje eller skader, feil bruk eller mishandling av produktet, eller feil som skyldes mangelfullt vedlikehold eller reparasjoner utført av uautorisert personell eller teknisk service. I slike tilfeller må brukeren betale transportkostnader og eventuelle reparasjoner. Garantien dekker ikke forbrukskomponenter som batterier, belegg eller trekk som utsettes for slitasje som følge av normal bruk. Garantiperioden gjelder fra datoen produktet ble kjøpt i butikk.

FI

Tämä tuote on suojattu valmistusvirheiltä voimassa olevan lakisääteisen takuukauden aikana, kun sitä käytetään normaaleissa olosuhteissa ja käyttöohjeen mukaisesti. Sinun on säilytettävä kuitti tai lasku, joka osoittaa, että tuote on ostettu takuuaikana. Noudata huolellisesti tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita sekä asennuksen että myöhemmän oikean käytön osalta. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat vahingossa tapahtuneesta kulumisesta tai vaurioista, väärinkäytöstä tai tuotteen väärästä käsittelystä, eikä vikoja, jotka johtuvat huonosta huollosta tai luvattoman henkilöstön tai teknisen palvelun tekemistä korjauksista. Näissä tapauksissa käyttäjän on maksettava kuljetus- ja mahdolliset korjauskustannukset. Takuu ei kata kuluja osia, kuten akkuja, pinnoitteita tai päällyksiä, jotka kuluvat normaalissa käytössä. Takuu on voimassa ostopäivästä lähtien.

CS

Tento výrobek je chráněn proti výrobním vadám v rámci aktuální zákonné záruční doby, pokud je používán za normálních podmínek a v souladu s uživatelskou příručkou. Listek nebo fakturu je nutné uchovávat, aby byl prokázán nákup produktu v rámci záruční doby. Pokyny k použití uvedené v příručce produktu musí být pečlivě dodržovány pro jeho uvedení do provozu, jakož i pro následný a řádný provoz produktu. Tato záruka se nevztahuje na vady v důsledku náhodného zhoršení, zneužití, hrubého zacházení s produktem, nesprávné údržby nebo opravy neoprávněným technickým personálem nebo servisem, v takovém případě nese uživatel náklady na dodání a případnou opravu. Záruka se nevztahuje na spotřební díly, jako jsou baterie nebo povlaky vystavené opotřebení a roztrhání, které jsou důsledkem běžného používání výrobku. Záruční doba je účinná ode dne maloobchodního nákupu zákazníkem.

Ten produkt jest chroniony przed wadami produkcyjnymi w ramach obowiązującego ustawowego okresu gwarancji, pod warunkiem, że jest używany w normalnych warunkach i zgodnie z instrukcją obsługi. Instrukcje użytkowania podane w instrukcji produktu muszą być ściśle przestrzegane podczas montażu jak i późniejszego oraz właściwego użytkowania produktu. Gwarancja nie obejmuje defektów wynikających z przypadkowego pogarszenia stanu, nieprawidłowego korzystania, nadużywania produktu, nieprawidłowej konserwacji lub naprawy czy też serwisu przeprowadzonego przez nieautoryzowany personel techniczny, w przypadku których użytkownik poniesie koszty transportu oraz, tam gdzie to stosowane, naprawy. Gwarancja nie obejmuje komponentów eksploatacyjnych, takich jak baterie oraz pokrycie narażone na wytarcia i przetarcia, które wynikają z normalnego użytkowania produktu. Okres gwarancji obowiązuje od daty zakupu detalicznego przez klienta.

Tento produkt je chránený pred výrobnými chybami v rámci aktuálnej zákonnej záručnej doby, pokiaľ sa používa za normálnych podmienok a v súlade s užívateľskou príručkou. Je dôležité si ponechať doklad o zakúpení alebo faktúru, pomocou ktorých môžete dokázať zakúpenie produktu a trvanie záručnej doby. Instrukcie poskytnuté v návode k produktu musia byť presne dodržiavané a pri začiatku používania a ďalšom používaní musí byť produkt používaný správne. Táto záruka nepokrýva chyby spôsobené náhodným poškodením, nesprávnym používaním alebo nevhodným používaním, nesprávnou údržbou alebo opravou neautorizovaným servisným pracovníkom alebo servisom. V takomto prípade je používateľ zodpovedný za náklady na dopravu a, ak je to vhodné, aj za opravu. Záruka sa nevzťahuje na spotrebovateľné súčiastky ako napríklad batérie alebo potahy, ktoré sú vystavené opotrebeniu za bežného používania produktu. Záručná doba začína plynúť dátumom maloobchodného nákupu zákazníkom.

Ez a termék védve van a gyártási hibáktól a jelenlegi törvényes jótállási időn belül, mindaddig, amíg normál körülmények között és a felhasználói kézikönyvnek megfelelően használják. Nagyon fontos megtartani a megrendelőlapot vagy a számlát, ami bizonyítja, hogy a termék még mindig garancia alatt áll. Figyelmesen kell követni a termékhez tartozó használati utasítást a beüzemelés során, csakúgy, mint a termék további megfelelő használata során. Ez a garancia nem foglalja magába az olyan hibákat, amelyek a termék véletlen sérülése, nem megfelelő használata okán lépnek fel, vagy a nem megfelelő karbantartás vagy javítás esetén, amit az arra jogosulatlan személy vagy szerviz végez el. Ilyen esetekben a szállítást és egyes esetekben a javítás költségeit a felhasználó köteles kifizetni. A garancia nem foglalja magába az olyan elhasználódó alkatrészeket, mint az elemek, huzatok, amelyek ki vannak téve a kopásnak és elhasználódásnak, amelyek a termék rendeltetésszerű használatának eredménye. A jótállási idő a vásárló általi kiskereskedelmi vásárlás napjától érvényes.

Bu ürün, normal şartlarda ve kullanma kılavuzuna uygun olarak kullanıldığı sürece, yürürlükteki yasal garanti süresi içerisinde üretim hatalarına karşı korunmaktadır. Ürünün satın alındığına dair satın alma biletinin veya faturasının garanti süresi içinde saklanması esastır. Ürün kılavuzunda sağlanan kullanım talimatları, ilk kullanım ve sonraki uygun bir şekilde hizmet vermesi için dikkatle izlenmelidir. Bu garanti, ürünün kazara bozulması, yanlış kullanımı veya kötüye kullanılması ile yetersiz bakımdan veya yetkisiz personel veya teknik servis tarafından gerçekleştirilen onarımlardan kaynaklanan kusurları kapsamaz; bu durumda, kullanıcı nakliye ve yeri gelirse onarım masrafları karşılayacaktır. Garanti, piller veya ürünün normal kullanımından kaynaklanan aşınmaya maruz kalan kaplamalar gibi sarf malzemelerini kapsamaz. Garanti süresi, müşteri tarafından perakende satın alma tarihinden itibaren geçerlidir.

Αυτό το προϊόν προστατεύεται από κατασκευαστικά ελαττώματα εντός της τρέχουσας νομικής περιόδου εγγύησης, εφόσον χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης. Είναι απαραίτητο να διατηρείτε κατά την εγγυητική περίοδο την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο που αποδεικνύει την αγορά του προϊόντος. Οι οδηγίες χρήσης που δίνονται στο εγχειρίδιο του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται προσεκτικά για την σωστή χρήση του από την αρχή, καθώς και για την επακόλουθη και κατάλληλη λειτουργία του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που προκύπτουν από την τυχαία επιδείνωση, εσφαλμένη χρήση, κακή χρήση του προϊόντος, καθώς και αυτά που προκύπτουν από την ακατάλληλη συντήρηση ή επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό, ή σέρβις, οπότε στην περίπτωση αυτή ο χρήστης θα επιβαρυνθεί με τα έξοδα που προκύπτουν από τη μεταφορά και κατά περίπτωση, από την επισκευή. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα εξαρτήματα όπως μπαταρίες ή επενδύσεις που έχουν φθαρεί ενώ αυτό οφείλεται στην φυσιολογική χρήση του προϊόντος. Η περίοδος εγγύησης ισχύει από την ημερομηνία λιανικής αγοράς από τον πελάτη.

Этот продукт защищен от производственных дефектов в течение действующего гарантийного срока при условии, что он используется в нормальных условиях и в соответствии с руководством пользователя. В течение гарантийного срока необходимо сохранить чек или счет-фактуру, подтверждающие покупку продукта. Инструкции по применению, приведенные в руководстве к продукту, должны тщательно соблюдаться при его запуске, а также при последующей и правильной эксплуатации продукта. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты, возникающие в результате случайного износа, неправильного использования продукта, ненадлежащего технического обслуживания или ремонта со стороны неавторизованного технического персонала или службы, и в этом случае пользователь несет расходы по доставке и, где это применимо, по ремонту. Гарантия не распространяется на расходные компоненты, такие как батареи или покрытия, подверженные износу, которые являются результатом нормального использования продукта. Гарантийный срок начинается с даты розничной покупки покупателем.

Този продукт е защитен от производствени дефекти в рамките на текущия законен гаранционен срок, ако се използва при нормални условия и в съответствие с ръководството за потребителя. Трябва да запазите касовата бележка или фактурата, която доказва, че сте закупили продукта в рамките на гаранционния период. Спазвайте внимателно инструкциите за употреба, които са предоставени в ръководството за употреба на продукта, за неговото инсталиране, както и за последващата му правилна работа. Тази гаранция не покрива дефекти, причинени от случайно износване или повреда, неправилна употреба или неправилно третиране на продукта, както и дефекти, причинени от неправилна поддръжка или ремонт, извършен от неоторизиран персонал или технически сервиз, като в този случай потребителите трябва да заплатят разходите за транспорт и, ако е приложимо, за ремонт. Гаранцията не покрива консумативи, като батерии, покрития или капаци, изложени на износване, произтичащо от нормалната употреба на продукта. Гаранционният срок е в сила от датата на закупуване на дребно от клиента.

Овај производ је заштићен од производних грешака у оквиру важећег законског гарантног рока, све док се користи у нормалним условима и у складу са упутством за употребу. Морате задржати рачун или рачун који доказује да сте производ купили у гарантном року. Пажљиво пратите упутства за употребу која су дата у упутству за производ за његову инсталацију, као и за каснији правилан рад. Ова гаранција не покрива кварове узроковане случајним хабањем или оштећењем, неправилним коришћењем или лошим поступањем са производом, или кварове узроковане неправилним одржавањем или поправкама које је предузело неовлашћено особље или технички сервис, у ком случају корисници плаћају трошкове транспорта и, где је применљиво, поправку. Гаранција не покрива потрошне компоненте, као што су батерије, премази или поклопци који су изложени хабању услед нормалног коришћења производа. Гарантни рок важи од датума куповине на мало од стране купца.

هذا المنتج محمي ضد عيوب التصنيع خلال فترة الضمان القانونية الحالية، طالما تم استخدامه في الظروف العادية ووفقاً لدليل المستخدم. يجب عليك الاحتفاظ بالإيصال أو الفاتورة التي تثبت أنك اشتريت المنتج خلال فترة الضمان. اتبع تعليمات الاستخدام بعناية الواردة في دليل المنتج لتثبيته، وكذلك لتشغيله بشكل صحيح لاحقاً. لا يغطي هذا الضمان العيوب الناتجة عن التآكل أو التلف العرضي، أو الاستخدام غير السليم أو سوء معاملة المنتج، أو العيوب الناتجة عن الصيانة أو الإصلاحات غير السليمة التي يقوم بها موظفون أو خدمة فنية غير مصرح لهم، وفي هذه الحالة يتحمل المستخدمون تكلفة النقل، وعند الاقتضاء، تكلفة الإصلاح. لا يغطي الضمان المكونات الاستهلاكية، مثل البطاريات أو الطلاءات أو الأغذية المعرضة للتآكل والتلف الناتج عن الاستخدام العادي للمنتج. تسري فترة الضمان من تاريخ شراء التجزئة من قبل العميل.

**Baby
auto®**

**LET'S
TRAVEL
SAFE!**

babyauto.com

*Parque Empresarial Zuatzu
Edificio Donosti, 2ª planta Oficina 3
20018 San Sebastián (Gipuzkoa) Spain*

t. (+34) 943 833 013

f. (+34) 943 833 004

e. info@babyauto.com



b-help.info/go/serena

